



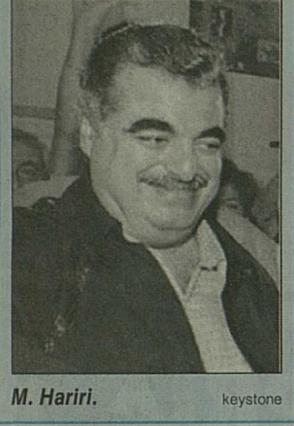
Elévateurs: neuf et occasion  
**VENTE ET LOCATION**  
 KOMATSU  
  
 plus de 50 occasions en stock  
**NEUWERIH & Cie SA**  
 1957 ARDON - Tél. (027) 86 33 44

**CARROSSERIE**  
  
**TORSA**  
 Travaux garantis 6 mois  
 SIERRE VIÈGE

**Nouvelliste**  
 ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565 INTERNET <http://www.nouvelliste.ch>

**Législatives au Liban**  
 Les habitants de Beyrouth se sont rendus aux urnes ce week-end pour les élections législatives. On a noté une faible participation et des accusations de fraudes et d'achats de voix ont été soulevées. A Beyrouth le taux de participation ne dépassait pas les 30%.  
 PAGE 8



**★ MONDE**  
**L'IRAK ATTAQUE**  
 Les combats se sont poursuivis hier au Kurdistan où Saddam Hussein a lancé une offensive contre l'UPK.  
 ..... Page 8

**★ VALAIS**  
**LE FEUILLETON BCV-DORSAZ**  
 Les protagonistes de l'affaire BCV-Dorsaz sortent du bois. Deux prises de position ont déjà transpiré.  
 ..... PAGE 3

**★ SPORTS**  
**PLUS PRÈS DU BON DIEU...**  
 Un Colombien qui gagne une course de montagne, ce n'est pas original. Sauf quand celui-ci est curé.  
 ..... PAGE 24

**★ MAGAZINE**  
**LES INSECTES AUTREMENT**  
 «Microcosmos» propose une plongée fascinante dans l'univers des insectes. Des places à gagner pour nos lecteurs. .... PAGE 25

**Avis urgents:** fax (027) 297 565  
 Abonnements: rue de l'Industrie 13 (027) 297 525-526 - Fax: 221 906  
 Publicitas Sion: avenue de la Gare 25 (027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60  
 Messageries: route des Ronquois CIR (027) 297 666

# Bouquins en cascade

La IV<sup>e</sup> fête du livre a attiré 23 000 visiteurs.



Les amis de Saint-Pierre-de-Clages sont heureux, à juste titre. La fête du livre qui s'est déroulée vendredi, samedi et dimanche a été un magnifique succès. Le temps d'un long week-end, les gens ont pu fouiller dans des cartons, des caisses à fruits, chercher leur bonheur sur des étagères en bois ou découvrir quelques raretés dans des vitrines. mamin PAGE 9



# La paix suspendue...

La paix en Tchétchénie reste suspendue à l'avis de Boris Eltsine. Le président russe ne s'était toujours pas prononcé hier sur l'accord signé vendredi soir par le général Alexandre Lebed et le chef militaire des séparatistes, Aslan Maskhadov, pour mettre un terme à plus de vingt mois d'un conflit sanglant.

Après plus de vingt mois d'un conflit meurtrier entre l'armée russe et les indépendantistes tchétchènes, cet accord politique semble aller plus loin que les précédents.

Pour la première fois en effet, il évoque la question de l'indépendance des Tchétchènes, dont le règlement est repoussé au 31 octobre 2001. Par ailleurs, l'accord prévoit la création, avant le 1er octobre, d'une commission conjointe russe et tchétchène, chargée de préserver la paix et de lutter contre le terrorisme et la criminalité.

La capitale tchétchène, dont se sont retirés samedi les derniers soldats russes et combattants tchétchènes, est désormais contrôlée par les patrouilles communes russes et tchétchènes qui sillonnent la ville. Toutefois, des combats étaient encore signalés hier dans certaines parties montagneuses de Tchétchénie et le dirigeant séparatiste Zelimkhan Yandarbiyev a accusé les forces russes de «lancer des provocations pour mettre en péril l'accord».



# Faux départ!

Dans leur palace volant, les Suisses devaient avoir triste mine, hier, au retour de Bakou. La campagne en vue du «mondial» français a débuté comme personne n'osait l'imaginer. Battue par l'Azerbaïdjan, notre équipe nationale a donc continué sur la lancée ratée de l'Euro 96.



Le départ d'Artur Jorge et l'arrivée de Rolf Fringer n'ont pas eu l'effet escompté. Les apparences ont trompé. La Suisse est malade de l'intérieur.  
 Il reste un mois avant le prochain match qualificatif à Helsinki contre la Finlande. Suffisant pour se refaire un moral? PAGES 17 et 18

Vega à l'attaque! Mais l'Azerbaïdjan tiendra le coup. Assez facilement. keystone

**Editorial**  
 par Pierre Schäffer

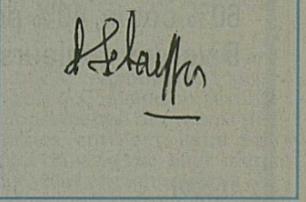
**N** hier à Bonn, Helmut Kohl et Jacques Chirac ont réaffirmé à deux voix ce qu'ils ne cessent de marteler sur le plan national: le calendrier de l'union monétaire sera tenu et il n'y a pas de solution de rechange à la monnaie unique.  
 Les Etats du «noyau dur» de l'UE sont, en effet, entrés dans un compte à rebours qui ne leur laisse que peu de marge: l'Institut monétaire européen arrêtera au printemps 1998 la liste des Etats en mesure d'adopter la monnaie unique sur la base des indicateurs de Maastricht qui, eux-mêmes, renverront au constat de 1997.

**Monnaie unique envers et contre tout...**

Il fallait cette réaffirmation solennelle pour dissiper les nuages qui s'étaient accumulés sur la capacité des deux gouvernements à tenir les échéances. A Bonn, c'est l'indicateur des déficits publics qui reste incertain, alors qu'à Paris, c'est toute la politique du pouvoir qui est en cause. Et, comme souvent, l'alerte est venue des places financières qui ont enregistré une forte désaffection à l'égard du franc français, alors que le franc suisse en profitait pour flamber et vérifier son autonomie face au futur euro.

Ce scepticisme à l'égard du franc français procède d'une inquiétude généralisée sur la capacité du gouvernement français de réduire les dépenses et d'assurer des rentrées fiscales suffisantes, alors que, dans le même temps, l'Italie réclame l'aménagement des indicateurs de Maastricht et le report de la monnaie unique à laquelle n'adhèrera pas, dans l'immédiat, la Suède.

En fait, il n'y a pas de solution de rechange à l'euro parce que les déficits laissés, en France, par la gauche sont insupportables, parce que l'élargissement de l'UE impose, pour le noyau dur de ses fondateurs, l'adoption de la monnaie unique.  
 Tout le pari, pour la France comme pour l'Allemagne, c'est d'arriver à 1998 grâce à un soutien de la croissance par la baisse des taux d'intérêt et de la fiscalité.



**Nouvelliste**  
 ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS  
**Abonnez-vous, le premier mois vous est offert**  
**APPEL GRATUIT 0 800 552 820**

# Week-end maussade

Accidents mortels sur les routes et les chemins de randonnée.

BERNE. - L'été a boudé ce week-end. La température en plaine est tombée par endroits à 10 degrés et la pluie a arrosé la Suisse alémanique. Ce temps maussade n'a pas incité les gens à sortir. Le trafic a été relativement calme, mais des bouchons se sont formés en direction du nord. Deux champignonnières ont fait des chutes mortelles.

Le temps frais et généralement couvert n'a pas appelé à la balade. Il a plu davantage en Suisse alémanique, notamment dans le nord-est où le mercure est tombé à 10 degrés hier après-midi. En Suisse romande, malgré une couverture nuageuse intermittente, il a encore fait plus de 20 degrés

hier autour du lac Léman et en Valais. Le soleil a en revanche été bien présent au Tessin où les températures sont montées à 26 degrés samedi et 24 hier.

## Calme

Le trafic a été assez modéré pour un week-end. Sur la N 1 entre Berne et Zurich, des ralentissements se sont toutefois produits hier après-midi. En raison d'un accident, le tunnel du Saint-Gothard a été fermé dans les deux sens dimanche pendant une demi-heure. Vers 18 heures, un bouchon de huit kilomètres s'étaient formés du côté tessinois. Des retards, allant d'une demi-

heure à une heure ont été enregistrés dans les deux sens au passage de la frontière avec l'Allemagne, à Koblenz, en Argovie.

Les différentes polices cantonales n'ont pas remarqué de différence notable dans le comportement des automobilistes en raison de la menace des nouvelles amendes d'ordre. Cependant, en Valais, une patrouille a relevé dans l'après-midi qu'on roulait un peu moins vite que d'habitude sur l'autoroute. Dans le canton de Vaud, il n'y a pas eu d'infraction excessivement grave et les gens étaient moins nerveux dimanche que samedi.

## Cinq morts sur les routes

Les accidents de la route ont coûté la vie à cinq personnes au moins. Samedi vers midi, à Malers (LU), une femme est sortie de la route et, après avoir parcouru 90 mètres dans un pré, est morte lorsque sa voiture a percuté un pylône d'une ligne à haute tension.

A Tschiers, dans les Grisons, un motocycliste allemand de 24 ans a perdu la maîtrise de sa moto et s'est tué samedi contre la bordure de sécurité dans un virage. Un accident similaire a coûté la vie le même jour à un motocycliste italien de 22 ans au col de la Bernina.

Au Tessin, samedi vers midi, le conducteur d'une camionnette a perdu son contrôle sur la semi-autoroute Mendrisio-Stabio. Le fourgon est passé par-dessus la glissière de sécurité et a fait plusieurs tonneaux. Son passager a été tué.

## Chutes mortelles

La cueillette des champignons a coûté la vie à deux personnes au moins. Dans les Grisons, un homme de 60 ans a fait samedi une chute mortelle de 20 mètres au bas d'une falaise près de Roveredo après avoir glissé dans une pente escarpée.

Au Tessin, le corps d'un

champignonneur italien a été retrouvé dimanche matin au bas d'un ravin. Il avait disparu samedi lors d'une excursion. En outre, un homme de 87 ans, porté disparu depuis jeudi, a été retrouvé mort samedi dans le lit d'une rivière près de Pianezzo (TI). Il a glissé dans une pente sur environ 300 mètres lors d'une promenade.

A Zurich, dans la nuit de vendredi à samedi, une femme d'une vingtaine d'années s'est tuée en tombant d'un arbre sur la rive du lac. Le corps portait de profondes blessures à la tête. La police estime toutefois que l'intervention d'un tiers est peu probable. (ats)

## Record pour un plongeur

A 60 mètres sous l'eau...

AUVERNIER. - L'Alsacien Roland Specker a établi hier un nouveau record du monde de plongée en apnée dans un lac pour la catégorie «poids variable». Il est descendu en retenant son souffle à 60 mètres de profondeur dans le lac de Neuchâtel, près d'Auvernier (NE), et est remonté par ses propres moyens.

Roland Specker a mis une minute et quarante-cinq secondes pour établir son record, a-t-il indiqué par téléphone à l'ATS après sa réussite. Ce record appartient à la catégorie dite «poids variable» où le plongeur descend à l'aide d'une charge mais remonte par sa seule force à l'aide de palmes. M. Specker a battu de neuf mètres le record qui appartenait au Belge Frédéric Buyle.

## Pression psychologique

Le 4 septembre 1993, le plongeur avait déjà établi un autre record dans le lac de Neuchâtel, celui de la catégorie «sans

limites», descendant à 80 mètres de profondeur en se tirant le long d'un câble et remontant avec un parachute ascensionnel. Il affirme toutefois que sa nouvelle performance était plus difficile, notamment sur le plan psychologique, a-t-il indiqué. Il est possible qu'il s'attaque aussi à la troisième catégorie, où la descente et la remontée se font par les propres forces du plongeur.

Les records établis par M. Specker sont valables pour la plongée lacustre. En mer, les profondeurs atteintes en apnée sont en général plus grandes. Selon le plongeur, il est plus difficile de descendre dans les lacs pour des raisons psychologiques. On est moins soutenu par l'eau et l'angoisse s'installe plus vite.

L'Alsacien a indiqué avoir choisi le lac de Neuchâtel parce qu'on y trouve des grands fonds relativement près des rives. En outre, il y est soutenu par un bon réseau de clubs de plongée. (ats)

## L'heure des amendes...

Attention aux infractions!

BERNE. - Enfreindre les règles de la circulation routière coûte désormais plus cher. La liste des nouveaux tarifs des amendes d'ordre est entrée en vigueur hier. Parallèlement, la police mène une campagne de sécurité routière. Son message: celui qui respecte les règles de la circulation routière n'a rien à craindre.

Les amendes seront désormais jusqu'à trois fois plus chères pour certains délits. «Brûler» un feu rouge, par exemple, coûtera 250 francs au lieu de 80. L'oubli de la ceinture de sécurité sera sanctionné d'une amende de 60 francs (20 auparavant). Même montant pour les moutards roulant sans casque ou

qui dépassent une colonne de véhicules arrêtés.

Les excès de vitesse seront également sanctionnés beaucoup plus sévèrement. Une des principales nouveautés de la nouvelle loi réside dans la distinction des amendes pour excès de vitesse en fonction de l'endroit où l'infraction a été commise.

Ainsi, la somme maximale infligée sera de 260 francs pour un dépassement de vitesse de 21 à 25 km/h sur l'autoroute. L'amende pourra se monter à 250 francs pour un excès de vitesse de 11 à 15 km/h dans une localité. Elle sera de 240 francs pour un dépassement de 16 à 20 km/h enregistré hors localité. (ats)

## EN BREF

### Contrebande

Les autorités douanières ont démantelé un réseau de contrebande de viande entre l'Autriche et la Suisse. Au cours des derniers mois, les fraudeurs ont fait passer en Suisse des tonnes de porc. Plusieurs personnes ont été arrêtées la semaine dernière en Thurgovie et dans le canton de Saint-Gall.

### Flop

La tentative d'une association alémanique de personnes âgées pour former la plus longue chaîne humaine de la planète a échoué. Le Service-Club des aînés n'a réuni que quelques dizaines de personnes, au lieu des 150 000 nécessaires pour couvrir les 200 km du parcours Berne-Zurich-Bâle.

### Succès pour la braderie

PORRENTROY. - Les visiteurs se sont pressés par milliers en vieille ville de Porrentruy durant trois jours à l'occasion de la 26e braderie bruntrutaine. Ils sont venus chercher la bonne affaire, s'amuser au détour d'une des nombreuses attractions ou simplement boire un verre et goûter à des cuisines variées. (ats)

### Voitures contre calèche

HÜNENBERG. - Accident devenu rare, une collision s'est produite samedi soir entre une calèche et deux voitures à Hünenberg (ZG). Le cocher ainsi que les deux chevaux de l'attelage ont été blessés, a indiqué la police. (ats)

## Les verts prennent position

Politique de migration de la Suisse «sans perspectives d'avenir».

### Liberté de circulation

ZURICH. - Les verts, Parti écologiste suisse (PES), affirment que la politique de migration actuelle de la Suisse est «sans perspectives d'avenir» dans un document adopté samedi à Zurich par leur assemblée des délégués. Ceux-ci ont aussi introduit un quota minimum de 40 % par sexe pour le comité du parti.

Actuellement, le comité directeur du PES est formé d'autant de femmes que d'hommes. Par une retouche des statuts, les délégués ont fixé pour l'avenir à 40 % au moins la représentation de chaque sexe dans cet organe. La décision a été prise par 63 voix contre 2. Ils ont aussi, à l'unanimité, donné le statut d'observateur dans le parti au mouvement bâlois Basta (Basels starke Alternative).

Lors de la discussion sur la politique de migration, les délégués ont essentiellement débattu de la question de la liberté de circulation des personnes. Par 51 voix contre 11, ils ont rejeté une proposition visant à ne l'accorder aux ressortissants des pays de l'Union européenne qu'à condition de ne pas défavoriser davantage encore les non-européens. Le document a finalement été adopté par 60 voix sans opposition, mais avec l'abstention de 21 délégués qui voulaient une mouture repensée.

Ce document demande en priorité l'abandon du modèle dit des trois cercles et l'introduction d'un système qui permette un accès à la Suisse sans discrimination. Il ré-

clame aussi un allègement de la procédure de naturalisation, les droits politiques sur le plan communal pour tous les ressortissants étrangers après cinq ans de séjour en Suisse, le droit au respect de l'identité culturelle et l'abrogation des mesures de contrainte dans le droit des étrangers.

Afin de contribuer à éviter des migrations, la Suisse devrait par ailleurs mener une politique économique extérieure qui garantisse des prix et des conditions commerciales correctes. Le projet contient de plus des revendications en faveur d'une meilleure protection des femmes réfugiées.

### Initiatives dénoncées

Selon les verts, la politique de

migration de la Suisse est fondamentalement discriminatoire et favorise une société de classes. Le fait d'affirmer que des gens, en raison de leur origine ou de leur culture, ne pourraient pas s'intégrer, relève du racisme, selon le document.

Dans ce contexte, les verts partent en guerre contre les initiatives populaires «contre l'immigration clandestine» de l'UDC, et «pour une réglementation de l'immigration», lancée par un comité qui veut plafonner à 18 % la part de la population étrangère en Suisse. L'initiative de l'UDC passe en votation 1er décembre prochain, la seconde, déposée il y a une année, n'a pas encore été traitée par le Parlement. (ats)

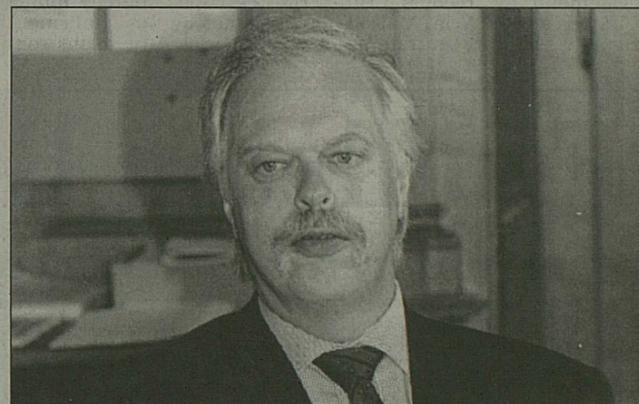
## La poste collaborera avec la SBS

BERNE. - La poste a décidé de collaborer avec la Société de Banque Suisse (SBS) pour l'exploitation de fonds de placement. L'établissement a été préféré à plusieurs concurrents. Le porte-parole des PTT Claude Gisiger a confirmé hier l'information publiée par «Finanz und Wirtschaft».

La Banque Julius Bär - qui gère l'offre de fonds la plus large après les grandes banques et les banques cantonales - a été la dernière concurrente de la SBS. Celle-ci affirme que le partenariat avec

la poste devrait lui permettre d'accroître sensiblement le volume de ses transactions dans le secteur des fonds de placement. Selon M. Gisiger, 13 milliards de francs se trouvent actuellement dans les 1,6 million de comptes de chèques postaux. Seule une part de cette somme est engagée dans le trafic des paiements.

Les coûts ont probablement joué un rôle capital pour le choix de son partenaire par la poste, écrit «Finanz und Wirtschaft». Le personnel que la banque peut mettre à disposi-



M. Jean-Noël Rey, directeur de la poste.

keystone

tion pour former les employés de la poste est aussi important. La poste donnera aujourd'hui une conférence de presse sur cette nouvelle coopération. (ats)

## Etudiants en fête

Une société pour Suisses chrétiens. De nombreux hommes politiques comme membres passifs

ALTSTÄTTEN. - La Société des étudiants suisses (SES) s'est réunie ce week-end à Altstätten (SG) pour sa 150e fête centrale. A l'issue de l'assemblée générale, la SES a annoncé qu'elle renonçait à regrouper en une seule association membres actifs et anciens étudiants. Et pour y adhérer, il faut être Suisse et chrétien.

La majorité des délégués a estimé que des arguments tant juridiques que pratiques s'opposaient à un tel regroupement. Lors de la révision des statuts, la société a par ailleurs décidé que parmi les critères d'admission de nouveaux membres figureraient l'obligation d'être d'identité suisse et d'appartenir à une confession chrétienne.

La SES soutient également

la pétition ancée contre le projet de liertoutes les professions d'enseignants à un passage par l'université. A son avis, cette démarche serait coûteuse tout en étant inefficace et limitative. Il ne s'agit toutefois pas d'une opposition fondamentale à toute réforme de la formation des enseignants, a tenu à préciser la SES qui s'est aussi donné un nouveau président, le Zurichois Rolf Schmid.

### Membres passifs en majorité

La société, fondée en 1841, a rassemblé à ses débuts des étudiants issus des milieux conservateurs et catholiques. Elle est longtemps restée proche du Parti démocrate-chrétien. Aujourd'hui, un tiers de

ses membres, au nombre de 8700 dont quelque 7000 «anciens», sont protestants. La SES publie une revue mensuelle, «Civitas», consacrée à la politique et à la culture.

La société, plus grande association de ce type en Suisse, compte parmi ses membres passifs divers conseillers nationaux et aux Etats, ainsi que les conseillers fédéraux Flavio Cotti, surnommé Kiki, Arnold Koller (Noldi), l'ancien conseiller fédéral Kurt Furgler (Mülli) et le cardinal Henri Schwery.

Au programme ce week-end figuraient un cortège et une messe concélébrée par trois évêques, ainsi qu'une conférence sur le thème de l'Eglise et la sexualité. Quelque 1600 personnes s'étaient annoncées pour cette fête centrale. (ats)

## Giacometti vu par les photographes

EMMEN. - La galerie Gersag, à Emmen (LU), consacre depuis samedi une exposition à Alberto Giacometti vu par les photographes. Elle présente 150 clichés du peintre et sculpteur suisse, pris par une quarantaine de photographes.

Les photos sont groupées autour d'un cabinet où sont exposés des dessins et des gravures de l'artiste. Elles illustrent la vie et la création de Giacometti dans les lieux qui l'ont marqué aux Grisons et à Paris.

La physionomie de Giacometti et son atelier à la rue Hippolyte-Maindron à Paris ont fasciné les photographes. Parmi les œuvres présentées se trouvent des photos de Man Ray, Brassai, Henri Cartier-Bresson, Robert Doisneau, Ugo Mulas, ainsi que des Suisses Kurt Blum, René Burri, Herbert Matter et Ernst Scheidegger. (ats)

**IMMOBILIÈRES VENTE**

A vendre à Plan-Conthey

**MAGNIFIQUE VILLA 8 PIÈCES**

mezzanine, superbe cuisine, 4 salles d'eau, garage double. Fr. 840 000.-.

36-351336

AGENCE PIERRE JACQUOD  
Rue du Rhône 12 - SION  
Tél. 027/23 21 56

**Martigny**

A vendre ou à louer

**appartement 5 1/2 pièces**

dans petit immeuble résidentiel, proche écoles et commerces. Garage privé + place de parc.

Prix de vente: Fr. 3280.-/m<sup>2</sup>. Hypothèque garantie. Taux bloqué.

Renseignements: ☎ (026) 22 23 31, heures de bureau.

036-352412

**ATELIER D'ARCHITECTURE Antoine de Lavallaz**

**A VENDRE A SION**  
vieille ville (La Cible)

**DANS IMMEUBLE RÉSIDENTIEL**  
en construction, disponible déc. 1996

Appartements 3 1/2 - 4 1/2 pces, dès Fr. 3700.-/m<sup>2</sup>

Magnifique attique 163 m<sup>2</sup> Fr. 4325.-/m<sup>2</sup>

Pour tout renseignement: Tél. (027) 22 00 35.

36-327957

**SION - A vendre STUDIO**

neuf, meublé (33 m<sup>2</sup>), sur la place de la Gare.

Prix de vente: Fr. 155 000.-, hypothèque: Fr. 55 000.-, WIR: Fr. 100 000.-.

Tél. (089) 220 51 21 ou (028) 23 89 86

**ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

**Prenez soin de vous !**

faites du

**Yoga**

Cours dès le 10 septembre 1996

Sion - Monthey

Zita Delaloye tél. 027/22.03.61  
Sabine Décaillet tél. 027/23.53.17

Membres de la Fédération Suisse de Yoga

**RADIO-TELEVISION-VIDEO-CAMERA-HIFI-NATEL-AUTORADIO-CB-ACCESSOIRES AUTO**

**LIQUIDATION PARTIELLE DU 2 AU 28 SEPTEMBRE 1996**

**10 à 90% DE RABAIS**

HALLE COMMERCIALE DU CHABLÉ

— 3977 GRANGES (027) 58 13 33

**FRANÇOIS VENETZ** AUTO RADIO TV HI-FI

RADIO-TV-VIDEO-CAMERA-HIFI-AUTORADIO

LES COLLONS (VS), alt. 1800 m, à proximité du domaine des 4-Vallées

A vendre

**hôtel-restaurant**  
AIB.IWP.5

21 chambres sur 3 niveaux, avec restaurant 80 places, cuisine bien agencée et bar, dancing, discothèque 50 places.

Année de construction: 1971. Surface brute: env. 1000 m<sup>2</sup>. Volume total: env. 3950 m<sup>3</sup>. Surface du bien-fonds: 1440 m<sup>2</sup>. Immeuble partiellement à rénover.

Prix de vente: Fr. 800 000.-.

h. blaser s.a.  
Pratfiori 8, 1951 Sion  
Tél. (027) 22 00 77

(Mandaté par Göhner Merkur)

**IMMOTEL 157 0 300**  
(Fr. - 36 min)

Offres d'achat / de location de 600 appartements et bureaux.

**Sion**  
à vendre au centre-ville

**appartements 4 1/2 pièces**  
en duplex, très bien agencés.

Renseignements et visites: ☎ (027) 22 19 63 ou ☎ (077) 28 14 59.

036-351907

A vendre à Sion  
Imm. La Rochelle  
Rue du Sex 33

**app. 4 1/2 p.**  
126 m<sup>2</sup>, Fr. 370 000.-

**app. 2 1/2 p.**  
80 m<sup>2</sup>, Fr. 216 000.-

Monique Sprenger, tél. (027) 23 34 96.

036-351768

**Valais central**  
à vendre, rive droite  
12 000 m<sup>2</sup>

**vignes**  
évent. récolte pendante, Pinot, Gamay, Fendant.

Ecrire sous chiffre O 036-353117 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-353117

A vendre entre SION et SIERRE

**maison**  
avec grange écurie + terrain.

Prix à discuter. ☎ (027) 36 53 71 repas.

**A VENDRE**  
SION, Platta

**appartement 3 1/2 pièces 90 m<sup>2</sup>**

Prix: Fr. 228 000.-.

36-334359

AGENCE P. JACQUOD  
027/23 21 56

**DANS NOS BOUCHERIES**

**SUTER**  
VIANDES

LA MEILLEURE QUALITÉ AU MEILLEUR PRIX DEPUIS 125 ANS

**EST MOINS CHER**

**DANS NOS MARCHÉS DE MARTIGNY** ROUTE DE FÜLLY

**VÉHICULES AUTOMOBILES**

Voiture de direction

**Renault Laguna RT 2.0 S**

ABS, 140 cv, 1995, toutes options, 16 000 km, neuve environ Fr. 37 000.-, cédée Fr. 24 500.-, ☎ (079) 221 13 13.

036-353190

**Renault Espace**

1987, 140 000 km, Fr. 4000.-.

☎ (026) 36 10 34.

036-353119

**Citroën ZX 1.9i Volcane**

rouge, ABS, vitres électriques, jantes alu, expertisée du jour, Fr. 8900.-.

☎ (079) 221 13 13.

036-353188

**Achète**  
Voitures, bus, camionnettes. Paiement cash.

☎ (077) 28 77 26, Martigny.

036-353078

**IMMOBILIÈRES VENTE**

**Uvrier**  
à vendre ou à louer

**villa**  
138 m<sup>2</sup> habit., terrain 1200 m.

Fr. 550 000.- ou loc. Fr. 1950.-.

☎ (027) 31 58 82, ☎ (033) 50 94 10 33.

036-352536

**VOTRE ÉCOLE DE LANGUES**  
027/ 23 35 35

**ANGLAIS - ALLEMAND - FRANÇAIS ITALIEN - ESPAGNOL - PORTUGAIS RUSSE**

- Cours en mini-groupe homogène, maximum 4 élèves
- Cours particuliers
- Professeurs de langue maternelle
- Méthode et programme cohérents utilisés dans plus de 300 centres Inlingua mondiaux
- Horaires personnalisés, de 8 à 22 heures
- Cours intensifs en journée, durée 6 semaines. Possibilité de prise en charge par la caisse de chômage (sous certaines conditions).

**SEMESTRE D'AUTOMNE: dès le début septembre**

Rens. et inscriptions dès maintenant!

**inlingua**  
Av. des Mayennets 5 SION  
Tél. 027/ 23 35 35 Fax 027/ 22 35 15

**ACTIONS VALABLES DU LUNDI 2 SEPTEMBRE AU SAMEDI 7 SEPTEMBRE 96**

**VIANDE HACHÉE**  
kg ~~15.-~~ **7.50**

**POULET FRAIS**  
kg ~~8.50~~ **6.90**

**AINSI QUE DANS TOUS LES MAGASINS PAM AVEC BOUCHERIE SUTER**

**ANNONCES DIVERSES**

**Du lundi au vendredi Restauration chaude à midi**

- Assiette du jour
- Hamburger
- Tortellinis
- Salades

Carte de fidélité  
Prix spécial pour étudiants avec facturation au mois

**BREANNA PUB**  
Rue de Lausanne SION

36-353129

**(027) 29 51 51**

**30 ANS**

**ELECTROMENAGER**  
CUISINES/BAINS, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

**BOSCH TEFAL WOX jura PHILIPS BRAUN Saba Miele**

**Toutes les grandes marques**

Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grille-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...

**Offres en or pour le Jubilé!**

**Machine à café**

**Twin-blanc**  
Machine à café et espresso autom. Pour 1 ou 2 tasses, 2ème récipient pour café décaféiné. Moulin intégré. Témoin de contrôle. Arrêt automatique. 1100 W.

Loc./m. abo-service ind. **65.-**

**Rabais Jubilé 270.-**

**Robot de cuisine**

**Bosch MUM 4500**  
Récipient-mélangeur en verre pour 1 kg de farine. Presse-agrumes. Fouets batteur et mélangeur. 500 W.

**3 ans de garantie FUST**

**583.- Rabais Jubilé 373.-**

**130.-**

**Machine à coudre**

**Novamatic NM 2000**  
12 points utilitaires et décoratifs. Enfilage aisé. Couture sur jeans possible.

**Rabais Jubilé 312.-**

**113.-**

**199.-**

**Aspirateur**

**Miele S 255 i**  
250-1400 Watt. Tuyau métallique.

**498.- Rabais Jubilé 398.-**

**100.-**

- Réparation de toutes les marques
- Toutes les grandes marques en stock
- Modèles d'occasion et d'exposition
- Garantie du prix le plus bas!

Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 22 77 33  
Sierre, Jelmoli (Innovation) 027/ 56 56 83  
Martigny, Marché PAM, rte de Fully 026/ 22 14 22  
Eyholz-Visp, FUST-Centre, Kantonsstrasse 79 028/ 46 75 74  
Villeneuve, Centre Riviera 021/960 26 55  
Réparation rapide toutes marques 155 91 11  
Service de commande par téléphone 155 56 66

**Marius Brugger et Fils**

*L'authentique sonnette P. Morier forgée à la main*

**Rte de la Glâne 136 1752 Villars-sur-Glâne**  
Tel. 037 - 24 76 03

**Duvets nordiques à mi-prix**

160x210 cm, contenu: plumettes duvetuses neuves d'oies blanches à Fr. 79.90 ou 200x210 cm à Fr. 139.90 ou 240x240 cm à Fr. 249.90. Oreillers 60x60 cm dès Fr. 24.-.

Expédition rapide contre remboursement, jusqu'à épuisement du stock.

**DUVET SHOP S.A.**  
Avenue Frontenex 8, 1207 Genève  
022/786 36 66 - Fax 022/786 32 40.

18-337233

**Un crédit - une adresse**

Service gratuit 24 heures sur 24

**0 800 800 100**

Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% - comparez, vous avez tout à y gagner!

**Votre crédit privé BPS**

Appelez-nous, ou envoyez le coupon à la Banque Populaire Suisse, Avenue du Midi 12, 1950 Sion, fax 027/29 72 95

Exemple de tarif: montant net fr. 5000.-, frais totaux pour 12 mois = fr. 336.40

Crédit désiré fr.: \_\_\_\_\_  
Mensualités env. fr.: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue/N°: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
Tél. privé: \_\_\_\_\_  
Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Etat civil: \_\_\_\_\_  
Nationalité: \_\_\_\_\_  
Revenu net: \_\_\_\_\_  
Loyer: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres centres de renseignements. 0035N

**Banque Populaire Suisse**

# Week-end maussade

Accidents mortels sur les routes et les chemins de randonnée.

BERNE. - L'été a boudé ce week-end. La température en plaine est tombée par endroits à 10 degrés et la pluie a arrosé la Suisse alémanique. Ce temps maussade n'a pas incité les gens à sortir. Le trafic a été relativement calme, mais des bouchons se sont formés en direction du nord. Deux champignonnières ont fait des chutes mortelles.

Le temps frais et généralement couvert n'a pas appelé à la balade. Il a plu davantage en Suisse alémanique, notamment dans le nord-est où le mercure est tombé à 10 degrés hier après-midi. En Suisse romande, malgré une couverture nuageuse intermittente, il a encore fait plus de 20 degrés

hier autour du lac Léman et en Valais. Le soleil a en revanche été bien présent au Tessin où les températures sont montées à 26 degrés samedi et 24 hier.

## Calme

Le trafic a été assez modéré pour un week-end. Sur la N1 entre Berne et Zurich, des ralentissements se sont toutefois produits hier après-midi. En raison d'un accident, le tunnel du Saint-Gothard a été fermé dans les deux sens dimanche pendant une demi-heure. Vers 18 heures, un bouchon de huit kilomètres s'était formé du côté tessinois. Des retards, allant d'une demi-

heure à une heure ont été enregistrés dans les deux sens au passage de la frontière avec l'Allemagne, à Koblenz, en Argovie.

Les différentes polices cantonales n'ont pas remarqué de différence notable dans le comportement des automobilistes en raison de la menace des nouvelles amendes d'ordre. Cependant, en Valais, une patrouille a relevé dans l'après-midi qu'on roulait un peu moins vite que d'habitude sur l'autoroute. Dans le canton de Vaud, il n'y a pas eu d'infraction excessivement grave et les gens étaient moins nerveux dimanche que samedi.

## Cinq morts sur les routes

Les accidents de la route ont coûté la vie à cinq personnes au moins. Samedi vers midi, à Malters (LU), une femme est sortie de la route et, après avoir parcouru 90 mètres dans un pré, est morte lorsque sa voiture a percé un pylône d'une ligne à haute tension.

A Tschiers, dans les Grisons, un motocycliste allemand de 24 ans a perdu la maîtrise de sa moto et s'est tué samedi contre la bordure de sécurité dans un virage. Un accident similaire a coûté la vie le même jour à un motocycliste italien de 22 ans au col de la Bernina.

Au Tessin, samedi vers midi, le conducteur d'une camionnette a perdu son contrôle sur la semi-autoroute Mendrisio-Stabio. Le fourgon est passé par-dessus la glissière de sécurité et a fait plusieurs tonneaux. Son passager a été tué.

## Chutes mortelles

La cueillette des champignons a coûté la vie à deux personnes au moins. Dans les Grisons, un homme de 60 ans a fait samedi une chute mortelle de 20 mètres au bas d'une falaise près de Roveredo après avoir glissé dans une pente escarpée.

Au Tessin, le corps d'un

champignonnier italien a été retrouvé dimanche matin au bas d'un ravin. Il avait disparu samedi lors d'une excursion. En outre, un homme de 87 ans, porté disparu depuis jeudi, a été retrouvé mort samedi dans le lit d'une rivière près de Pianezzo (TI). Il a glissé dans une pente sur environ 300 mètres lors d'une promenade.

A Zurich, dans la nuit de vendredi à samedi, une femme d'une vingtaine d'années s'est tuée en tombant d'un arbre sur la rive du lac. Le corps portait de profondes blessures à la tête. La police estime toutefois que l'intervention d'un tiers est peu probable. (ats)

## Record pour un plongeur

A 60 mètres sous l'eau...

AUVERNIER. - L'Alsacien Roland Specker a établi hier un nouveau record du monde de plongée en apnée dans un lac pour la catégorie «poids variable». Il est descendu en retenant son souffle à 60 mètres de profondeur dans le lac de Neuchâtel, près d'Auvernier (NE), et est remonté par ses propres moyens.

Roland Specker a mis une minute et quarante-cinq secondes pour établir son record, a-t-il indiqué par téléphone à l'ATS après sa réussite. Ce record appartient à la catégorie dite «poids variable» où le plongeur descend à l'aide d'une charge mais remonte par sa seule force à l'aide de palmes. M. Specker a battu de neuf mètres le record qui appartenait au Belge Frédéric Buyle.

## Pression psychologique

Le 4 septembre 1993, le plongeur avait déjà établi un autre record dans le lac de Neuchâtel, celui de la catégorie «sans

limites», descendant à 80 mètres de profondeur en se tirant le long d'un câble et remontant avec un parachute ascensionnel. Il affirme toutefois que sa nouvelle performance était plus difficile, notamment sur le plan psychologique, a-t-il indiqué. Il est possible qu'il s'attaque aussi à la troisième catégorie, où la descente et la remontée se font par les propres forces du plongeur.

Les records établis par M. Specker sont valables pour la plongée lacustre. En mer, les profondeurs atteintes en apnée sont en général plus grandes. Selon le plongeur, il est plus difficile de descendre dans les lacs pour des raisons psychologiques. On est moins soutenu par l'eau et l'angoisse s'installe plus vite.

L'Alsacien a indiqué avoir choisi le lac de Neuchâtel parce qu'on y trouve des grands fonds relativement près des rives. En outre, il y est soutenu par un bon réseau de clubs de plongée. (ats)

## L'heure des amendes...

Attention aux infractions!

BERNE. - Enfreindre les règles de la circulation routière coûte désormais plus cher. La liste des nouveaux tarifs des amendes d'ordre est entrée en vigueur hier. Parallèlement, la police mène une campagne de sécurité routière. Son message: celui qui respecte les règles de la circulation routière n'a rien à craindre.

Les amendes seront désormais jusqu'à trois fois plus chères pour certains délits. «Brûler» un feu rouge, par exemple, coûtera 250 francs au lieu de 80. L'oubli de la ceinture de sécurité sera sanctionné d'une amende de 60 francs (20 auparavant). Même montant pour les motards roulant sans casque ou

qui dépassent une colonne de véhicules arrêtés.

Les excès de vitesse seront également sanctionnés beaucoup plus sévèrement. Une des principales nouveautés de la nouvelle loi réside dans la distinction des amendes pour excès de vitesse en fonction de l'endroit où l'infraction a été commise.

Ainsi, la somme maximale infligée sera de 260 francs pour un dépassement de vitesse de 21 à 25 km/h sur l'autoroute. L'amende pourra se monter à 250 francs pour un excès de vitesse de 11 à 15 km/h dans une localité. Elle sera de 240 francs pour un dépassement de 16 à 20 km/h enregistré hors localité. (ats)

## EN BREF

### Contrebande

Les autorités douanières ont démantelé un réseau de contrebande de viande entre l'Autriche et la Suisse. Au cours des derniers mois, les fraudeurs ont fait passer en Suisse des tonnes de porc. Plusieurs personnes ont été arrêtées la semaine dernière en Thurgovie et dans le canton de Saint-Gall.

### Flop

La tentative d'une association alémanique de personnes âgées pour former la plus longue chaîne humaine de la planète a échoué. Le Service-Club des aînés n'a réuni que quelques dizaines de personnes, au lieu des 150 000 nécessaires pour couvrir les 200 km du parcours Berne-Zurich-Bâle.

### Succès pour la braderie

PORRENTROY. - Les visiteurs se sont pressés par milliers en vieille ville de Porrentruy durant trois jours à l'occasion de la 26e braderie bruntrutaine. Ils sont venus chercher la bonne affaire, s'amuser au détour d'une des nombreuses attractions ou simplement boire un verre et goûter à des cuisines variées. (ats)

### Voitures contre calèche

HÜNENBERG. - Accident devenu rare, une collision s'est produite samedi soir entre une calèche et deux voitures à Hünenberg (ZG). Le cocher ainsi que les deux chevaux de l'attelage ont été blessés, a indiqué la police. (ats)

# Les verts prennent position

Politique de migration de la Suisse «sans perspectives d'avenir».

ZURICH. - Les verts, Parti écologiste suisse (PES), affirment que la politique de migration actuelle de la Suisse est «sans perspectives d'avenir» dans un document adopté samedi à Zurich par leur assemblée des délégués. Ceux-ci ont aussi introduit un quota minimum de 40 % par sexe pour le comité du parti.

Actuellement, le comité directeur du PES est formé d'autant de femmes que d'hommes. Par une retouche des statuts, les délégués ont fixé pour l'avenir à 40 % au moins la représentation de chaque sexe dans cet organe. La décision a été prise par 63 voix contre 2. Ils ont aussi, à l'unanimité, donné le statut d'observateur dans le parti au mouvement bâlois Basta (Basels starke Alternative).

## Liberté de circulation

Lors de la discussion sur la politique de migration, les délégués ont essentiellement débattu de la question de la liberté de circulation des personnes. Par 51 voix contre 11, ils ont rejeté une proposition visant à ne l'accorder aux ressortissants des pays de l'Union européenne qu'à condition de ne pas défavoriser davantage encore les non-européens. Le document a finalement été adopté par 60 voix sans opposition, mais avec l'abstention de 21 délégués qui voulaient une mouture repensée.

Ce document demande en priorité l'abandon du modèle dit des trois cercles et l'introduction d'un système qui permette un accès à la Suisse sans discrimination. Il ré-

clame aussi un allègement de la procédure de naturalisation, les droits politiques sur le plan communal pour tous les ressortissants étrangers après cinq ans de séjour en Suisse, le droit au respect de l'identité culturelle et l'abrogation des mesures de contrainte dans le droit des étrangers.

Afin de contribuer à éviter des migrations, la Suisse devrait par ailleurs mener une politique économique extérieure qui garantisse des prix et des conditions commerciales correctes. Le projet contient de plus des revendications en faveur d'une meilleure protection des femmes réfugiées.

## Initiatives dénoncées

Selon les verts, la politique de

migration de la Suisse est fondamentalement discriminatoire et favorise une société de classes. Le fait d'affirmer que des gens, en raison de leur origine ou de leur culture, ne pourraient pas s'intégrer, relève du racisme, selon le document.

Dans ce contexte, les verts partent en guerre contre les initiatives populaires «contre l'immigration clandestine» de l'UDC, et «pour une réglementation de l'immigration», lancée par un comité qui veut plafonner à 18 % la part de la population étrangère en Suisse. L'initiative de l'UDC passe en votation 1er décembre prochain, la seconde, déposée il y a une année, n'a pas encore été traitée par le Parlement. (ats)

## La poste collaborera avec la SBS

BERNE. - La poste a décidé de collaborer avec la Société de Banque Suisse (SBS) pour l'exploitation de fonds de placement. L'établissement a été préféré à plusieurs concurrents. Le porte-parole des PTT Claude Gisiger a confirmé hier l'information publiée par «Finanz und Wirtschaft».

La Banque Julius Bär - qui gère l'offre de fonds la plus large après les grandes banques et les banques cantonales - a été la dernière concurrente de la SBS. Celle-ci affirme que le partenariat avec

la poste devrait lui permettre d'accroître sensiblement le volume de ses transactions dans le secteur des fonds de placement. Selon M. Gisiger, 13 milliards de francs se trouvent actuellement dans les 1,6 million de comptes de chèques postaux. Seule une part de cette somme est engagée dans le trafic des paiements.

Les coûts ont probablement joué un rôle capital pour le choix de son partenaire par la poste, écrit «Finanz und Wirtschaft». Le personnel que la banque peut mettre à disposi-



M. Jean-Noël Rey, directeur de la poste.

keystone

tion pour former les employés de la poste est aussi important. La poste donnera aujour-

d'hui une conférence de presse sur cette nouvelle opération. (ats)

## Etudiants en fête

Une société pour Suisses chrétiens. De nombreux hommes politiques comme membres passifs

ALTSTÄTTEN. - La Société des étudiants suisses (SES) s'est réunie ce week-end à Altstätten (SG) pour sa 150e fête centrale. A l'issue de l'assemblée générale, la SES a annoncé qu'elle renonçait à regrouper en une seule association membres actifs et anciens étudiants. Et pour y adhérer, il faut être Suisse et chrétien.

La majorité des délégués a estimé que des arguments tant juridiques que pratiques s'opposaient à un tel regroupement. Lors de la révision des statuts, la société a par ailleurs décidé que parmi les critères d'admission de nouveaux membres figureront l'obligation d'être d'identité suisse et d'appartenir à une confession chrétienne. La SES soutient également

la pétition lancée contre le projet de liertoutes les professions d'enseignants à un passage par l'université. A son avis, cette démarche serait coûteuse tout en étant inefficace et limitative. Il ne s'agit toutefois pas d'une opposition fondamentale à toute réforme de la formation des enseignants, a tenu à préciser la SES qui s'est aussi donné un nouveau président, le Zurichois Rolf Schmid.

## Membres passifs en majorité

La société, fondée en 1841, a rassemblé à ses débuts des étudiants issus des milieux conservateurs et catholiques. Elle est longtemps restée proche du Parti démocrate-chrétien. Aujourd'hui, un tiers de

ses membres, au nombre de 8700 dont quelque 7000 «anciens», sont protestants. La SES publie une revue mensuelle, «Civitas», consacrée à la politique et à la culture.

La société, plus grande association de ce type en Suisse, compte parmi ses membres passifs divers conseillers nationaux et aux Etats, ainsi que les conseillers fédéraux Flavio Cotti, surnommé Kiki, Arnold Koller (Noldi), l'ancien conseiller fédéral Kurt Furgler (Mülli) et le cardinal Henri Schwery.

Au programme ce week-end figuraient un cortège et une messe concélébrée par trois évêques, ainsi qu'une conférence sur le thème de l'Eglise et la sexualité. Quelque 1600 personnes s'étaient annoncées pour cette fête centrale. (ats)

## Giacometti vu par les photographes

EMMEN. - La galerie Gersag, à Emmen (LU), consacre depuis samedi une exposition à Alberto Giacometti vu par les photographes. Elle présente 150 clichés du peintre et sculpteur suisse, pris par une quarantaine de photographes.

Les photos sont groupées autour d'un cabinet où sont exposés des dessins et des gravures de l'artiste. Elles illustrent la vie et la création de Giacometti dans les lieux qui l'ont marqué aux Grisons et à Paris.

La physionomie de Giacometti et son atelier à la rue Hippolyte-Maindron à Paris ont fasciné les photographes. Parmi les œuvres présentées se trouvent des photos de Man Ray, Brassai, Henri Cartier-Bresson, Robert Doisneau, Ugo Mulas, ainsi que des Suisses Kurt Blum, René Burri, Herbert Matter et Ernst Scheidegger. (ats)

**IMMOBILIÈRES VENTE**

A vendre à Plan-Conthey  
**MAGNIFIQUE VILLA 8 PIÈCES**  
 mezzanine, superbe cuisine, 4 salles d'eau, garage double.  
 Fr. 840 000.-  
 36-351336

AGENCE PIERRE JACQUOD  
 Rue du Rhône 12 - SION  
 Tél. 027/23 21 56

**Martigny**  
 A vendre ou à louer  
**appartement 5½ pièces**  
 dans petit immeuble résidentiel, proche écoles et commerces. Garage privé + place de parc.  
 Prix de vente: Fr. 3280.-/m².  
 Hypothèque garantie. Taux bloqué.  
 Renseignements:  
 ☎ (026) 22 23 31, heures de bureau.  
 036-352412

**ATELIER D'ARCHITECTURE**  
 Antoine de Lavallaz

**A VENDRE A SION**  
 vieille ville (La Cible)  
**DANS IMMEUBLE RÉSIDENTIEL**  
 en construction, disponible déc. 1996  
 Appartements 3½ - 4½ pces, dès Fr. 3700.-/m²  
 Magnifique attique 163 m²  
 Fr. 4325.-/m²  
 Pour tout renseignement:  
 Tél. (027) 22 00 35.  
 36-327957

**SION - A vendre**  
**STUDIO**  
 neuf, meublé (33 m²), sur la place de la Gare.  
 Prix de vente: Fr. 155 000.-, hypothèque: Fr. 55 000.-.  
 WIR: Fr. 100 000.-.  
 Tél. (089) 220 51 21 ou (028) 23 89 86

**ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

Prenez soin de vous !  
 faites du  
**Yoga**  
 Cours dès le 10 septembre 1996  
 Sion - Monthey

Zita Delaloye tél. 027/22.03.61  
 Sabine Décaillet tél. 027/23.53.17

Membres de la Fédération Suisse de Yoga

LES COLLONS (VS), alt. 1800 m, à proximité du domaine des 4-Vallées  
 A vendre  
**hôtel-restaurant**  
 AIB.IWP.5  
 21 chambres sur 3 niveaux, avec restaurant 80 places, cuisine bien agencée et bar, dancing, discothèque 50 places.  
 Année de construction: 1971.  
 Surface brute: env. 1000 m²  
 Volume total: env. 3950 m³.  
 Surface du bien-fonds: 1440 m².  
 Immeuble partiellement à rénover.  
 Prix de vente: Fr. 800 000.-.

**h. blaser s.a.**  
 Pratifiori 8, 1951 Sion  
 Tél. (027) 22 00 77  
 (Mandaté par Göhner Merkur)

**IMMOTEL 157 0 300**  
 (Fr. - 36 min)  
 Offres d'achat / de location de 600 appartements et bureaux.

**Sion**  
 à vendre au centre-ville  
**appartements 4½ pièces**  
 en duplex, très bien agencés.  
 Renseignements et visites:  
 ☎ (027) 22 19 63 ou ☎ (077) 28 14 59.  
 036-351907

A vendre à Sion  
 Imm. La Rochelle  
 Rue du Sex 33  
**app. 4½ p.**  
 126 m², Fr. 370 000.-  
**app. 2½ p.**  
 80 m², Fr. 216 000.-  
 Monique Sprenger, tél. (027) 23 34 96.  
 036-351768

**Valais central**  
 à vendre, rive droite  
**12 000 m² vignes**  
 évent. récolte pendante, Pinot, Gamay, Fendant.  
 Ecrire sous chiffre O 036-353117 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
 036-353117

A vendre entre SION et SIERRE  
**maison**  
 avec grange écurie + terrain.  
 Prix à discuter.  
 ☎ (027) 36 53 71 repas.

**DANS NOS BOUCHERIES**

**SUTER WANDES**  
 LA MEILLEURE QUALITÉ AU MEILLEUR PRIX DEPUIS 125 ANS

**EST MOINS CHER**

**VIANDE HACHÉE**  
 kg ~~15.-~~ **7.50**

**POULET FRAIS**  
 kg ~~8.50~~ **6.90**

**DANS NOS MARCHÉS DE**  
**MARTIGNY** ROUTE DE FULLY **SION** SOUS-GARE

**ACTIONS VALABLES DU LUNDI 2 SEPTEMBRE AU SAMEDI 7 SEPTEMBRE 96**

**VÉHICULES AUTOMOBILES**

Voiture de direction  
**Renault Laguna RT 2.0 S**  
 ABS, 140 cv, 1995, toutes options, 16 000 km, neuve environ Fr. 37 000.-, cédée Fr. 24 500.-.  
 ☎ (079) 221 13 13.  
 036-353190

**Renault Espace**  
 1987, 140 000 km, Fr. 4000.-.  
 ☎ (026) 36 10 34.  
 036-353119

**Citroën ZX 1.9i Volcane**  
 rouge, ABS, vitres électriques, jantes alu, expertisée du jour, Fr. 8900.-.  
 ☎ (079) 221 13 13.  
 036-353188

**Achète voitures, bus et camionnettes**  
 même accidentés, bon prix.  
 Kilométrage sans importance.  
 Appelez-moi au ☎ (077) 28 79 29.  
 036-341738

**IMMOBILIÈRES VENTE**

**Uvrier**  
 à vendre ou à louer  
**villa**  
 138 m² habit., terrain 1200 m.  
 Fr. 550 000.- ou loc. Fr. 1950.-.  
 ☎ (027) 31 58 82, (0033) 50 94 10 33.  
 036-352536

**VOTRE ÉCOLE DE LANGUES**  
 027/ 23 35 35

**ANGLAIS - ALLEMAND - FRANÇAIS ITALIEN - ESPAGNOL - PORTUGAIS RUSSE**

- Cours en mini-groupe homogène, maximum 4 élèves
- Cours particuliers
- Professeurs de langue maternelle
- Méthode et programme cohérents utilisés dans plus de 300 centres Inlingua mondiaux
- Horaires personnalisés, de 8 à 22 heures
- Cours intensifs en journée, durée 6 semaines. Possibilité de prise en charge par la caisse de chômage (sous certaines conditions).

**SEMESTRE D'AUTOMNE: dès le début septembre**  
 Rens. et inscriptions dès maintenant!

**inlingua**  
 Av. des Mayennets 5 SION  
 Tél. 027/ 23 35 35 Fax 027/ 22 35 15

**ANNONCES DIVERSES**

**Du lundi au vendredi Restauration chaude à midi**  
 - Assiette du jour  
 - Hamburger  
 - Tortellinis  
 - Salades  
 Carte de fidélité  
 Prix spécial pour étudiants avec facturation au mois

**BRITANNIA PUB**  
 Rue de Lausanne  
**SION**  
 36-353129

**(027) 29 51 51**

**30 ANS FUST**  
**ELECTROMENAGER**  
 CUISINES/BAINS, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD  
**BOSCH TEFAL WIRLIX juva PHILIPS BRAUN Sth Miele**

**Toutes les grandes marques**  
 Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grille-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...  
**Offres en or pour le Jubilé!**

**Machine à café**  
**Twin-blanc**  
 Machine à café et espresso autom. Pour 1 ou 2 tasses, 2ème récipient pour café décaféiné. Moulin intégré. Témoin de contrôle. Arrêt automatique. 1100 W.  
 Loc./m. abo-service incl. **65.-**

**Robot de cuisine**  
 3 ans de garantie FUST  
**Bosch MUM 4500**  
 Récipient-mélangeur en verre pour 1 kg de farine. Presse-agrumes. Fouets batteur et mélangeur. 500 W.  
**583.-** Rabais Jubilé **373.-**  
**130.-**

**Machine à coudre**  
**Novamatic NM 2000**  
 12 points utilitaires et décoratifs. Enfilage aisé. Couture sur jeans possible.  
 Rabais Jubilé **113.-** **312.-** **199.-**

**Aspirateur**  
**Miele S 255 i**  
 250-1400 Watt. Tuyau métallique.  
**498.-** Rabais Jubilé **398.-** **100.-**

- Réparation de toutes les marques
- Toutes les grandes marques en stock
- Modèles d'occasion et d'exposition
- Garantie du prix le plus bas!

Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 22 77 33  
 Sierre, Jelmoli (Innovation) 027/ 56 56 83  
 Martigny, Marché PAM, rte de Fully 026/ 22 14 22  
 Eyholz-Visp, FUST-Centre, Kantonsstrasse 79 028/ 46 75 74  
 Villeneuve, Centre Riviera 021/960 26 55  
 Réparation rapide toutes marques 155 91 11  
 Service de commande par téléphone 155 56 66

**Marius Brugger et Fils**  
 L'authentique sonnette  
 P. Morier forgée à la main



Rte de la Glâne 136  
 1752 Villars-sur-Glâne  
 Tel. 037 - 24 76 03

**Duvets nordiques à mi-prix**  
 160x210 cm, contenu: plumettes duvetées neuves d'oies blanches à Fr. 79.90 ou 200x210 cm à Fr. 139.90 ou 240x240 cm à Fr. 249.90. Oreillers 60x60 cm dès Fr. 24.-.  
 Expédition rapide contre remboursement, jusqu'à épuisement du stock.  
**DUVET SHOP S.A.**  
 Avenue Frontenex 8, 1207 Genève  
 022/786 36 66 - Fax 022/786 32 40.  
 18-337233

**Un crédit - une adresse**

Service gratuit 24 heures sur 24  
**0 800 800 100**  
 Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% - comparez, vous avez tout à y gagner!  
**Votre crédit privé BPS**

Exemple de tarif: montant net fr. 5000.-, frais totaux pour 12 mois = fr. 336.40

Crédit désiré fr: \_\_\_\_\_  
 Mensualités env. fr: \_\_\_\_\_  
 Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Rue/N°: \_\_\_\_\_  
 NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
 Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
 Tél. privé: \_\_\_\_\_  
 Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
 Date de naissance: \_\_\_\_\_  
 État civil: \_\_\_\_\_  
 Nationalité: \_\_\_\_\_  
 Revenu net: \_\_\_\_\_  
 Loyer: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres centres de renseignements. 0035N

**Banque Populaire Suisse**

**LIQUIDATION PARTIELLE DU 2 AU 28 SEPTEMBRE 1996**  
**10 à 90% DE RABAIS**

**FRANÇOIS VENETZ AUTO RADIO TV HI-FI**  
**3977 GRANGES (027) 58 13 33**

RADIO-TELEVISION-VIDEO-CAMERA-HIFI-NATEL-AUTORADIO-CB-ACCESSOIRES AUTO

**FACILE D'AVANCER  
AVEC LE NOUVELLISTE**



<http://www.nouvelliste.ch>

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

**BRANCHEZ-VOUS!**

**Promotion d'Automne**

du 2.09.96 au 28.09.96

chez **Forclaz Cuisines** - ZI du Botza à Vétroz



Grande place de parc

A l'achat d'une cuisine de Fr. 10'500.-  
le lave-vaisselle **ELECTROLUX**  
vous est offert (val. Fr. 1880.-)

Venez découvrir les nouveaux modèles  
dans notre exposition !

Offres sans engagement

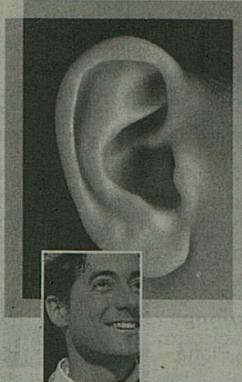


ZI du Botza  
1963 Vétroz

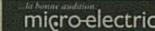
Tél. 027 / 36 33 87  
Fax 027 / 36 65 09  
Natel 077 / 28 72 56

Membre WIR

**A l'écoute!**



Et à bientôt chez le spécialiste en  
aides auditives. Test gratuit de l'ouïe, tous  
les jours sur rendez-vous. Toujours près  
de chez vous.

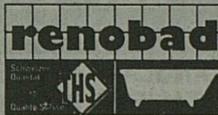


micro-electric Appareils Auditifs SA  
Sion Avenue de la Gare 31 027-23 86 00

Nouveau:  
mardi - vendredi de 9h à 12h et 13h30 à 18h  
samedi de 9h à 12h

Vous n'avez pas reçu votre journal!  
Appelez gratuitement le **0800 55 08 07**

RÉNOVATION DE  
**BAIGNOIRE**



(027) 55 50 40 - (089) 220 23 90

● Garantie ● Système vitrification  
RENOBAD-SCHNYDER, rue du Simplon 1, 3960 SIERRE

**BOUTIQUE 0-12 ANS  
LIQUIDATION  
PARTIELLE**

**POUR CAUSE  
DE DÉMÉNAGEMENT**  
DU MARDI 3 SEPTEMBRE  
AU SAMEDI 14 SEPTEMBRE

**50%**  
SUR TOUT LE STOCK

(CONFECTION SKIS  
LOISIRS - ARTICLES POUR  
NOUVEAUX-NÉS)

29 51 51 PUBLICITAS 29 51 51

**EBENISTERIE  
DE CHAMPSEC**

Restauration - Réparation - Vernissage -  
Sculpture - Meubles de styles et modernes -  
Fabrication de meubles sur mesures -  
Fabrication et pose de blocs de cuisine

Narcisse BERTHOUSOZ  
Rte de Riddes 21 (bât. Valduvet)  
1950 SION

Tél. 027 / 313.734 ou 027 / 313.214  
Fax 027 / 312.991



**IMBATTABLE**

**FORD GALAXY DES FR. 29'900.-**

Ford Galaxy, symbiose futuriste du style et du style  
du confort. Une conception enthousiasmante vous  
est proposée maintenant à un prix imbattable!

- 2.0 Galaxy Trend, dès Fr. 29'900.- net
- Paquet Sécurité (ABS et airbag passager),  
Fr. 1'200.- au lieu de Fr. 2'200.-
- Leasing Fr. 14.35 par jour\*
- 2.8 V6 Galaxy Style, dès Fr. 36'900.- net  
(tous les prix TVA incluse)

Jantes alu et phares antibrouillard contre supplément de prix.

\*Base: Fr. 430.60/mois, TVA Incl., 36 mois, 15'000 km/an, versement  
initial de Fr. 3'200.-, sans caution, prix net Fr. 29'900.-

**NOUVEAU: DISPONIBLE EN VERSION 4x4 ÉGALEMENT**



COLLOMBEY  
SIERRE  
SION

Nouveau Garage de Collombey S.A. (025) 72 71 71  
Garage du Rawyl, F. Durret S.A. (027) 55 03 08  
GARAGE KASPAR S.A. (027) 22 12 71

**Nouvelliste**

Service des abonnements  
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0  
E-MAIL: [redaction@nouvelliste.ch](mailto:redaction@nouvelliste.ch)  
WEB: <http://www.nouvelliste.ch>

**Tirage contrôlé**  
42066 exemplaires. REMP 1.10.1995.

**Direction**  
Hermann Pellegrini, directeur des éditions;  
Francis Zufferey, directeur administratif.

**Imprimerie Moderne de Sion S.A.**  
Président du groupe Rhône Média S.A.  
Nouvelliste: Pierre Moran  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

**Rédaction centrale**

François Dayar, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puipe, rédacteur en chef des éditions;  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérald Théodoloz,  
Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pi-  
chon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Eric  
Fellay, Ariane Alter, Csilla Bohner, rédacteurs;  
Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste, Jean-  
Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris,  
Christian Michellod, Christian Rappaz, rédac-  
teurs sportifs; Raphaël Bolli, rédacteur publi-

citaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Manuela  
Giroud, Joël Cerutti.

**Réception des annonces**

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25,  
téléphone (027) 29 51 51.  
Téléfax (027) 23 57 60.  
Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10h.  
Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16h.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du  
jour de parution à 16h.  
Avis mortuaires: la veille du jour de parution  
jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de

bureau, ils peuvent être transmis directement  
à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13,  
téléphone (027) 297 511  
(jusqu'à 22 heures).

**Renseignements  
techniques**

Surface de composition d'une page:  
280x440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur

**Tarif de publicité**

Annonces: 1 fr. 18 le millimètre (colonne de  
25 mm), hauteur minimale 30 mm.  
Réclames: 5 fr. 12 le millimètre.  
Gastronomie: 2 fr. 68 le millimètre.  
Publicité: 2 fr. 60 le millimètre.  
Avis mortuaires: 1 fr. 53 le millimètre  
(colonne de 44 mm).

Rabais de répétition sur ordres fermes et sur  
abonnement d'espace.  
TVA 6,5% en sus.

**OFFRES D'EMPLOI**

Nous sommes une société renommée depuis 1978 et leader sur le marché suisse. Nous vous proposons de devenir notre

**REPRÉSENTANTE**

pour le canton du Valais

Vous suivrez une formation très performante selon les techniques les plus modernes (également pour les personnes débutantes). Cette activité féminine et passionnante vous assurera un succès personnel immédiat.

Nous vous offrons une activité stable, variée et très enrichissante.

**Un salaire fixe garanti, primes, frais de déplacements et formation rémunérée.**

Vous avez un permis de conduire, vous êtes Suisse ou permis C, une excellente présentation et possédez le sens des contacts humains, saisissez cette opportunité et envoyez-nous votre dossier avec photo à PRÉDIGE S.A., route de Cossonay 196, 1020 Renens, ou appelez-nous au (027) 23 70 57 pour un premier entretien.

22-425190

**NORMPACK SA**  
EMBALLAGES & PAPIERS

Rte de Bellerive / Daval  
Case postale 374  
CH-3960 SIERRE  
Tél. (027) 55 41 00  
Fax (027) 55 41 05

Cherche

**un(e) représentant**  
pour notre secteur papiers, plastiques

Profil désiré:

- personnalité dynamique
- véhicule privé demandé
- expérience de la vente.

Faire offre manuscrite, avec cv, photo et référence, à l'adresse susmentionnée.

36-353191

**PERMED**

Conseils en personnel S.A.

Nous recherchons

**nurse diplômée**  
pour s'occuper de jumeaux

- Poste interne
- Permis de conduire demandé
- Suisse ou permis C
- Libre dès le 1er novembre 1996

Nous attendons vos appels au: (022) 741 22 55. A bientôt.

Rue de Chantepoulet 10 - 1201 GENÈVE

● Membre de la FSEPT

18-340651

**RESPECTEZ la nature!**

Mon partenaire emploi. **MANPOWER**

**Ferblantier-couvreur**

**Serrurier (CFC)**

**Maçons (bâtiment)**

**Charpentier**

**Mécaniciens M.G. (CNC)**

**Chapeurs**

Sion: rue des Mayennets 5,  
tél. (027) 22 05 95.

Monthey, rue du Midi 2,  
Tél. (025) 71 22 12

**Associazione Famiglia Siciliana di SION**

cerca  
**banconiere**

per gestire i suoi locali.  
Tel. (027) 36 68 91  
(027) 31 37 69.  
36-353205

**Nettoyeur**

La maison  
All Net-Point Net  
à Conthey  
cherche

**un nettoyeur**

avec expérience.  
Téléphoner au natel  
(077) 88 45 31.  
018-340441

**Devenez  
donneur!**

★ **SILK CONNECTION** ★

la lingerie féminine  
à votre domicile

Vous êtes dynamique, disponible et vous présentez bien. Vous avez une voiture et vous voulez améliorer votre revenu. Alors venez nous rejoindre pour un travail amusant et sympathique.

Tél. (022) 776 24 76 dès 14 heures.

18-336825

**Funny Horse à Genève** cherche **hôtesse(s)**, débutantes bienvenues. Travail fixe et temporaire. Bons gains journaliers assurés. Tél. dès 12 h au **077 68 12 31** (M<sup>me</sup> Ruth). 18-340685/ROC

Nous cherchons plusieurs

● **monteurs en chauffage**  
CFC ou expérimentés

Contactez-nous au plus vite:  
Condor Personnel S.A.  
23-Juin 1, 2800 Delémont  
Tél. (066) 22 46 76 ou (01) 462 11 66.

249-226914

**Etude à Sion**

cherche

**collaborateur(trice)  
avocat(e)**

Faire offre sous chiffre  
C 036-352284 à Publicitas,  
case postale 747, 1951 Sion 1.

036-352284

Cherche

**aide  
de maison  
serveuse**

y compris serveuse  
discothèque.  
Ø (025) 71 22 08  
dès 13 heures.

036-353213

Pour nos cafés-bars  
à Monthey et Martigny,  
nous cherchons

**une barmaid**

**une serveuse**

Ø (077) 22 03 08,  
dès 14 heures.

036-353206

**ENSEIGNEMENT**

**Vétroz**

**cours  
de dessin**

peinture à l'huile  
et pastel.

Pour renseignements  
téléphoner au  
(027) 36 18 25,  
M.-C. Frühauf.

036-353236

Cherchons

**acteurs et figurants bénévoles**  
de 20 à 60 ans

**1 ingénieur du son**  
**1 éclairagiste**

pour court métrage en collaboration  
avec Canal 9,  
du 15 au 24 septembre à Sierre.  
Ø (027) 57 23 45 Canal 9  
Ø (027) 55 74 66, le soir.

036-353014

**CONSULTATIONS  
SOINS**

**Dynamisme -  
Joie de vivre -  
Force - Santé**

Je ne suis pas un médecin...

**Je peux  
vous aider...**

Marie-Danielle  
Ebener,  
Grands-Vergers 17,  
1964 Plan-Conthey.  
Pas de MASSAGES.  
Tél. et fax  
(027) 36 63 53.  
Natel (077) 29 05 09.  
036-352852

036-353185

**Bois  
de feu**

vert dès 56.-/st  
sec dès 75.-/st  
livré + 30.-/st

J.-C. Balmat  
Tél. + Fax  
(037) 31 30 54.  
017-221359

L'A.R.S./A.P.R.D.  
établie à Monthey annonce la fermeture définitive de ses activités, ainsi que les cours prévus pour la formation de détectives privés, gardes du corps, agents de sécurité.

LUNDI 2 MARDI 3 SEPT.  
(MARS - MARS)  
**SUPER K**

**20%**

SUR TOUS NOS ARTICLES 'SAUF CALIDA'

**10%**

BOUCHERIE (MARDI)  
ALIMENTATION  
TRAITEUR  
FRUITS ET LEGUMES

**BAR A TALONS**

**20%** SUR TOUTES RÉPARATIONS  
DE CHAUSSURES  
CUIRS COMPRIS

**K GALERIES DU MIDI**

SION  
027/29 04 21

**ANNONCES DIVERSES**

**skis - souliers ski**  
**superbes affaires**

**30 à 50%**

**CRETTAZ RIDDES**

Tél. 027/86 29 91 - Fax 027/86 56 96  
SPORT - MODE - CHAUSSURES

Antiquités du Vieux-Pont  
Martigny - Ø (026) 22 29 65

du 1er au 15 septembre

**RABAIS**  
**20 - 50%**

036-351461

**AUFINA**  
**FLEXI**  
**CREDIT**

Le montant ci-après me serait utile: Fr.

Je suis en mesure de rembourser entre Fr. \_\_\_\_\_ et Fr. \_\_\_\_\_ par mois

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue/No \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ h à \_\_\_\_\_ h

Date de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_

Permis de séjour  B  C \_\_\_\_\_ En Suisse depuis \_\_\_\_\_

L'expéditeur autorise la Banque Aufina à utiliser les indications mentionnées à des fins de marketing et pour la ZEK (Centrale d'information de crédit).

Etat civil \_\_\_\_\_ Enfants/Année de naissance \_\_\_\_\_

Nom/Date de naissance du conjoint \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Employeur \_\_\_\_\_ depuis \_\_\_\_\_

Revenu mensuel net Fr. \_\_\_\_\_

Gains accessoires (év. revenu du conjoint) Fr. \_\_\_\_\_

Loyer mensuel ou charges hypothécaires Fr. \_\_\_\_\_

Autres crédits en cours Fr. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature

Les jours ouvrables 8h00-20h00, le samedi 9h-19h00.

**021/343 47 47**

banque aufina

Société affiliée de l'UBS

Exclusivité de la Banque Aufina:  
le Flexicredit. Déterminez chaque mois le montant  
de votre mensualité. Un remboursement rapide diminue  
le coût de votre crédit.

Téléphonez-nous ou adressez le coupon à: Banque Aufina,  
case postale 150, 1001 Lausanne

Intérêt annuel 12,95-13,75 %, remise pour solde de dette en cas  
de décès incl. Exemple selon LCD, art. 3 I: montant du  
crédit Fr. 5000.-, coût total pour une année Fr. 357,40, taux  
annuel effectif global 13,75 %.

# L'Irak poursuit son offensive

Les alliés sont préoccupés.

BAGDAD. - Les combats ont continué hier au Kurdistan, dans le nord de l'Irak, où les troupes de Saddam Hussein ont lancé une offensive contre les séparatistes pro-iraniens de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK).

Cette offensive, la plus importante opération militaire lancée par Saddam Hussein depuis cinq ans, continue de préoccuper les alliés, les Etats-Unis en particulier, qui ont placé en état d'alerte leurs forces dans le golfe Persique.

Le régime de Bagdad a assuré samedi soir que les troupes irakiennes envoyées dans le nord du pays - quelque 30 000 hommes et 450 chars, selon l'UPK - «reprendraient très bientôt leurs positions».

Le gouvernement avait fait savoir qu'il n'avait «pas encore décidé de restaurer une autorité administrative dans la région autonome du Kurdistan».

Mais hier, l'armée irakienne contrôlait totalement Erbil, la principale ville du Kurdistan, dont elle s'était emparée la veille. En outre, les troupes irakiennes et ses alliés des forces du Parti démocratique du Kurdistan (PDK), la faction rivale de l'UPK, auraient lancé un assaut sur Soulaïmaniyah, la seconde ville de la région, qui serait tombée entre leurs mains, selon l'agence de presse officielle iranienne.

L'agence officielle irakienne assurait, quant à elle, que la ville était calme. Mais plusieurs informations, non con-

firmées, faisaient état de bombardements sur Soulaïmaniyah.

La communauté internationale continue de suivre les développements dans la région avec attention. Après la guerre du Golfe, la région autonome du Kurdistan irakien, délimitée au sud par le 36e parallèle, avait en effet été déclarée par l'ONU zone de non-survol aérien et placée sous la surveillance des forces alliées, Etats-Unis, Grande-Bretagne et France.

En outre, les combats dans cette région frontalière avec l'Irak pourraient relancer les hostilités entre l'Irak et son ennemi héréditaire, qu'il avait affronté pendant huit ans (1980-1988).

Selon Bagdad, l'opération militaire fait suite en effet à une «injuste agression iranienne». Les troupes irakiennes auraient répondu à l'appel à l'aide du PDK qui aurait signalé la présence, ces derniers jours, de troupes iraniennes dans le nord-est de l'Irak venues aider l'UPK.

L'Iran, qui dément ces accusations, a condamné hier l'offensive irakienne et dénoncé l'attitude des Etats-Unis, accusés d'appuyer les «ambitions perverses» de Saddam Hussein. Selon le président du Parlement iranien Ali Akbar Nateq-Nouri, «des derniers massacres des habitants d'Erbil n'auraient sans aucun doute pas eu lieu sans l'accord

et la coordination des Etats-Unis».

Les Etats-Unis multiplient depuis le début de l'offensive, mettant en garde l'Irak contre toute «provocation». Placées en état d'alerte, les forces américaines dans le Golfe ont reçu des renforts.

Le ministre turc des Affaires étrangères Tansu Ciller, auquel son homologue américain Warren Christopher avait demandé la veille d'intervenir, a exhorté hier Bagdad de retirer immédiatement ses troupes.

La France est également «préoccupée par les développements au Kurdistan et notamment pour la sécurité des populations civiles». (ap)

## Retrait ordonné

Saddam Hussein a ordonné le retrait des troupes irakiennes de la ville d'Erbil, la principale ville du Kurdistan irakien, a annoncé hier soir le ministre de la Défense irakien, le général Sultan Hashim Ahmed, à l'issue d'une réunion du cabinet irakien.

Au deuxième jour de l'offensive lancée par l'Irak contre les séparatistes de l'Union patriotique du Kurdistan, dans le nord du pays, le dirigeant irakien a, semble-t-il, reculé sous la pression des Etats-Unis qui l'avaient mis en garde contre les conséquences de cette opération. (ap)

# Soulagement en Belgique

Rachel et Séverine retrouvées.

BRUXELLES. - La police belge «privilegiait hier l'hypothèse de l'enlèvement» dans le cas de la disparition de Rachel Legeard et Séverine Potty. Les deux jeunes filles ont été retrouvées samedi soir en Allemagne, près de Cologne. Elles ont été entendues par les enquêteurs de la police judiciaire de Liège.

«L'hypothèse de l'enlèvement est actuellement privilégiée suite aux déclarations des jeunes filles à la police de Cologne et aux premiers éléments de l'enquête», a expliqué hier la police dans un communiqué. Les deux jeu-

nes filles, âgées de 18 et 19 ans, ont été entendues par la police judiciaire de Liège. Les enquêteurs souhaitent obtenir «plus de précisions» sur les circonstances de cet enlèvement.

Le texte précise qu'elles sont «rentrées, éprouvées, à 3 h 30 dans leurs familles et des auditions n'étaient pas envisageables à ce moment». Elles ont été retrouvées samedi soir après trois jours de disparition.

## Endormies sur le sol

Selon les détails fournis par la police belge, des passants ont

découvert Rachel et Séverine dans un bois près de Cologne. Les deux jeunes filles étaient endormies sur le sol. Elles ont alors été prises en charge par la police allemande qui a averti son homologue belge.

«Un membre de la gendarmerie belge a pris contact directement avec la police de Cologne et s'est entretenu avec les disparues par téléphone», poursuit le communiqué. Rachel et Séverine ont ensuite été récupérées par leurs parents accompagnés par des gendarmes de Liège.

«Les jeunes filles ont été examinées par un médecin. Il apparaît qu'elles sont, compte

tenu des circonstances, dans un état de santé satisfaisant», souligne le communiqué. La police de Liège précise que les deux jeunes filles ont pu être retrouvées «suite aux divers signalements internationaux» qui avaient été diffusés dès vendredi.

La police allemande a annoncé hier qu'elle recherchait un conducteur d'une quarantaine d'années.

Les deux adolescentes étaient portées disparues depuis jeudi soir. Elles n'étaient pas rentrées chez elles après avoir fait des achats à Liège, à une centaine de kilomètres de Cologne. (ats/afp)

# Bosnie: nouveaux doutes

SARAJEVO. - Le président bosniaque Alija Izetbegovic entretient le doute sur la participation de son camp aux élections du 14 septembre en Bosnie. Il maintient son appel au boycottage destiné aux réfugiés, qui ont continué à voter ce week-end. L'Etat séparé des Croates de Bosnie a en principe vécu samedi son dernier jour.

«Nous prendrons une décision lorsque nous aurons clarifié certaines choses», a déclaré samedi le président bosniaque. Celui-ci est ainsi revenu sur l'annonce faite par son parti qu'un appel au boycottage partiel du scrutin était suspendu.

Cet appel reflétait l'opposition de Sarajevo à l'inscription forcée de milliers de réfugiés

serbes sur les listes électorales de villes majoritairement musulmanes avant la guerre pour en «légaliser», à la faveur du vote de septembre, le changement de composition ethnique.

L'émissaire des Etats-Unis en ex-Yougoslavie John Kornblum était venu la semaine dernière à Sarajevo pour tenter de calmer les craintes du pouvoir musulman de voir les élections faciliter les projets partitionnistes des Croates et des Serbes de Bosnie. Il avait obtenu un nouvel engagement pour une disparition légale immédiate de l'entité croate d'Herceg-Bosna et souligné que les tentations sécessionnistes ne seraient pas tolérées par Washington. (ats/afp)

# Rencontre Mubarak-Lévy

Plaidoyer pour la poursuite du processus de paix.

ALEXANDRIE. - Israël et l'Egypte ont plaidé hier pour la poursuite du processus de paix. Le chef de la diplomatie israélienne David Lévy a rencontré à Alexandrie le président Hosni Mubarak pour désamorcer la tension avec les Palestiniens. La crise a été provoquée par la décision de Jérusalem d'étendre les colonies juives aux territoires.

Le ministre israélien des Affaires étrangères David Lévy s'est rendu hier en Egypte pour «calmer les esprits» du monde arabe et relancer le processus de paix. «Nous sommes d'accord sur l'importance de la poursuite du processus de paix dans toute la région», a dit M. Lévy. Il a néanmoins laissé entendre que le gouvernement de Benjamin Netanyahu ne reviendrait pas sur sa décision.

«Nous insistons sur le fait qu'il n'y a, dans les accords d'Oslo, aucune interdiction concernant les colonies, de

quelque manière que ce soit», a-t-il ajouté lors d'une conférence de presse. «Cependant, nous ne confisquons aucune

terre ni ne construisons de colonie nouvelle.»

«Le ministre Lévy a fait part du désir d'Israël de poursuivre le processus de paix en mettant l'accent sur la mise en place de ce qui a déjà fait l'objet d'accords», a déclaré le ministre égyptien des Affaires étrangères, Amr Moussa. «Mais en l'absence de mise en place, la situation serait grave», a-t-il poursuivi.

Le premier ministre israélien a laissé entendre hier qu'il pourrait rencontrer Yasser Arafat. «J'ai dit que nous annoncerions cette rencontre dès que la situation le permettrait et il y a actuellement toutes sortes de développements», a déclaré Benjamin Netanyahu à la radio militaire israélienne, sans plus de précisions. (ats/afp/reuter)



La rencontre d'hier a eu lieu dans un bon climat.

keystone

# Une paix fragile

Les temps sont durs pour Israéliens et Palestiniens.

L'appel à la grève lancé par Yasser Arafat la semaine dernière a connu un succès qui montre l'ampleur du problème et le nombre des mécontents dans les territoires occupés.

L'extension des colonies juives aux territoires jette un pavé dans la mare et plus que jamais le processus de paix dans la région est sous tension, grevant les chances de réussite pour l'avenir si un effort concret n'est pas réalisé dans les deux camps.

Sur le plan international, la reprise de la colonisation de Cisjordanie a provoqué des réactions mitigées à l'encontre d'Israël. Le premier ministre Netanyahu quant à lui se trouve également dans une position instable, presque pris en otage par l'aile droite de son parti qui ne lui pardonnerait pas de faire des concessions et de revenir en arrière après la voie choisie depuis les élections au printemps.

Si l'implantation reprend à Gaza, il est indéniable que les Palestiniens des territoires occupés vont se sentir à nouveau spoliés et que le climat va se dégrader peu à peu; la grève de la semaine dernière est là pour le démontrer, la mobilisation se fait promptement, les esprits sont prêts à une résistance qui risque de se traduire inévitablement de manière violente dans les faits. Le retour en arrière se ferait certainement dans la douleur et peut-être même la panique si aucun terrain d'entente n'est trouvé.

Guerre d'influences en Israël où l'ancien premier ministre Shimon Peres appelle le gouvernement en place pour qu'il relance le processus de paix.

Heureusement, la rencontre Mubarak-Lévy de ce week-end est positive et une prochaine rencontre Netanyahu-Arafat laisse augurer d'une avancée du processus de paix. Jean-Marc Theytaz

# Législatives au Liban

Faible participation à Beyrouth.

BEYROUTH. - Les habitants de Beyrouth se sont rendus aux urnes hier pour la troisième étape des élections législatives au Liban. Malgré l'apreté de la bataille menée par le premier ministre Rafic Hariri, la participation a été faible. Le scrutin a été accompagné d'accusations portant sur des achats de voix et des fraudes.

Aucun chiffre officiel n'était disponible à la clôture du scrutin. Le taux de participation à Beyrouth ne devrait pas dépasser 30 %, selon les estimations. M. Hariri, milliardaire qui gouverne le Liban depuis quatre ans, n'a pas lésiné pour sa campagne. Sa coalition, taxée par ses détracteurs «d'alliance du pouvoir et de l'argent», a utilisé des bimoteurs pour lancer des tracts dimanche au-dessus de Beyrouth. Elle s'est également assurée le concours des princi-

paux traiteurs de la ville pour nourrir ses délégués auprès des 846 bureaux de vote.

## Achat de voix dénoncé

Les adversaires de M. Hariri, notamment le député laïc Najah Wakim et le Hezbollah chiite pro-iranien, l'ont accusé d'avoir procédé à l'achat massif de voix, moyennant 100 à 200 dollars. Les autorités judiciaires ont pour leur part fait état de votes avec des pièces d'identité falsifiées et de l'arrestation pour ce motif de partisans du Hezbollah.

Dans les bureaux où votait une majorité musulmane, la participation avait dépassé 25 % en milieu d'après-midi. Elle variait entre 7 et 15 % dans les quartiers chrétiens, selon les estimations des candidats. Lors des élections de 1992, massivement boycottées

à l'appel du camp chrétien, le taux de participation avait atteint 10 % à Beyrouth et 13,7 % dans l'ensemble du pays.

Les candidats ont poursuivi jusqu'à la dernière minute leurs efforts pour faire venir les électeurs, notamment M. Hariri. Après avoir rempli son devoir électoral, ce dernier a appelé sur sa propre chaîne de télévision à voter en masse pour lui et ses alliés. Le scrutin s'est déroulé dans le calme. Femmes en foulard du Hezbollah côtoyaient sans animosité les partisans de M. Hariri, vêtus à l'européenne.

Au total, 92 candidats briguaient à Beyrouth les suffrages de plus de 377 000 électeurs pour 19 des 128 sièges que compte le parlement unicaméral, répartis à égalité entre chrétiens et musulmans. (ats/afp/reuter)

## EN BREF

### Colombie: attaques des guérilleros

Une centaine de personnes ont été tuées depuis vendredi en Colombie dans des attaques des guérilleros des Forces armées révolutionnaires. Ils ont mené des expéditions punitives dans 12 des 32 provinces du pays et à Bogota même. L'armée colombienne a été placée en état d'alerte. (ats)

### Le Sri Lanka contre-attaque

Le Sri Lanka est décidé à porter un coup aux activités politiques menées à l'étranger par les Tigres de libération de l'Eelam Tamoul (TLET). Il cherche à signer des traités d'extradition avec les pays occidentaux, dont la Suisse. Le chef des TLET basé en Suisse, Nadarajah Muralidaran, est détenu depuis avril dans une prison de Zurich pour extorsion de fonds. (ats)

### Castration chimique pour les pédophiles en Californie

SACRAMENTO. - L'assemblée de l'Etat de Californie a adopté vendredi une loi préconisant la castration «chimique» pour les pédophiles récidivistes. Le texte doit être transmis pour ratification au gouverneur, Pete Wilson, qui a déjà fait savoir qu'il le signerait.

L'auteur de cette loi sans précédent aux Etats-Unis est un républicain de Pasadena, Bill Hoge. Déjà approuvée par le sénat de Californie, elle a été adoptée par 51 voix contre huit.

La loi stipule qu'un pédophile condamné au moins deux fois pour crimes sexuels devra subir des injections régulières d'une substance qui réfrène ses pulsions sexuelles, et ce après sa mise en liberté conditionnelle. (ats/reuter)

### Motards en colère

BRUXELLES. - Près de 20 000 motards ont manifesté samedi dans les rues de Bruxelles. Ils protestaient contre la législation européenne en préparation sur les motos, selon les organisateurs de la manifestation, la Fédération européenne des motocyclistes (FEM).

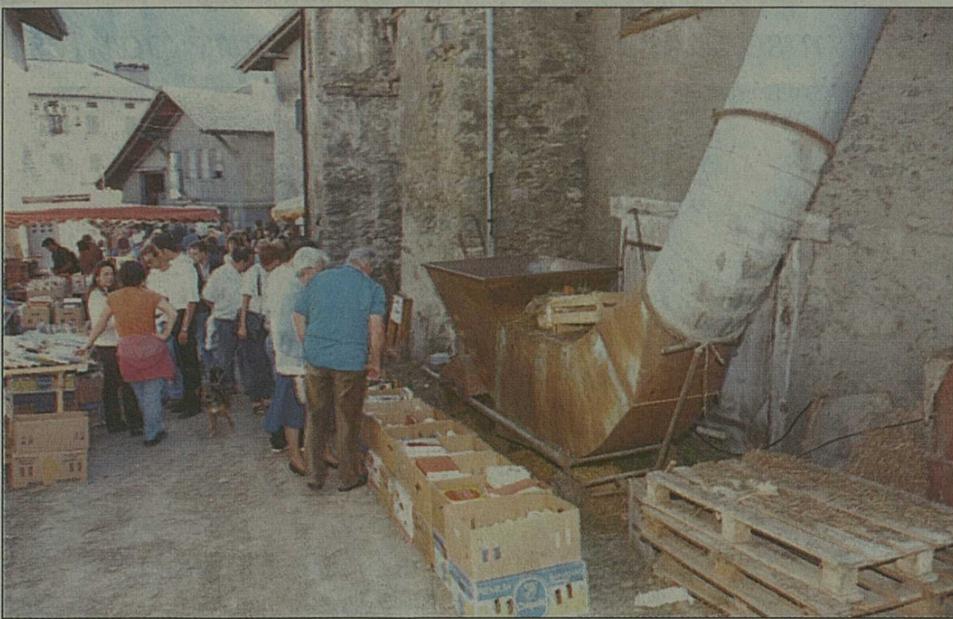
Venues de toute l'Union européenne, les motos ont défilé en cortège dans les rues de la capitale belge et en particulier devant le siège des institutions européennes. Cette Eurodémonstration a provoqué d'importants embouteillages dans la ville.

Beaucoup de motos arboraient des calicots avec des slogans tels que «non à la bureaucratie antimoto» alors que de nombreux motards et leurs passagers avaient «oublié» de mettre leur casque pourtant obligatoire. Plusieurs députés européens se sont joints à la manifestation. (ats/afp)

# Bouquins en cascade

La 4<sup>e</sup> Fête du livre a attiré 23 000 visiteurs.

Les Amis de Saint-Pierre-de-Clages sont heureux, à juste titre. La Fête du livre qui s'est déroulée vendredi, samedi et dimanche a été un magnifique succès. Il faut bien dire que la manifestation avait été préparée dans les moindres détails. Tous les bénévoles qui ont œuvré à l'organisation et la centaine d'exposants venus de Suisse et d'autres pays ont accueilli les visiteurs avec le sourire. L'ambiance au sein du bourg était conviviale, le soleil a régné, les pôles d'attraction étaient nombreux. En un mot, tout fut parfait.



Chapeau. Tout était superbe.

mamin

## Choix presque infini

Les bouquinistes professionnels et les privés proposaient plusieurs centaines de milliers d'ouvrages à l'air libre, dans des caves, des garages, des anciennes maisons. Les gens ont fouillé dans des cartons, des caisses à fruits, cherché leur bonheur sur des étagères en bois ou contemplé des raretés dans des vitrines.

La diversité était fascinante. Sur un étal, les curieux ont pu découvrir une série du XIX<sup>e</sup> siècle consacrée à l'anatomie vendue pour 14 000 francs. Un peu plus loin, un manuel d'exercices grecs des années trente retenait l'attention. Un traité de magie, un livre dédié aux séducteurs américains, une encyclopédie de science-fiction, un dictionnaire de la politesse de 1960, une publication sur la corrida, une autre sur les bagues, etc. Les envies les plus folles ont été comblées. Des vieux disques, des illustrés du début du siècle, des cartes postales ont aussi trouvé preneur.

## Contentement général

«C'est vraiment fantastique, il faut aller voir là-haut, il y a encore plein de bouquins», «j'ai trouvé ce truc, génial non?», «tu ne me croiras jamais, regarde», «j'ai déjà porté trois sacs à la voiture». Les adultes comme les enfants étaient ravis. Des octogénaires avaient même fait le déplacement. «J'ai déniché l'almanach de 1911», a commenté une grand-mère de 85 ans.

Les marchands ont joué leur rôle à la perfection. «Celui-là, il coûte 8 ou 13 francs,

Le NF a mis sur pied un concours original. Les lecteurs ont été conviés à soumettre à deux experts des livres inédits, curieux, bizarres. M. Jost de la Bouquinerie et M. Chemineau, professionnel installé à Saint-Pierre-de-Clages, ont examiné quelque mille propositions formulées par 250 concurrents.

Une sélection a été opérée et certains ouvrages ont été exposés à la fête. Le lauréat est M. Jo Mottiez de Rolle. Ce professeur de littérature est un collectionneur passionné. Il a remporté le premier prix avec «L'essai sur l'histoire naturelle de quelques espèces de moines», rédigé en latin par Ignace de Born en 1784 et traduit par Pierre-Marie Auguste Brounnet.

Le deuxième est Gert J. Nijhoff Jr. de Sierre avec «Traité contre les danses et les mau-

vaises chansons». M. Gérard Kaefflin de Bulle s'est classé au troisième rang avec «Recettes pour vaches».



Le vainqueur a reçu trente-six bouteilles de vin. Mme Fournier, assistante de marketing au NF, et MM. Chemineau, Jost et Balet, l'ont félicité.

on est souple on peut discuter», a expliqué un exposant à une cliente enthousiaste. «Si vous en prenez plusieurs, je vous fait une offre», a lancé un autre. Une petite enquête faite auprès des vendeurs a montré que leur chiffre d'affaires enregistrait une hausse de 10 à 30 % par rapport à 1995.

## Rendez-vous fréquentés

Les projections des autochromes des frères Lumière, en première nationale, ont plu, énormément. Tant et si bien qu'Alain Scheibli a doublé le nombre de séances pour suivre la demande. La fondation Espace enfants à la maison du Livre exposait et vendait les gravures de Cornélius Ricman réalisées pour l'ouvrage «Spinoza éthique». Le Centre valaisan du film et de la photographie présentait une exposition de photographies prises entre 1900 et 1950. A l'atelier-galerie Azzimut, une copie de grande qualité du livre de Kells pouvait être consultée... Cette bible du IX<sup>e</sup> siècle est conservée à l'heure actuelle à Dublin. A un stand, le Sierrois Pascal Emery mettait à l'honneur «Le livre à la carte». Les écrivains du Vieux-Pays ont dédié leurs réalisations. Des pains ont été cuits au four banal. Des caricatures ont pu être commandées. A la gare, le musée de la machine à écrire ouvrait pour la première fois ses portes. Nul ne s'est ennuyé un instant.

## Le village de l'écrit

Mme Josy Pont a annoncé que la cinquième édition se déroulerait le dernier week-end d'août 1997. En attendant, les bibliophiles et les autres peuvent chiner chaque fin de semaine dans les douze librairies de la localité. «Des possibilités de louer des locaux existent et l'intérêt porté par des professionnels désireux de s'installer à Saint-Pierre-de-Clages laisse entrevoir l'avenir avec sérénité», a déclaré hier en fin d'après-midi M. Jacky Balet, vice-président des Amis de Saint-Pierre-de-Clages. Cathrine Killé



## VALAIS

### ICI

votre annonce aurait été lue

## CHABLAIS

### SENTIER A GRILLADES

MORGINS. - Le sentier pédestre Morgins - Vieux-Thy, abandonné à la nature depuis plusieurs années, vient de renaître.

PAGE 10

## MARTIGNY

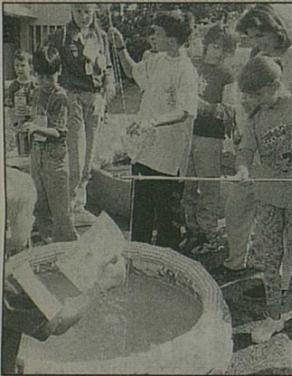
### DES MOTARDS, UN GÂTEAU...

MARTIGNY. - Un rallye à travers le Vieux-Pays, une manche du championnat de Suisse de minimotos ainsi qu'une démonstration de trial ont sportivement ponctué, samedi, les 75 ans de la Fédération motorisée valaisanne.

PAGE 13

## SION

### SION SUR JEUX



SION. - Jouer est une activité sérieuse. Les nombreux participants à la journée des ludo-thèques l'ont bien compris!

PAGE 14

## SIERRE

### LES LIVRES DU BONHEUR

SIERRE. - Grâce aux visites régulières d'une bénévole, Mme Angèle Favre de Muraz peut continuer à 89 ans, à assouvir sa passion de la lecture.

PAGE 15

## HAUT-VALAIS

### VRAIMENT FAMILIAL

GRÄCHEN. - Le jeu de piste, fruit de la collaboration de la station et d'une entreprise de loisirs pour enfants, attire petits et grands dès l'âge de 5 ans.

PAGE 16

# «Frimousse» superreine

Logique respectée hier au combat de reines de Bourg-Saint-Pierre.

«Bulldozer de première catégorie, «Frimousse» a remporté hier après-midi dans le haut Entremont le titre de reine des alpages.

Dans la finale qui réunissait les animaux déjà victorieux de leur catégorie respective - à l'exception des génisses - la favorite d'Ami Darbellay a fait parler sa puissance pour s'imposer devant «Milan», qui avait précédemment dominé ses sœurs évolénardes.

Ce dernier grand rendez-vous de la corne du Vieux-Pays avant la Foire du Valais a été suivi par 2800 spectateurs. Ceux-ci ont dû attendre le milieu de l'après-midi pour se mettre (enfin) quelques belles empoignades sous la pupille. Les organisateurs bordillons de l'alpage de La Lettaz et de l'office du tourisme se disent néanmoins satisfaits du résultat de ces joutes bovines, même si le temps frisquet a sans doute retenu à la maison certains amateurs. C'est peut-être aussi le temps chagrin qui a rendu les luttes aussi frileuses et économes de leurs efforts.

## Les classements

1<sup>re</sup> catégorie: 1. «Frimousse» à Ami Darbellay, Chandonne. 2. «Flika» à Roger



Comme l'ensemble des lutteuses en lice hier à Bourg-Saint-Pierre, les poids lourds de première catégorie se sont fait tirer l'oreille avant de jouer véritablement de la corne.

Farquet, Saxon. 3 ex aequo «Vagabonde» à Pierre Emonet, Sembrancher, «Chaïda» à Armand Roduit, Fully et

«Bergère» à Nicole Dessimoz, Erde. 6. «Bruni» à Luc Hubert, Somlaproz.

2<sup>e</sup> catégorie: 1. «Magali» à Jean-Daniel Terrettaz, Vens. 2. «Berlin» à Frédéric Rausis, Sembrancher. 3. «Pervanche» à Marie-José Jacquod, Muraz.

4. «Farouk» à Gérard Rouiller, Les Rappes. 5. «Souris» à Corinne Borner, Basse-Nendaz. 6. «Dobresse» à Jean-Charles Coppex, Vétroz.

1<sup>er</sup> veau: 1. «Marlitta» à Rémy Sarrasin, Vollèges. 2. «Surprise» à Raphaël Terrettaz, Vens. 3. «Sulki» à Gérard Rouiller, Les Rappes. 4. «Frivole» à Pierre Emonet, Sembrancher. 5. «Championne» à Gérard Rouiller, Les Rappes. 6. «Brigande» à Claude Taramaraz, Sembrancher.

Génisses: 1. «Mystère» aux frères Frossard, Vollèges. 2. «Padam» à Guy Dorsaz, Fully. 3. «Sucette» aux frères Frossard, Vollèges. 4. «Vipère» à Robert Besse, Bruson. 5. «Chardon» à Jean-Charles Tornay, Saxon. 6. «Baguera» à Martial Reuse, Orsières.

Evolénardes: 1. «Milan» à Marcel Vuistiner, Les Agettes. 2. «Idole» à Guy Bochatay, Versgères. 3. «Molly» à Benjamin Favre, Les Haudères. 4. «Dolly» à Gilbert Tornare, Bourg-Saint-Pierre. 5. «Milka» à Jérémie Farquet, Les Agettes. 6. «Capucine» à Marcel Vuistiner, Les Agettes.

Reine des reines: 1. «Frimousse» à Ami Darbellay, Chandonne, devant «Milan» à Marcel Vuistiner, Les Agettes. (gram)

# Au paradis des grillades

Un sentier tout public inauguré par les Morginois.

MORGINS. - Le sentier pédestre «Morgins - Vieux They», abandonné à la nature depuis de nombreuses années, vient de renaître pour la plus grande joie des promeneurs. À la mi-août, les premiers piétons empruntaient déjà ce nouveau circuit long de 3 kilomètres, accessible à tous les âges et situé à une altitude allant de 1345 à 1440 mètres. Toujours à l'affût d'une bonne idée, les responsables du tourisme morginois ont imaginé de faire revivre ce chemin qui conduisait autrefois de la station jusqu'à la cantine de They. Le nouvel itinéraire part du Ranch, passe par l'Eau-Rouge, la station de pompage et l'Ancienne-Plage.

L'affluence toujours croissante de véhicules sur la route cantonale du vallon est pour beaucoup dans ce choix de rénover un axe exclusivement pédestre, où les promeneurs pourront goûter aux joies de la nature sans être dérangés.



Les services forestiers et les chômeurs ont fait merveille sur ce sentier.

## Couverts

Un tronçon de ce sentier existait déjà jusqu'à la station de pompage. Le cours de protection civile de la commune de Troistorrens-Morgins du printemps dernier a pris en charge la réfection de certains ponts et couverts sur ce parcours très apprécié des familles. Il est vrai que l'endroit se prête à merveille pour organiser pique-niques et autres grillades dominicales.

## Deux bourgeoisies

Contact fut pris avec les bourgeois de Troistorrens et Montthey, propriétaires des terrains. L'idée fut acceptée avec enthousiasme et les travaux lancés en juin dernier dans le cadre d'un programme d'occupation de chômeurs. Le chantier fut coordonné par l'Association des intérêts de Morgins (office du tourisme).

Un premier secteur, de la station de pompage jusqu'à l'Ancienne-Plage, soit près de 400 mètres, est propriété de la bourgeoisie de Troistorrens. Cette dernière prend entièrement à sa charge les travaux. Le second secteur, jusqu'au plat du They (730 mètres), est le fruit de la collaboration de deux bourgeoisies, les rives gauche et droite appartenant à chacune d'entre elles.

## Seize ponts

Les seize ponts de bois construits avec les services forestiers des deux bourgeoisies agrémentent les parcours et permettent l'accès aux îles. Le promeneur danse de la rive gauche à celle de droite, et inversement. Il appréciera, comme nous, l'enchantement de ce sentier se faufilant au cœur de la nature, avec comme seule compagnie, le murmure délicat de la rivière et le chant des oiseaux. (gib/c)

# Sus au crétinisme!

Le Kiwanis international organise cet automne une action contre les carences en iode en vendant du sel en Suisse romande.

BEX. - Vendredi 30 août, le Kiwanis international a officiellement annoncé le lancement pour cet automne de son action contre le crétinisme. À cette occasion, une réunion a eu lieu aux Salines de Bex. Quoi de plus normal, quand on veut lancer une vente de sel. Étaient présents lors de cette présentation Maurice Evard, lieutenant gouverneur de la division du Val-de-Ruz dans le Jura et initiateur de l'action romande, Marcel-Jacques Bacca, lieutenant-gouverneur du Kiwanis pour la division qui va de Sierre à Vevey, et Jean-Claude Bedert, membre du club de Morges.

## Le crétinisme ?

Sourds, muets, goitreux, imbeciles: au début de ce siècle encore, ils étaient des milliers, en Valais notamment, à naître, puis à végéter ainsi. On

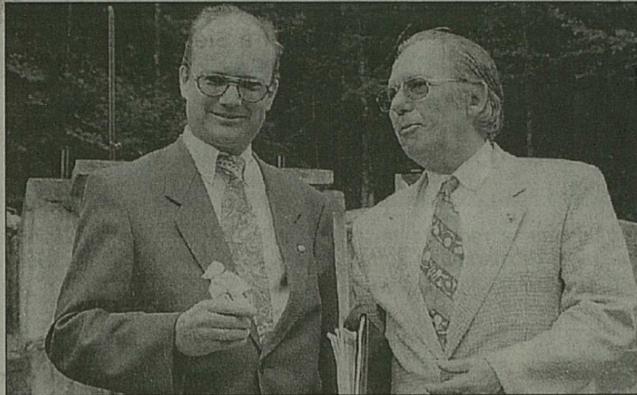
les appelait parfois «les crétins des Alpes». Leur tare? Une simple carence en iode. L'adjonction dans les années 1920, de quelques milligrammes de

cette substance dans chaque kilo de sel de cuisine vendu en Suisse a permis d'éradiquer le mal en quelques décennies. «Aujourd'hui, il n'y a

pratiquement plus de «crétins» dans notre pays», indique un communiqué du Kiwanis. Il existe par contre encore 190 millions de goitreux dans

le monde, dont plus de 3 millions sont atteints de crétinisme. Voilà pourquoi le Kiwanis a décidé de participer à la lutte mondiale contre ce fléau.

à la carence en iode, qui touchent particulièrement les jeunes enfants et les bébés. Le coût du programme, pour le monde entier, est de 75 millions de dollars et permettra aux générations de l'an 2000 de vivre sans carence en iode dans toutes les régions du globe.



Le sachet de sel tenu par M. Bacca est bien petit, mais il aidera une grande cause.



Un petit sachet pour une grande efficacité.

## L'action

La prévention de la carence en iode est simple à mettre en œuvre et bon marché. Il s'agit de mettre de 15 à 20 grammes d'iode de potassium par tonne de sel. Malheureusement, cette adjonction d'iode est inexistante dans de nombreux pays touchés par ce problème, pour des questions de coûts et de législation.

Préoccupé par cet état de fait, le Kiwanis international, en collaboration avec l'Unicef, a lancé, dans le cadre de son action «Jeunes enfants - priorité No 1», un programme d'éradication des troubles dus

## En Suisse romande

Dès le mois de septembre de cette année, les membres romands du Kiwanis-Club mettront en vente 20 000 sachets de sel afin de soutenir cette action mondiale. Le bénéfice escompté est de 180 000 francs et sera intégralement versé au Sénégal.

Le Sénégal étant exportateur de sel, les pays environnants bénéficieront également des retombées de ce soutien. (c/lh)

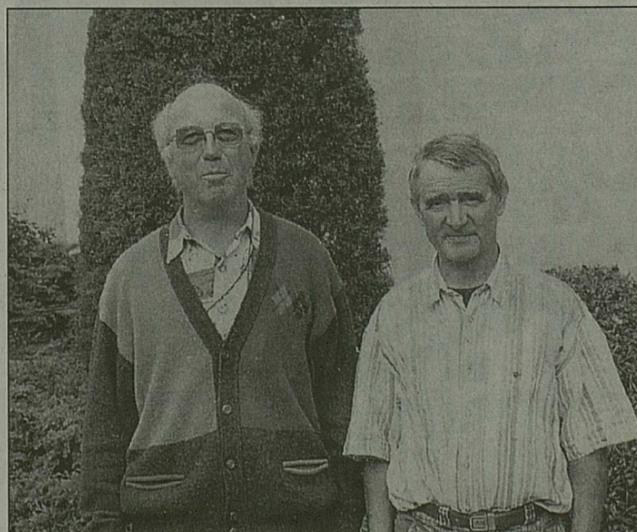
## Nouveau ministère

Le curé Margelisch a quitté les paroisses Saint-Didier et Saint-André. Il s'occupera de celle de Vouvry.

COLLOMBEY-MURAZ. - Ce n'est pas sans un pincement au cœur que le curé Etienne Margelisch a célébré dimanche 1er septembre sa dernière messe en tant que curé des paroisses de Saint-Didier et Saint-André de Muraz. Quoi de plus normal, après vingt et un ans passés à la Muraz et onze à Collombey. «Le départ est toujours une difficulté, surtout quand des liens se sont tissés avec les habitants et avec les autorités communales», explique l'ancien curé de Muraz.

## L'un part, l'autre vient

Transféré à la paroisse de Vouvry, M. Margelisch est remplacé par le curé Bernard Dubuis, lui-même déplacé de la paroisse de Saint-Léonard. M. Dubuis, ordonné prêtre en 1965 a fait ses études à Sion avant d'entrer au séminaire. Il a déjà officié six ans à la paroisse du Sacré-Cœur à Sion et quatorze ans à Sierre aux paroisses de Sainte-Croix et Sainte-Catherine. Son dernier poste fut à Saint-Léonard où il resta onze ans. Dimanche, il a fait sa première messe en tant que nouveau curé de Muraz.



M. Bernard Dubuis prêt à prendre la relève de M. Etienne Margelisch.

## Festivités

À l'occasion de ce changement de curés, une manifestation a eu lieu dimanche 1er septembre au centre scolaire des Perraires à Collombey. La

célébration a commencé à 9 h 30 par une messe où ont officié les deux curés, l'ancien et le nouveau. Après la messe à 11 heures, un apéritif a été donné, animé par les fanfares du cru. (lh)

## La grande bousculade

Sur un air tyrolien, la braderie d'Aigle casse la baraque.

AIGLE. - Plusieurs dizaines de milliers de personnes se sont bousculées ce week-end à la braderie d'Aigle. Rendez-vous très prisé, cette édition intitulée «Aigle mousse» n'a pas attiré que des Chablaisiens. De vendredi soir à dimanche, on est venu de toute la Suisse romande pour s'amuser dans le chef-lieu du Grand-District. Et les Valaisans n'étaient pas en reste, ceux du Bas comme ceux du Centre de notre canton.

## Folklore et rap

Venant du Tyrol et de la Bavière, six groupes itinérants, quatre orchestres, soit soixante musiciens, tous professionnels, ont agrémenté cette édition. Dans un genre diamétralement opposé, le festival rock des Glariers, avec du rap, du rock et une pléiade d'autres styles musicaux, a échauffé les esprits en soirée. Le tout gratuitement. Dans les rues prises d'assaut, les stands ont connu une belle affluence cosmopolite.

Les forains étaient eux aussi présents en nombre. Seul absent de marque, la grande roue annoncée en grande première par les organisateurs.



Avec la tombée de la nuit, les rues, déjà noires de monde l'après-midi, se transforment en marée humaine.

Son responsable, malade, n'a pas pu faire le déplacement. Mais les amateurs de sensations fortes ont eu leur lot de frissons avec le «Moonwalker», une sorte de «shaker» pour humains.

## Succès

Un marché artisanal, 150 bars, caves et restaurants: consacrée comme une grande bastingue, la braderie aiglone

n'a pas failli à la tradition. Et le thème choisi cette année a connu un grand succès auprès du public, grâce à des orchestres de premier ordre. La quantité a aussi trouvé la qualité cette année encore. Le comité, par la voix de M. Lavarrello, chargé des relations publiques, se dit pleinement satisfait.

Il n'a pas encore choisi le thème de la prochaine édition. (gib)

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

A louer, à Conthey, immeuble Le Chamois, Châteauneuf,

**APPARTEMENT de 4 1/2 pièces, 1<sup>er</sup> étage**

dans petit immeuble récent.  
- très spacieux, tout confort  
- grand balcon  
Loyer de Fr. 857.- à Fr. 1466.- + charges.  
Loyer subventionné, particulièrement avantageux pour les familles et rentiers AI/AVS.

Libre tout de suite ou pour date à convenir.

Pour visites: Mme Pralong, tél. (027) 22 41 21.

17-219848

**geramasa** Gérance de sociétés et de biens immobiliers  
Rue du Simplon 8, 1705 Fribourg  
Tél. 037/22 06 16, Fax 037/23 26 44

**RHÔNE-ALPES IMMOBILIER**

**A LOUER DANS IMMEUBLE NEUF A HAUTE-NENDAZ**

très beaux studios, 3/4 et 4/4 pièces avec balcons + garages. Loyers avec aide fédérale. Libres tout de suite

**A CHALAIS**  
studio, 2 1/4, 4 1/4 pièces + place de parc dans immeuble avec verdure. Loyer avec aide fédérale.

**A ARDON**  
studios, 2 1/4 pièces, avec cachet, loyer modéré (aide fédérale).

S'adresser à Rhône-Alpes Immobilier Vétroz

36-345939

CASE POSTALE - 1963 VÉTROZ  
TÉL. 027/36 77 20 FAX 027/36 72 21

**A LOUER :**  
à Sion, rte de Vissigen dans immeuble récent  
**GRAND 1 1/2 MEUBLÉ**  
avec grand balcon plein sud.  
Loyer Fr. 670.- + charges avec pl. de parc extérieure. Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1996.  
Tél. 027/ 22 85 77

**A louer à Ardon dans immeuble récent appartement 3 1/2 p.**

spacieux, tout confort. Fr. 1210.- + charges.

Rens. et visites: Ø (027) 22 66 23  
Immo-Info Gérance S.A.

036-351436

**SION (centre-ville)**

Immeuble neuf

**A LOUER: appartements de 4 1/2 pièces**

dès Fr. 1300.- + charges. Disponibles tout de suite. Gratuité d'un mois de loyer.

Ø (027) 22 48 15 (bureau de location).

036-348053

A louer à Sion rue du Scex, dans immeuble neuf avec aide fédérale

**appartements 4 1/2 pièces**

dès Fr. 913.- + charges. AI dès Fr. 753.- + charges. 1<sup>er</sup> mois gratuit

Rens. et visites: Ø (027) 22 66 23  
Immo-Info Gérance S.A.

036-351418

**DUC-SARRASIN & CIE S.A.**

**DORÉNAZ**

A louer dans immeuble neuf

**joli studio**

avec cuisine bien équipée, grande salle de bains. Fr. 440.- non meublé Fr. 540.- meublé, charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir.

36-348673

**FIDUCIAIRE AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

A louer à Sion, rue Cotzette,

**appartements 2 pièces**

Loyer: Fr. 595.- + charges.

Disponibles tout de suite ou à convenir.

36-338220

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A LOUER :**

à Sierre, rue de la Bonne-Eau

**appartement 4 1/2 pièces**

Situation plein sud. Loyer Fr. 960.- + charges. Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1996.

Tél. 027/ 22 85 77

**cogestim**

MARTIGNY, rue du Bourg 3, à louer

**app. 1 pièce**

avec cuisine agencée. Loyer: Fr. 525.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

Pour visiter: Mme Perez Tél. (026) 22 58 12.

22-434219

**COGESTIM S.A.**  
TÉL. (021) 320 88 61

**SVR**

A louer à Sion, av. de la Gare 3

**places de parc**

dans parking collectif. Loyer: Fr. 125.-.

Libres tout de suite ou à convenir.

36-337350

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A LOUER :**

au ch. du Vallon à Sierre

**joli 2 p.**

(env. 50 m<sup>2</sup>) aux combles d'une villa. Situation très calme et ensoleillée. Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77

A louer à Sion, rue Cotzette,

**appartements 3 pièces**

Loyer: Fr. 695.- + charges.

Libres tout de suite ou à convenir.

36-338153

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A LOUER :**

à Champlan

**appartement 3 1/2 pièces**

Loyer Fr. 650.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77

A louer à Martigny, immeuble BLOC ANGLE, av. de la Gare, av. de la Moya,

**places de parc**

dans garage collectif. Loyer: Fr. 95.-.

Libres tout de suite ou à convenir.

36-337347

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A louer à Evionnaz**

**agréable 2 pièces**

accès sur pelouse, situation plein sud, place dans parking fermé incluse.

Fr. 650.-, charges comprises.

Ø (027) 86 61 49.

036-352517

**Local commercial**

à Sion, centre-ville, rue piétonne, 250 m<sup>2</sup>, s/2 niveaux, nombreuses vitrines, long bail, prix exceptionnel à discuter.

Tél. (077) 28 28 00.

036-353166

**Martigny centre-ville, à louer**

**local commercial**

au rez, avec vitrines + bureaux. 50 à 70 m<sup>2</sup>. Loyer modéré. Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1996.

Visites et renseignements: Ø (026) 212 556 ou (079) 416 26 76.

036-353101

**A louer à Sierre**

**1 app. 1 1/2 p.**

cuisine séparée, entièrement rénovée, cave. Fr. 600.- par mois charges comprises. Libre tout de suite.

S'adresser au (027) 55 26 04, heures de bureau.

036-351896

**Sierre**

Route du Simplon 29

A louer ou à vendre

**1 app. 4 1/2 pièces**

130 m<sup>2</sup>. Libre à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1996.

Tél. (027) 55 08 57

Tél. (027) 55 05 64

036-353272

**GRIMISUAT**  
A louer

**app. 4 1/2 p.**

neuf, tout confort, 1<sup>er</sup> étage, à 2 min du centre du village.

Prise de poss.: dès le 1.11.1996.

Fr. 1050.- + charges.

Pour visite: Ø (027) 38 19 04.

036-353147

**A louer à Sion,**

centre ville, 1<sup>er</sup> étage, bien situé

**bureaux 5 pièces**

Fr. 1200.- + charges. Libres tout de suite ou à convenir.

Ø (027) 22 75 54.

036-353096

A louer

**SION**

avenue Ritz 33

**bureau 1 pièce indépendant**

meublé, 28 m<sup>2</sup>.

Ø (027) 23 27 88.

036-353147

**A louer à Vétroz**

**appartements 2 1/2 pièces**

**3 1/2 pièces**

Ø (027) 36 10 56, heures de bureau.

036-351338

**Donnez**

**de votre sang**

**FABRIQUE VALAISANNE DE DRAPS ET COUVERTURES**

Rue Sainte-Marguerite - SION - (027) 22 48 42 - 23 22 33

**MAISON DE LA LITERIE AU PRIX DE FABRIQUE**

**ÉTUDIANTS, APPRENTIS: CECI VOUS CONCERNE! OFFRES POUR LA RENTRÉE**

- 1 DUVET 90% duvet neuf d'olive blanc, 160/210 cm, 1000 g
- + 1 TRAVERSIN plumettes neuves de canard, 65/100 cm
- + 2 FOURRES DE DUVET 160/210 cm, coton imprimé
- + 2 FOURRES DE TRAVERSIN 100% coton imprimé
- + 2 DRAPS-HOUSSES 100% coton-jersey, 90/190 cm
- + 1 MOLLETON 90/190 cm
- + 1 ASSORTIMENT DE LINGES ÉPONGE (2 lavettes 30/30 cm, 2 linges de toilette 50/100 cm, 1 linge de douche 70/140 cm, 20 coloris à choix)

**L'ENSEMBLE SEULEMENT 320.-**  
au lieu de 420.-

+ 1 BON D'ACHAT, VALEUR Fr. 30.-

**POUR LA CHASSE:**

**Pantalon en véritable corde valaisan**, qualité laine/polyester, résistant et chaud, 6 poches, tailles 42 à 54



**85.-**  
SION-SITTEN

**ACTION de la SEMAINE**

**Linges éponge** jacquard, différents dessins et coloris

|          |                             |           |                             |           |                             |
|----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|
| 40/60 cm | <del>4.50</del> <b>2.90</b> | 50/100 cm | <del>7.50</del> <b>3.90</b> | 70/130 cm | <del>15.-</del> <b>8.90</b> |
|----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|

Rendez-nous visite; notre personnel qualifié se fera un plaisir de vous conseiller. Ouvert tous les jours de 14 h à 18 h, le samedi de 8 h à 12 h (fermé lundi matin). Parking privé gratuit.

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**A louer à Sierre**

Centre-ville - Calme

**joli studio**

neuf, meublé, Fr. 650.-/mois charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir.

Renseignements et visites:

**REGIE ANTILLE FIDUSIERRE SA**

Rue Rainer-Maria-Rilke 4  
Case postale CH-3960 Sierre  
Tél. 027/55 88 33  
Fax 027/56 16 83

36-352345

**EXCEPTIONNEL! 1<sup>er</sup> MOIS GRATUIT**

SION, à louer dans petit immeuble récent

**magnifique**

**appartement 2 1/2 pièces**

tout confort, proche commodités. Soleil, verdure, place de jeux. Parking à disposition.

Fr. 670.- + charges. Premier mois gratuit.

36-352655

Rens. visites: 027/22 79 09  
ACHAT-VENTE-GÉRANCE-LOCATION



**ATTENTION!**

Dès le 2 septembre

Nous rénovons notre magasin de VÉTROZ

**Saisissez cette chance ...**  
**Des affaires "dingues" à réaliser**

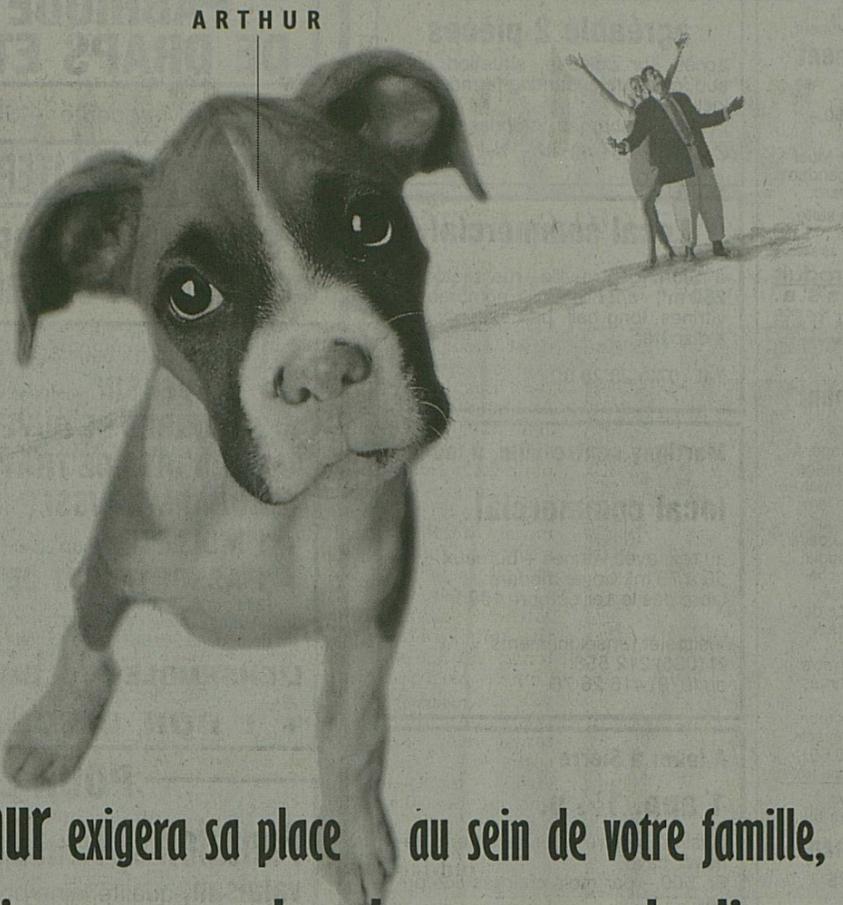
Nous vous demandons de la compréhension pour le désordre momentané.

**ST-MAURICE**  
Bois-Noir (route cantonale)  
026/ 67 12 62

*le mobilier du bien-être!*

**VÉTROZ**  
Bordure route cantonale  
027/ 36 24 39

**anthamatten**



ARTHUR

▲ Lorsqu' Arthur exigera sa place au sein de votre famille, sachez que Citroën propose les breaks au prix des berlines.\*

**LA GAMME DES CITROËN BREAK:**



**Citroën ZX BREAK**

A partir de **Fr. 18'940.-** net

**CITROËN ZX BREAK**

Pratique, compact, puissant. Direction assistée, Airbag et vitres teintées de série. Economique avec moteur 1.4i de 75 ch. Très confortable avec transmission automatique et moteur injection 1.8i de 103 ch. Ou exemplaire de sobriété avec turbo diesel de 1.9i de 90 ch. A partir de Fr. 18'940.- net ! La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.



**Citroën Xantia BREAK**

A partir de **Fr. 28'160.-**

**CITROËN XANTIA BREAK**

Très beau, fougueux, confortable. Equipement de série généreux : ABS, double Airbag, direction assistée, etc. 9 modèles, 2 niveaux de confort, moteurs turbo diesel et à essence de 90 à 150 ch. A partir de Fr. 28'160.- ! La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.



**Citroën XM BREAK**

A partir de **Fr. 35'800.-**

**CITROËN XM BREAK**

Equipement de série très complet: ABS, double Airbag, antidémarrage codé, levres électriques AV/AR, antibrouillards, climat. (VSX). 7 modèles, moteurs turbo diesel et à essence de 110 à 170 ch. A partir de Fr. 35'800.- ! La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.

Vous n'imaginez pas tout ce que Citroën peut faire pour vous. ▲ **CITROËN**

\* Offre valable du 01.09 au 31.10.96. Prix avec TVA 6.5% inclus.



**AZ SPORT**

SIERRE  
Av. du Château - Tél. 027/55 55 55

**LIQUIDATION PARTIELLE**

POUR ABANDON DE RAYON  
Dès le 3 septembre

**CHAUSSURES**

- **CHAUSSURES «VILLE»** (HOMMES - DAMES - ENFANTS)
- **BOTTES HIVER** (HOMMES - DAMES - ENFANTS)

**50%**

Mephisto - Benelli - Rokport  
Vagabond - Dr Martens - Michel Jordi  
Lumberjack

**CONFECTION - LOISIRS**

- **POLOS, PANTALONS, PULLS** (LACOSTE - ASHWORTH)
- **BAIN** (BIKINI UNE PIÈCE, SHORT,...)

**50%**

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**A louer à Sion**  
rue Creusets 55

**studio**

4me étage, meublé ou non. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 450.- + charges. Ø (027) 22 73 24.

036-353174

**VERNAYAZ**

A louer dans quartier tranquille

**appartement de 4½ pièces**

Fr. 950.-, charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir. Pour renseignements et visites Ø (026) 22 63 21.

036-348817

**TOUT LE MONDE PEUT AIDER!**



**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

**Hôtel-Restaurant du Pont, Brigue**

Tél. (028) 23 15 02 - Fax (028) 23 05 72

Dès aujourd'hui **spécialités de chasse**

- terrine de gibier
- civet de chevreuil
- escalope de chevreuil
- entrecôte de cerf
- râble de chevreuil
- râble de lièvre

Dès l'ouverture de la chasse, nous vous apprêtons du gibier valaisan. Notre carte vous propose plus de 30 vins différents Pinot noir du Valais ou Humagne.

Se recommande: **Famille Cl. Gemmet**

115-12545

Théorie + Pratique, du PERMIS "A" Suisse et international pour **BATEAU**  
Voile + Moteur  
Le Bouveret (025) 81 21 48  
**GARANTIE**  
+ Fux = Prix Fix  
+ Ambiance  
+ Réussite  
+ Plaisir  
+ avec  
\*Le cœur en plus\*

**TOURISME**

**ALASSIO**

Départ chaque samedi d'Aigle, de Monthey et de Martigny  
**Fr. 577.-**  
**en septembre**  
**Fr. 488.-**  
**en octobre**  
Car + hôtel 3\*\*\* + demi-pension  
Documentation et réservation  
**CLUB ÉVÈNEMENT VOYAGES MONTHÉY**  
Ø 025/72 38 50

**OENOCAVE SA**



Attention, à deux pas de chez vous!  
**Ouverture de notre nouveau dépôt à Leytron dès aujourd'hui**

**Chez Romaine et Willy Michellod**  
**Caveau Le Bosset - Tél. + fax (027) 86 18 80**

Bouchons liège, capsules de tous genres, cires. Bouteilles grand volume. Colles pour étiquettes. Plaques et terres filtrantes. Produits œnologiques, acide sulfureux, solutions de laboratoire. Produits de nettoyage et de désinfection. Articles de cave. Cuvierie inox. Caissettes et bacs à vendanges. Tuyauterie, raccords Friedrich. Laboratoire, analyses, conseil, courtage.

**Horaires** Dépôt: du lundi au samedi 7 h à 12 h  
17 h à 19 h  
Laboratoire: jeudi et vendredi 8 h à 12 h  
13 h à 17 h

**Pendant les vendanges, ouvert de 7 h à 20 h**

36-352932

MODES **FÉMINA**



Monthey  
Av. de la Gare 9  
Martigny  
Place centrale 3  
Sion  
Av. de la Gare 15  
Sierra  
Gén.-Guisan 5

en exclusivité chez:

**FÉMINA**  
La nouvelle mode!

**AIGLE – 7 et 8 SEPTEMBRE 1996**  
**CENTENAIRE ET INAUGURATION DES UNIFORMES**

**SAMEDI 7 SEPTEMBRE**

10 h Concert apéritif du 100<sup>e</sup> sur la place du Marché, en direct sur les ondes de Radio Chablais  
16 h Inauguration des nouveaux uniformes sur la place du Marché, apéritif offert à la population  
20 h 30 Concert de gala avec «Angelo Bearpark Brass Ensemble» (ABBE), Cantine des Glariers  
23 h Bal avec l'orchestre «Ambassador Sextett»

**DIMANCHE 8 SEPTEMBRE**

9 h 30 In memoriam au cimetière  
10 h Concert en ville par les fanfares invitées  
15 h Grand cortège avec sept fanfares et des groupes folkloriques  
16 h Productions sur scène à la Cantine des Glariers par les participants au cortège



CENTENAIRE & INAUGURATION DES UNIFORMES

7 & 8 SEPTEMBRE 1996

# L'empreinte du crime

Ovronnaz-sur-Crime a honoré samedi ceux qui contribuent à rendre le monde du polar vivant.

OVRONNAZ. - En fin de matinée, de nombreuses personnes s'étaient rassemblées afin d'assister à la remise des empreintes d'or 96, premières du nom.

Suite aux frasques des canails présentes dans la station, Patrick Nordmann et son équipe de police ont en premier lieu fait régner l'ordre

dans la station valaisanne, avant de se consacrer à la remise de ces trophées.

La première empreinte d'or 96 a été attribuée à Catherine

Chauchard, conservatrice de la bibliothèque de littérature policière de Paris (BiLiPo). Elle l'a reçue des mains de Cosey, dessinateur de BD et aussi invité surprise de la manifestation. Les auteurs suivants ont également été récompensés: Jean-Jacques Busino pour «Dieu a tort», Michel Bory pour la «Trilogie Perrin» et Jean-Jacques Fiechter pour «L'ombre au tableau». Le scénariste de BD Pascal Roman s'est vu remettre une empreinte pour «Double M» et «40° de fièvre». Et enfin Jean-Michel Fischlin, chef de l'identité judiciaire de la police cantonale vaudoise a reçu un prix pour sa participation au festival. Une empreinte d'or supplémentaire, dédiée aux habitants, aux restaurateurs et commerçants et au Théâtre de Grù, a récompensé tous ceux qui ont joué le jeu durant ces quatre jours.

## Made in Valais

Le design de ces premières empreintes d'or a surpris: il allie sobriété et discrétion, contrai-

rement souvent au clinquant de tels prix... Qu'une fois la cérémonie terminée, on a juste envie de ranger dans un tiroir. Pour les empreintes, c'est tout le contraire. Un rectangle de plexi, orné d'une empreinte dorée et du logo noir et jaune d'Ovronnaz-sur-Crime, est simplement fixé sur un socle de bois: l'œuvre de Gérard

Disner, designer valaisan. Il s'est adressé à Robert et Pascale Corsano à Bramois, pour la sérigraphie sur le plexi, et à la menuiserie Dubosson à Troistorrens, pour le socle.

Après la remise des prix, les aventures policières se sont poursuivies dans la station, où les gangsters ont à nouveau pu perpétrer leurs méfaits. (nat)



Cosey, dessinateur de BD, remet la première empreinte d'or 96 à Catherine Chauchard, conservatrice à la bibliothèque de littérature policière de Paris.

## Un Comby arrêté

La plupart des manifestations, comme les interventions du Théâtre de Grù, ont vraiment plu au public. La Murder party et les différents concerts de jazz ont attiré de nombreuses personnes. Après le concert de vendredi soir, au restaurant de la Promenade, Christian Luisier, propriétaire des lieux était plein d'enthousiasme: «Depuis trente-trois ans que je suis installé dans la station, c'était la plus belle soirée de ma vie!» Des instants inou-

bliables il en restera certes de nombreux, comme «l'arrestation» de Bernard Comby lors de la partie officielle marquant l'ouverture de la Fête du livre à St-Pierre-de-Clages. Suite à l'allocution de Josy Pont, présidente du village du livre, la fière équipe de police d'Ovronnaz-sur-Crime a menotté Bernard Comby. Qui a su réagir avec humour à la plaisanterie des coéquipiers de Patrick Nordmann.

# Des motards, un gâteau...

... et septante-cinq bougies pour la Fédération motorisée valaisanne.

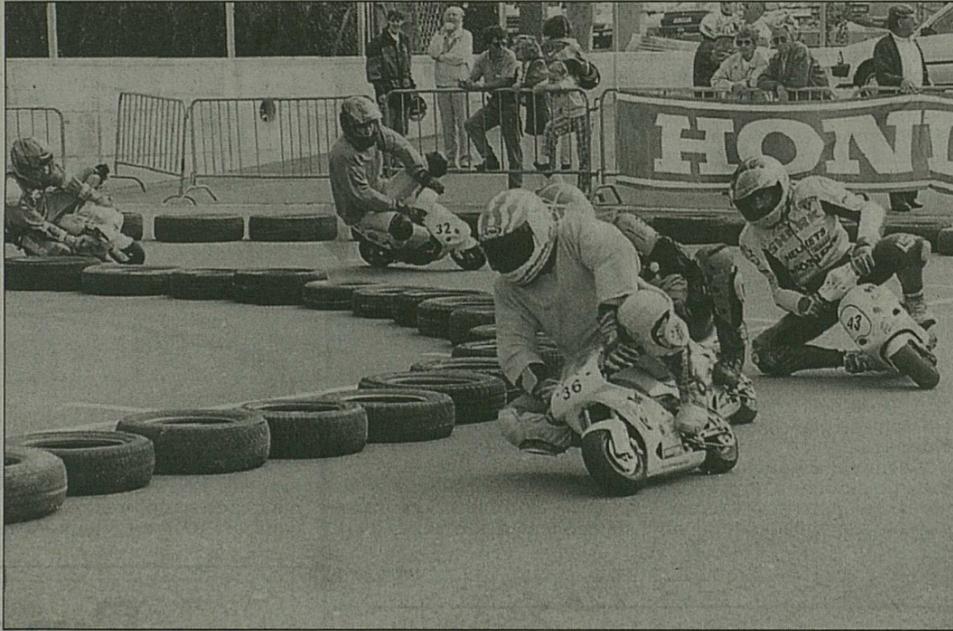
MARTIGNY. - Un rallye à travers le VieuxPays, une manche du championnat de Suisse de minimotos ainsi qu'une démonstration de trial ont sportivement ponctué, samedi, les septante-cinq ans de la Fédération motorisée valaisanne. Dans le sillage de leur président Paul-Henri Darioly, plusieurs centaines de mordus de deux, trois, voire quatre-roues ont sillonné au pas de sénateur les routes du canton, avant de se retrouver en Octodure pour la partie officielle. Le CERM et sa cour ont d'ailleurs abrité, dans l'après-midi, une course de «pocket bike» comptant pour l'attribution du titre national de la spécialité. Aussi bruyante que spectaculaire, l'épreuve martigneraine a attiré de nombreux curieux venus admirer les pilotes sur leurs drôles d'engins. C'est la première année que notre pays organisait ce type de compétitions. «Pour l'heure, pas de Valaisans en lice, sinon Claude-Alain Jäggi, Neuchâtelois d'origine, mais au bénéfice d'une licence octroyée par le Moto-Club de Chamossion» constate la secrétaire de la

FMV Anne-Catherine Jacquier.

## Vérossaz naturellement

Autre préambule au banquet et à l'officialité, une démonstration de trial réalisée au Petit-Forum du CERM par quelques-uns des virtuoses de l'équilibre, tous militant au sein du Moto-Club de Fully.

Quant au rallye cantonal qui s'est achevé par un grand défilé à travers Martigny, il a été «dominé», une fois encore, par les membres de la section de Vérossaz. Avec pas moins de soixante-deux inscrits et surtout vingt et une motos - les représentants du Bas ont obtenu sans problème la palme de la participation. Parmi les petites sections (1 à 40 membres), c'est Grône qui l'emporte. Autres lauréats, Daviaz-Massongex (41 à 90 membres) ainsi que Martigny (141 membres et plus). Le président de la Fédération motocycliste suisse Michel Grivel avait fait le déplacement du Valais. C'est lui qui s'est chargé, entre la poire et le fromage, de remettre leur médaille aux vétérans de la FMV. (gram)



Pour la première fois, le Valais abritait samedi une manche du championnat de Suisse de minimotos. C'était dans la cour du CERM, à Martigny, en marge du 75e anniversaire de la Fédération motorisée valaisanne.

# Champignons sous la loupe

FULLY. - Plus importante section du canton avec ses 300 membres, le club de mycologie de Fully a reçu un beau cadeau pour son 35e anniversaire. La société présidée par Johnny Roduit s'est en effet vu offrir par la Municipalité un nouveau local, la salle de Six-Carroz, qui est aménagée dans le bâtiment socio-culturel de Vers-l'Eglise. Heureux de l'aubaine, les mycologues fullériens ont décidé illico d'organiser à l'attention des mem-

bres de leur société un point de rencontre hebdomadaire. Tous les mardis dès 20 heures, possibilité leur sera ainsi offerte d'effectuer des déterminations ou d'étudier certaines espèces spécifiques.

## Priorité aux jeunes

Jamais en retard d'une bonne idée, la commission d'étude - placée sous la responsabilité de Gérard Maret et composée de Karina Woirin, Jean-Pierre

Bircher, Michel Bornat, Michel Crettenand, Henri Granges, Pierre-Maurice Rocco, Charly Roduit et Johnny Roduit - a donc décidé d'animer, une fois par semaine, ce stamm.

Consciente que la formation des jeunes représente une priorité, elle a aussi choisi de constituer une importante bibliothèque, propriété de la société et qui est mise à la disposition des personnes intéressées.

## Faites contrôler vos champignons

Le nouveau local du club mycologique de Fully va également remplir une autre mission. Tous les dimanches, depuis hier, la salle de Six-Carroz ouvre en effet ses portes au public le plus large, entre 19 et 20 heures. Ceci afin que chaque amateur de champignons puisse venir faire contrôler sa cueillette du jour par les spé-

cialistes locaux ainsi que par un contrôleur officiel.

Mieux vaut en effet prévenir que guérir, surtout en cette année très prolifique. Les responsables de la Société mycologique de Fully rappellent d'ailleurs qu'en cas de doute, la prudence est de mise.

Autre recommandation faite aux mycologues du dimanche, respectez la nature et ne marchez pas sur les champignons inconnus... (pag)

## EN BREF

### Record battu

CHAMPEX. - L'Ecole militaire alpine de Courmayeur a établi un nouveau record dans la course à pied par équipes du tour du Mont-Blanc. Emmenés par Marco Albarello, les relayeurs valdôtains ont réalisé le temps canon de 11 h 08'53, soit 35 minutes de moins que le précédent record établi l'an dernier. La meilleure formation helvétique, les Tourangeules I, termine au cinquième rang. Après Chamonix et Courmayeur, la station de Champex abritera en 1997 le départ et l'arrivée de cette

grande boucle qui connaît un succès populaire croissant. Pour preuve, la RAI n'a pas hésité à retransmettre en direct les hauts faits de l'épreuve. A quand la TSR sur les talons des coureurs?

### Double exposition

BOURG-SAINT-PIERRE. - L'exposition consacrée au peintre Monique Terrani s'est enrichie par les œuvres d'une seconde artiste. Depuis samedi dernier en effet, la maison de commune de Bourg-Saint-

Pierre abrite également les créations de Gevenève Leibbrand, qui donnent à voir ses découpages, tableaux et cartes postales. Cette double présentation est visible jusqu'au 15 septembre prochain, tous les jours ouvrables (sauf le lundi), de 9 heures à 11 h 30 et de 15 heures à 17 h 30 ou sur rendez-vous. Le dimanche, l'espace culturel est ouvert de 11 heures à midi, ainsi que de 15 heures à 17 h 30. Sans transition, l'office du tourisme nous signale également que la piscine de Bourg-Saint-Pierre est fermée jusqu'au 18 octobre prochain.

### Soirée radicale

MARTIGNY. - Le Parti radical démocratique de Martigny organise une grande soirée politique le jeudi 5 septembre prochain.

Militants et sympathisants sont attendus à partir de 19 heures à la salle communale.

A cette occasion, les conseillers municipaux Pierre Crittin, Monique Conforti, Pierre Dal Pont, Olivier Dumas et Raphy Martinetti dresseront le bilan de la dernière législature.

## Embardée mortelle

Un Vaudois de 41 ans se tue au volant de sa jeep.

BOVERNIER. - L'axe international du Grand-Saint-Bernard a été endeuillé, tôt dimanche matin, par un accident de la circulation. Décédé dans le canton de Vaud, un automobiliste roulait de Martigny en direction de Sembrancher. Il était 5 h 15. Peu après la gare de Bovernier, dans une longue courbe à gauche, le véhicule fit une embardée, faucha au passage

deux candélabres, avant de franchir la glissière de sécurité sur sa droite et de finir sa course sur le toit, dans un parking voisin. Le malheureux conducteur a été éjecté et grièvement blessé. Transporté à l'hôpital régional de Martigny et Entremont, l'automobiliste, âgé de 41 ans, y est décédé peu après son admission. Les causes de l'accident sont indéterminées, a indiqué, hier matin dans un message, la police cantonale. (gram)

## EN BREF

### Promenade

MARTIGNY. - La Fraternité chrétienne des personnes malades et handicapées du district de Martigny organise une promenade d'automne mercredi 11 septembre. Les participants se rendront à Siviriez-La Pierraz pour visiter le village natal de la bienheureuse Marguerite Bays. Départ fixé à 8 h 30, à Fully et 9 heures, à Martigny. Inscriptions auprès de Mme Georgette Gilliéron à Martigny, tél. (026) 22 17 38, de même que Amélie Maret et Bertha Carron, à Fully, tél. 44 26 25 et 44 29 46.

### FG Octoduria

MARTIGNY. - La société gymnique Octoduria reprend l'entraînement. Les personnes intéressées sont attendues dans les salles de l'école communale à partir de ce lundi selon le programme suivant: lundi, 18 h 30, grandes pupillettes; 20 heures, dames; mardi, 16 h 30, benjamins filles et garçons ainsi que petites pupillettes; 18 h 30, pupilles; mercredi, 18 heures, pupillettes moyennes; jeudi, 18 heures, gymnastique; 18 h 30, agrès filles; samedi, 9 heures, agrès filles et garçons ainsi que gymnastique. Renseignements au (026) 22 82 76.

### SFG Aurore

MARTIGNY. - Même topo pour les gymnastes bordillons de l'Aurore. Les pupillettes de 5e et 6e primaires ont rendez-vous ce lundi à partir de 16 h 30; celles de 1re et 2e primaires se retrouvent à 17 h 30, tandis que les 3e et 4e primaires reprennent les répétitions vendredi à 17 h 30. Les enfants «attaquent» vendredi également, mais à 16 h 30; les pupilles, mercredi à 18 h 30; les juniors filles et pupilles, vendredi à 19 h 30; les actives, mercredi à 20 h 30; le groupe mixte, mercredi à 19 h 30 et vendredi à 20 h 30. Les amateurs de step, de fitness, ainsi que les dames ont rendez-vous dès lundi prochain, respectivement à 19 heures, 20 heures et 21 heures. Quant au groupe mères-enfants, il reprend du service le mardi 17 septembre, à 14 heures.

# Distractions pour tous

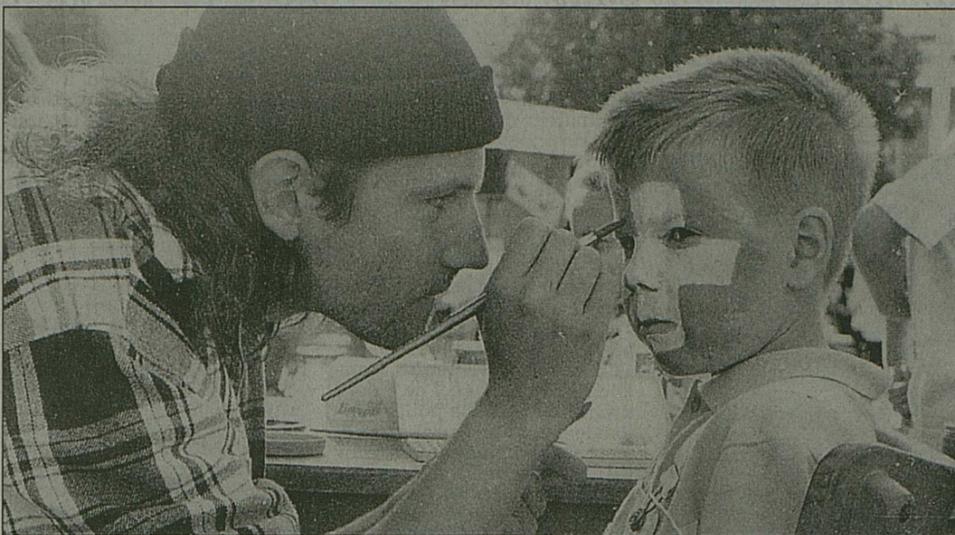
La journée du jeu à Sion fut un vrai succès.

SION. - La ludothèque de Sion, en fonction depuis onze ans, a mis sur pied samedi une grande manifestation à l'intention des enfants et des parents. De nombreux habitants de la cité et des alentours ont pu se détendre et s'amuser à l'intérieur et à l'extérieur du centre du Sacré-Cœur. Le programme d'animation préparé depuis le début de l'année était attrayant. Les sportifs se sont mesurés en toute amitié au badminton, au tir à l'arc, à l'escrime, au judo, au tennis de tables.

Un château gonflable a fait le bonheur des petits qui ne savaient presque plus où donner de la tête. Des courses d'automobile à pédales, un espace réservé à la pêche miraculeuse, un mikado géant, des parties de scrabble, d'échecs avaient notamment été prévus pour égayer la population. Certains participants ont tenté leur chance à l'éliminatoire régional du Labyrinthe.

## Prestations remarquées

Des membres de la troupe Ja-



Les trois cent cinquante ludothèques de Suisse ont organisé samedi des animations. Dans la capitale du canton, on a parfaitement fait les choses.

lune ont maquillé les bambins et effectué des démonstrations de jonglerie, d'acrobaties. Le théâtre de marionnettes de Savièse a été apprécié. Le team suisse de Rollerblade

était de la joyeuse partie.

Les bénévoles qui animent la ludothèque avaient le sourire. Elles ont parfaitement réussi cette 2e journée nationale du jeu.

La partie officielle qui s'est déroulée en fin de matinée a été rehaussée par les chants du groupe Cocovimos. Le conseiller communal Pierre Mer-moud, responsable de la com-

mission scolaire, a prononcé une allocution. Plusieurs municipaux figuraient dans l'assistance.

## Agrandissement bienvenu

La ludothèque de Sion met à disposition de 350 familles quelque 1600 jeux très divers. Elle sera fermée durant le mois de septembre afin de permettre un nettoyage soigné du matériel. Depuis le 30, elle sera ensuite ouverte comme de coutume tous les lundis de 15 à 18 heures et tous les vendredis de 16 à 18 heures. L'abonnement annuel ne coûte que 20 francs et les locations sont faites à un prix modique.

Disposant d'environ 50 m<sup>2</sup>, ce lieu de rencontre devrait pouvoir être agrandi. La bibliothèque des jeunes également. Une étude sur un investissement de l'ordre de 450 000 francs est parachevée à l'heure actuelle. Ce montant sera inscrit au prochain budget de la ville. (cat)

## EN BREF

### Mouvement des aînés

SION. - Le Mouvement des aînés, section du Valais, annonce la reprise de ses activités. Les thés dansants reprendront mardi à 14 h 30 au restaurant des Rottes à Châteauneuf.

### Jeûne fédéral

SION. - Pour la première fois cette année, les paroisses catholiques et réformées de Sion mettent sur pied une célébration visant à offrir à la population de vivre «le Jeûne fédéral 1996» dans un autre esprit. Cette célébration aura lieu mercredi 11 septembre à 20 heures à la chapelle des Ursulines.

### Drogue

SION. - L'Association valaisanne des personnes concernées par les problèmes liés à la drogue organise à nouveau des rencontres mensuelles à Sion. Ces rendez-vous sont fixés au premier mercredi de chaque mois à 20 heures au buffet de la gare. Les réunions concernent plus directement les personnes habitant dans la région de Sion et de Sierre. L'APCD rappelle qu'elle dispose de la case postale 34 à Martigny et que son numéro de téléphone est le (026) 23 29 55.

### Exposition

SION. - Les peintures de Pierre Zufferey seront exposées du 6 au 28 septembre à la galerie Grande-Fontaine à Sion. Le vernissage aura lieu vendredi à 18 heures. Les œuvres seront ensuite visibles du mercredi au vendredi de 14 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 10 à 12 heures et de 14 h 30 à 17 heures.

### Sortie des aînés

SION. - Le comité du Club des aînés de Sion informe ses membres que la prochaine sortie aura lieu le mercredi 11 septembre dans le val d'Abondance. Les participants sont attendus à Uvrier à 8 heures, à Bramois à 8 h 10, à Sion-gare à 8 h 20 et au Pont-de-la-Morge à 8 h 30. Retour en fin d'après-midi. Prendre les cartes d'identité. Mme Marguerite Gay prendra les inscriptions mercredi de 9 à 18 heures au (027) 22 24 05.

# Drône, village en fête

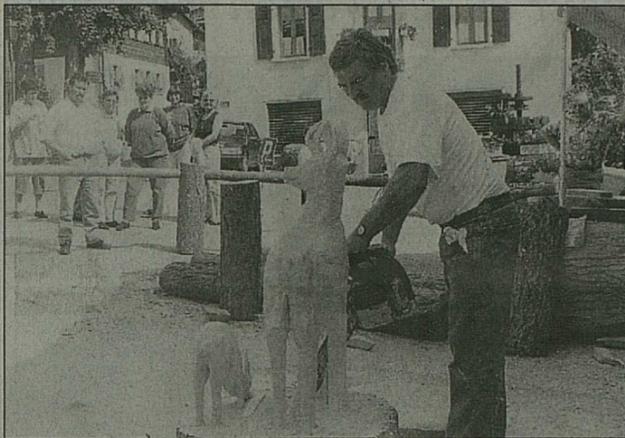
SAVIÈSE. - La fondation pour la sauvegarde du patrimoine historique de Drône a proposé aux huit cents habitants du village une fin de semaine animée. «Drône bouge 1996» a connu de belles heures. La fête a commencé jeudi, s'est poursuivie vendredi soir

et s'est achevée agréablement dans la nuit de samedi à dimanche.

L'artiste Raymond Capobianco, ami de la localité, a exposé vingt-cinq œuvres. Ses aquarelles, ses huiles et ses dessins avaient comme thème des paysages et des natures mortes. Le créateur qui habite à Romanel dans le canton de Vaud a expliqué son art à des écoliers. Il a peint dans le village, au milieu du public, et a offert deux toiles à ses hôtes.

## L'homme à la tronçonneuse

Pio Pascolo a fait des démonstrations époustouflantes. Ce virtuose du bois a travaillé notamment du sapin, du mélèze et du châtaignier. Le Français peut sculpter en quelques minutes de petites ou de grandes pièces. Sa dextérité est remarquable, son imagination ne



Pio Pascolo a épaté les Drônois.

connaît pas de limites. Il a déjà signé des totems gigantesques ou des créations de plus de 10 tonnes. Les troncs deviennent des œuvres d'art.

Fait remarquable, il œuvre sans modèle, au gré de son humeur. Le résultat est étonnant. Les sculptures réalisées dans le cœur du Vieux-Pays

n'ont laissé personne indifférent.

## Activités variées

Une production de cor des Alpes, deux bals avec les Rocking's, un loto figuraient à l'affiche. Les compagnons tessinois d'Agra ont préparé du ragout-polenta.

La fondation pour la sauvegarde du patrimoine historique de Drône portée sur les fonts baptismaux en 1985 a de belles réalisations à son actif. Elle a par exemple rénové la maison villageoise. Elle a édité en 1991 une publication intitulée «Le Drônois». Elle a eu le plaisir d'inaugurer ce week-end l'éclairage du clocher de la chapelle demandée à la commune. Des bénévoles se sont attelés il y a plusieurs années à la mise sur ordinateur de la généalogie de Savièse... (cat)

Auberge  
Relais du Simplon  
**NOUVEAU: OUVERT TOUS LES LUNDIS MIDI**  
Menus d'affaires et gastronomiques dès Fr. 49.-  
Au café, plats du jour et petite carte  
1962 Pont-de-la-Morge  
Tél. (027) 36 20 30

## La coupe de golf BCVs à Sion

### Du Texas Scramble à Vissigen

SION. - Tout de soie... green conçue, «l'écharpe gazonnée» qui se déroule de la route de Vissigen à la promenade des Pêcheurs (du nord au sud), à Sion, sert de scène typique aux amateurs de petites balles blanches et de «tee». Et le spectacle fut de choix lors de la récente coupe de golf BCVs. Pour la circonstance, les organisateurs optèrent pour le Texas Scramble à quatre joueur(se)s. Conviviale à souhait, cette formule de concours favorise, effectivement, les rencontres. A l'image, d'ailleurs, de la philosophie de la BCVs, laquelle attache énormément d'importance à la proximité et à la personnalisation des contacts.

Par Raphaël Bolli, rédacteur publicitaire NF



De gauche à droite: MM. Georges Luggen, Pierre Rappaz, Jean-Daniel Papilloud (président de la direction générale de la BCVs) et Pierre-André Roux (tous de la BCVs), entourent M. Claude Rey (du Golf-Club de Sion) et l'équipe gagnante (prix «brut»).

r. bolli

## Emotion à Vétroz

Les paroissiens ont fait leur adieux à leur prier.

VÉTROZ. - M. Jean-Jérôme Filliez a pris congé dimanche matin du prier Henri Roduit. Le président de la Municipalité a rendu un vibrant hommage à cet homme de Dieu qui officie désormais à Monthey. Celui qui a été affectueusement surnommé «Riquet» aura marqué la dernière décennie d'une paroisse qui compte environ trois mille âmes. Il aura rempli son ministère avec dynamisme, compétence, profondeur spirituelle et humaine. A l'heure des adieux officiels, M. Filliez a exprimé sa gratitude et a dit son admiration.

L'abbé Roduit s'est montré «ouvert aux autres, débordant de générosité, d'une grande disponibilité». Ses connaissances dogmatiques, son aisance verbale ont aussi été louées. Par des homélies judicieusement choisies, il a suscité la réflexion et l'analyse. Simple, accueillant, il s'est également dévoué pour les jeunes en leur offrant de fréquentes rencontres pour échanger et discuter. Les remerciements ont fusé de toutes parts. La commune lui a remis un cadeau d'adieu. Son successeur, Jean-François Luisier a œuvré quatre ans durant à Savièse.

La fête de la Madeleine a débuté vendredi soir et s'est poursuivie samedi. Hier, la messe a été chantée par le chœur mixte. Elle a été suivie d'une procession et de la bénédiction d'une croix tréflée au bord du torrent qui coule à



Le chef de la Municipalité, M. Filliez, a exprimé sa reconnaissance au prier Roduit.

proximité du home pour personnes âgées. La partie officielle animée par les productions des fanfares L'Union et La Concordia a été suivie d'un repas sous une tente montée pour l'occasion. Diverses animations, comme une production épatante du fakir Myrna Bey, ont égayé l'après-midi.

Les fidèles ont pu acquérir la plaquette consacrée à l'église qui vient de sortir de presse. Ils ont pu se renseigner sur les traditionnels dîners du mardi. Les Vétrozains et tous les Valaisans sont cordialement invités à prendre part à ces moments de partage et de dialogue. Des bénévoles préparent de bons menus. Les éventuels bénéfices sont versés aux chômeurs en fin de droit. Ceux qui ne

peuvent se libérer de temps à autre ont la possibilité d'apporter leur soutien avec un petit coup de pouce financier. (cat)

restaurant de la Planta  
SION  
Av. de la Gare 33  
Tél. (027) 22 60 34

- Cuisine du terroir à l'ancienne
- Menus de dégustation
- Menus d'affaires
- Le patron au fourneau

# Les livres du bonheur

Des bénévoles pour que les personnes âgées puissent garder leur indépendance.

SIERRE. - Grâce aux visites régulières d'une bénévole, Mme Angèle Favre de Muraz peut continuer à assouvir sa plus grande passion: la lecture. En dépit de ses 89 ans et de son impossibilité de se déplacer seule, le service Pro Socio lui permet en effet de recevoir des mains de Mme Maryvonne Mäder les livres qu'elle aime. Cela fait six ans que la bénévole effectue les démarches auprès de la bibliothèque communale et apporte à la sémi-lante lectrice les ouvrages, ce qui est aussi le prétexte d'un bavardage très sympathique.

## Source de calme

«Chaque soir, je regarde le journal télévisé de la Suisse, puis celui de la France. Ensuite, je lis toujours un bon moment, cela me change des misères du monde et cela me calme pour la nuit», confie Mme Favre, qui précise que la lecture est le meilleur moment de sa journée. Ses préférences

vont aux histoires de terroir, qui lui rappellent la vie d'antan. Ainsi, elle a beaucoup aimé les histoires de Claude Michelet. Mais plus que tout, elle aime les romans de Barbara Cartland, et a bientôt épuisé tous les titres de la bibliothèque.

Certains diront qu'à son âge, cette dame a de la chance d'avoir de bons yeux et que cette activité n'est pas envisageable pour tous. Mais grâce aux collections «grande vision» et «large vision», qui proposent des textes aux caractères spéciaux, cette excuse n'a plus cours. Mme Mäder se souvient même d'avoir fourni une malvoyante, pour qui la bibliothèque faisait venir des livres sur cassettes de Lausanne.

## Appel

Mais Pro Socio a bien d'autres cordes à son arc de solidarité. Ainsi, il assure les transports de personnes à mobilité ré-



Mmes Angèle Favre et Maryvonne Mäder sont toujours heureuses de se retrouver pour parler de livres. nf

duite lors de visites médicales. Les bénévoles peuvent tenir compagnie aux esseulés, se promener avec eux et les aider à faire leurs courses. Un service de repas à domicile est également assuré. Après un cours de formation, certains membres de Pro Socio font aussi de l'accompagnement en fin de vie.

Pour les personnes âgées, ce système est très important puisqu'il leur permet de conserver leur indépendance aussi longtemps que possible. En regard du vieillissement de la population, la demande de telles prestations est donc en constante augmentation. Pour cette raison, Pro Socio invite les gens à offrir un peu de temps et de bonne humeur. Chacun peut choisir le genre de service qu'il veut rendre et le temps qu'il désire y consacrer.

Toutes les bonnes volontés sont bienvenues, il suffit de contacter Pro Socio au numéro 55 51 51 ou 57 07 06. (nil)

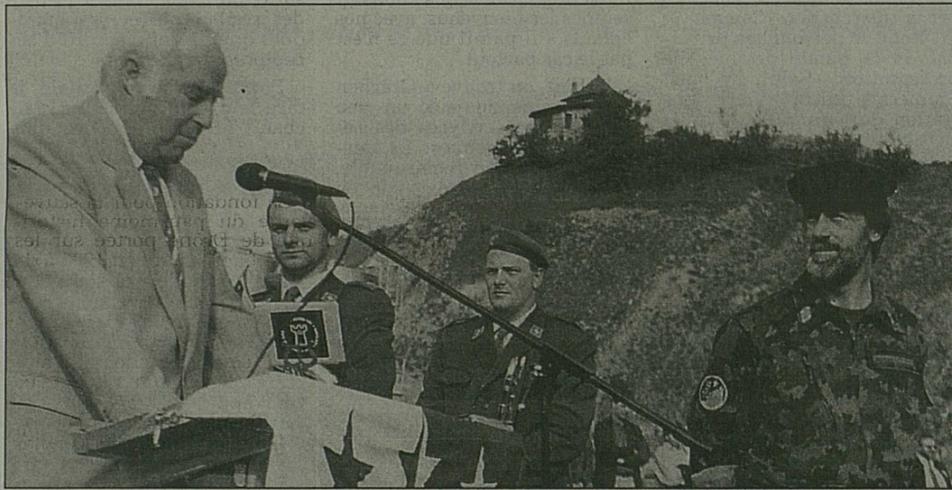
## Terval: à l'américaine

GÛNE. - Comme annoncé dans notre édition de samedi, le régiment territorial 10, actuellement en cours de répétition, a organisé pour le public un vaste exercice baptisé «Terval». L'objectif de cette démonstration visait à motiver les anciens fusiliers de montagne des bataillons pour les nouvelles tâches territoriales et cela à la suite de la réorganisation d'armée 95. Samedi matin, un village de tentes digne des meilleurs films américains avait grandi près de Crêtlongue, non loin du centre cantonal de la protection civile. Après le concert de la fanfare militaire qui jouait sous la bague du soldat Elie Fumeaux, le conseiller d'Etat Richard Gerstchen s'est adressé à la troupe: «Votre présence ici démontre qu'il existe une symbiose entre l'armée et la population civile.» A son tour, le colonel EMG Robert Walpen a souligné: «Je vous demande de vous engager sans réserve dans un esprit positif

et avec bonne humeur.» La troupe a présenté une démonstration des nouvelles fonctions, le matériel approprié et

les équipements. Elle a aussi préparé le repas de midi qui a été offert à tous les visiteurs, civils et militaires. Cet exer-

cice a été une réussite tant par la détermination des soldats que par l'excellence du scénario. (a)



Le conseiller d'Etat Richard Gerstchen s'adresse à la troupe, ici en compagnie du colonel EMG Robert Walpen. nf

## Nouvelle équipe pastorale

Curé, vicaire et assistante accueillis par les paroissiens.



MM. Michel Massy, Michel Salamolard et Mme Marie-Françoise Salamin. nf

SIERRE. - Depuis hier, une nouvelle équipe pastorale œuvre à la paroisse Sainte-Catherine. En effet, le nouveau curé Michel Massy, le vicaire Michel Salamolard et l'assistante paroissiale Mme Marie-Françoise Salamin ont été accueillis par les paroissiens.

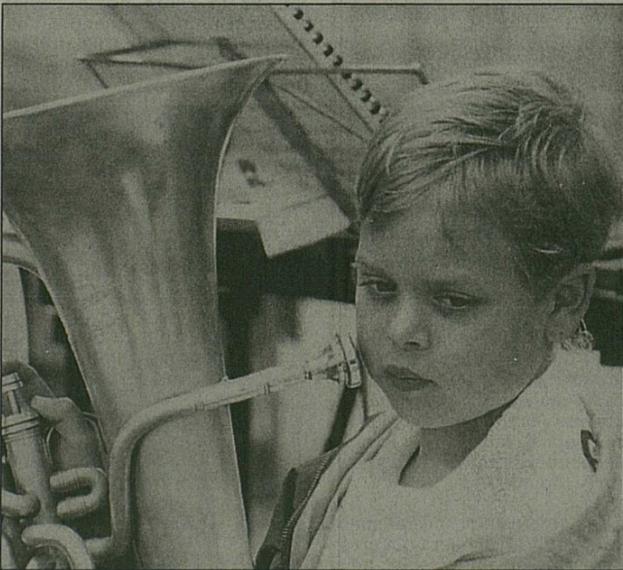
## Souhaits de bienvenue

La clé de l'église a été remise à

Mme Jeanine Posseti alors que celle de la cure est revenue à Mme Blanche Petit. Le curé en charge à Sainte-Croix, François-Xavier Amherdt, leur a souhaité la bienvenue. Lors de cette cérémonie, le chœur Sainte-Cécile a chanté la messe valaisanne de Jean Daetwyler. Tout un symbole!

A l'issue de l'apéritif, la Goubinette a offert un concert. (a)

## Une décennie en musique!



La fête des enfants en musique. nf

CHALAIS. - L'association de parents de la commune a fêté dimanche ses dix ans d'existence. Elle a organisé à cette occasion une fête pour les enfants.

Les parents, grands-parents et amis ont répondu favorablement à cette journée. La manifestation a débuté par une messe célébrée à la salle polyvalente. Les jeunes de la fanfare L'Avenir ont offert en guise d'apéritif un concert

alors que la commune a servi le vin d'honneur.

## Menu copieux...

Exercices de roller, école des fans, concours de dessins, bal des enfants, promenades en poney, maquillage du visage, etc., tel a été le menu de cette rencontre pleine d'éclats de rires, de cris et d'émotion. L'association de parents est prête pour une nouvelle décennie. (a)

## CaMéLéOn pour changer

Pour les ados, l'année scolaire commence au théâtre de la vie.

SIERRE. - Dans le cadre du forum économique et culturel, et à l'initiative de l'ASLEC, la bulle dressée sur la place de l'Europe a accueilli jeudi dernier trois représentations de la pièce «Un père en pétard». La Ligue valaisanne contre les toxicomanies (LVT) et les écoles de Sierre ont financé le théâtre-forum du CaMéLéOn, qui s'est produit devant les 2e et 3e années du cycle d'orientation. Le principe de la troupe consiste à jouer une première fois la pièce, puis à la rejouer en demandant l'aide du public.

## Interactivité

Autour du thème de la drogue, les quatre acteurs construisent une situation de conflit familial. Une jeune fille de 15 ans fume du haschich, son meilleur ami ne l'approuve pas et son père colérique vient à l'apprendre. C'est alors un inéluctable processus d'échec qui

s'engage. Inéluctable? Pas forcément, puisque lorsque les acteurs reviennent sur scène et recommencent leur performance, les spectateurs peuvent intervenir. Ils vont ainsi proposer des débuts de solution et donner au scénario des chemins surprenants, allant même jusqu'à créer de nouveaux personnages. D'abord hésitant, le jeune public entre vite dans le jeu pour tenter de temporiser la confrontation. Les acteurs en herbe se veulent le plus souvent des amis plus critiques ou des pères plus compréhensifs.

Le dialogue, impossible jusque-là, peut enfin se construire. Les animateurs se rendront donc la semaine prochaine dans les classes pour aborder notamment, en repartant du «Père en pétard», le thème de l'influence du groupe. «Nous voulons surtout provoquer le débat sur plusieurs niveaux. La prévention primaire avec les élèves est fondamentale, mais nous sensibiliserons aussi les parents, médiateurs et professeurs», précise Fabrice Rey de la LVT. (nil)

## Culture et économie

SIERRE. - Sous la bulle plantée sur la place de l'Europe se déroule ce soir un débat consacré à la culture. Il ne s'agit pas d'un débat austère avec une brochette de spécialistes mais d'une soirée publique vivante avec la présence d'artistes et de gens branchés «culture» qui seront réunis autour de l'animateur et homme de télévision Bernard Rappaz. Anne Salamin, metteur en scène et comédienne, Laurence Revey, chanteuse, Marcel Schiess, directeur d'une agence artistique, prendront place autour de la table ronde avec Denis Rabaglia, cinéaste, Roland Spre-

ger, chef du service culturel de Migros Valais, René-Pierre Antille, initiateur de la galerie d'art contemporain FAC, Jean-Daniel Berclaz, plasticien, et Karl Salzgeber, délégué culturel de l'Etat du Valais et pionnier de l'animation culturelle à Viège. Chacun abordera l'expérience concrète de sa pratique artistique. Anne-Salamin dira un texte, Jean-Daniel Berclaz se fera l'auteur d'une performance, Laurence Revey chantera alors que Denis Rabaglia présentera son court-métrage «Michu». Ce débat est programmé à 20 h 30. (dac)

Publicité

## Moins de souffrances

En Suisse, 5 à 6'000 enfants et adultes souffrent de maladies musculaires (myopathie) actuellement incurables. Après un siècle de silence, leur unique espoir repose sur le génie génétique.

C'est pourquoi je soutiens la recherche en génie génétique.



Yves Bozzio, Président, Association romande de myopathie, Aubonne

**Génie Génétique**  
UN DON DE LA NATURE  
Information gratuite sur demande  
Case postale 3085 • 1211 Genève 3

Rep.: Nathalie Banna

# Le plateau d'Aletsch à l'OGA

Un grand cortège riche et réussi. Soleil au rendez-vous.

BRIGUE. - Le cortège d'honneur 1996 de l'Oga a été une réussite; peut-être le meilleure de ces dernières années. Même le soleil était de la fête, crevant les nuages à point nommé.

L'hôte d'honneur était le plateau d'Aletsch, avec Riederalp et Bettmeralp. Il a fait honneur. Le long des rues s'était amassée la foule des grands jours, pour des dizaines de groupes. La montagne est descendue à la ville: paysans, vaches, moutons nez-noirs et chèvres blanches et noires, groupes de yodel, de costumes et de danses, associations, branches économiques et Centre naturel de la villa Cassel. Tout le monde était au rendez-vous, pour la plus grande joie du public. Le cortège est allé en crescendo, jusqu'au convoi des hôteliers d'Aletsch et son animation jazz. Du point de vue ambiance, cette année aura été une réussite.

## Quatre jolis petits villages

Lorsque l'on pense à la région

d'Aletsch, on pense principalement aux stations de Riederalp et de Bettmeralp. De fait, la région touristique se compose de quatre communes qui s'accrochent aux flancs du district très pentu de Rarogne oriental: Ried-Mörel, Greich, Goppisberg et Betten. Quatre jolis petits villages qui ont conservé leurs traits de jadis, ainsi que de nombreux joyaux architecturaux. Des communes qui ont connu des destins divers. Ried-Mörel a connu une croissance démographique. Pour les autres, cela va entre le maintien de la population et une baisse des résidents.

Sur le dernier étage, appelé plateau d'Aletsch, l'activité touristique bat son plein. C'est ainsi que Riederalp offre 4500 lits touristiques et Bettmeralp 4000. Toutes deux sont des stations sans voitures, appréciées des familles grâce à ça. Le stand d'honneur d'Aletsch sera l'occasion de se faire une idée du développement de cette région, ainsi que de ses potentialités touristiques, avec les randonnées, les animations pour grands et petits, ainsi que les



Riederalp, Bettmeralp et leur cortège d'honneur au comptoir de Brigue.

possibilités considérables offertes par le Centre naturel de la villa Cassel et de la forêt d'Aletsch. Il fête son jubilé cette année.

## Faire la fête à l'OGA

Avec le grand rendez-vous de dimanche l'on entre dans la semaine principale de l'OGA qui se prolongera jusqu'à samedi prochain. Le 35e comptoir de Brigue accueille, cette année, 162 exposants.

Son programme d'animation est toujours à la hauteur: restaurant, exposition de peinture, groupes de musique folklorique. Les pharmacies haut-valaisannes présentent l'exposition «Gen Suisse»; le défilé de mode, la journée des anciens et des personnes handicapées, celle de l'artisanat et celle de l'économie sont de nouveau au programme.

Sans oublier, bien sûr, l'attraction principale: les stands des exposants, avec le grand nombre de bars et de restaurants.

# Grächen: vraiment familial

En visite sur le «Chemin du jeu» Ravensburger. Le dollar de Grächen à un cours sans concurrence.

GRÄCHEN. - Cela fait deux ans que le «Chemin du jeu» est en fonction, à Grächen. Fruit de la collaboration entre la station et l'entreprise de loisirs pour enfants «Carlit + Ravensburger» S.A., il connaît un certain succès auprès des familles.

Le week-end passé, la firme conviait des journalistes et leur famille à une visite in situ de la réalisation. Impressionnant: le départ se prend du Seetalhorn, à 3000 mètres.

Dans un paysage lunaire de blocs et de gravats, on descend vers la première station. Les amateurs de panoramas seront comblés. Grächen se situe sur une terrasse, au centre de la vallée qui mène à Zermatt. Au sud, on voit le Cervin et les montagnes qui l'entourent; au nord: la plaine du Rhône, les Alpes bernoises et jusqu'au glacier d'Aletsch.

Tout cela se déroule dans une atmosphère détendue, en descente, avec les enfants qui sont ravis, une fois atteinte la première des seize stations du parcours. Chacune est munie d'un système de contrôle. A la fin de leur séjour, les familles gagnent un diplôme et, selon

leur performance, ils prennent part à un concours.

## Dès 5 ans

Le jeu de piste motivé les enfants, qui en oublient les rigueurs de la marche. Expérience en fut faite, samedi, avec les familles des journalistes et leurs enfants. Ils avaient entre 5 et 15 ans.

On fit une jolie balade pour relier trois postes: une grande traversée à flanc de montagne,

du Seetalhorn au Hannigalp. Pas de réclamations, chez les petits marcheurs. Comme le dit Robi, le personnage principal de la bande dessinée de présentation: «Salut, j'y vais! J'aimerais encore faire une station de jeux, aujourd'hui!» Cela n'a pas l'air exagéré.

Faire le tour des seize petits chalets prend bien une semaine et plus. Il y a de quoi s'occuper. Comme le commentait l'un des journalistes présents: «Nous choisissons des

endroits comme Grächen ou Riederalp, car nous nous y sentons les bienvenus, avec nos enfants.» Il paraît que ce n'est pas le cas partout.

De fait, on trouve à Grächen des terrains de jeux un peu partout, aux arrivées des remontées mécaniques. La dernière réalisation remarquable, c'est la grande place de jeux en station, inaugurée dimanche en présence de Jean-Paul Brigger.

## Avec le dollar

Le «Chemin du jeu» sur les hauts de la stations a accueilli 750 familles, durant l'été 1995. En ces mois de juillet et août, quelque 500 pisteurs ont fait le parcours: «Nous comptons sur septembre et octobre pour augmenter ce résultat, a expliqué le directeur des remontées mécaniques Thomas Gurzeler.»

Il paraît que d'autres stations de Suisse sont, maintenant, intéressées par la formule du jeu de pistes.

Quant à la nouveauté estivale: le dollar de Grächen, elle a rencontré un grand impact médiatique. Rappelons que la station des coups avait saisi l'air du temps et décidé de stabiliser le cours de la devise américaine. Par exemple l'on pouvait y obtenir 100 dollars

pour 90 DM. Imbattable. Ensuite, on avait accès à la liste des restaurants et des boutiques qui étaient d'accord d'accepter la devise locale.

Pour la saison hivernale, le directeur du marketing Michael Mettler annonce une

nouvelle surprise. Et, l'été prochain, la station pourra miser sur son étape reine du tour pédestre du Mont-Rose: Grächen-Zermatt, par les hauts.

Elle sera inaugurée vendredi prochain.



L'un des chalets du «Chemin du jeu» de Grächen.

## Parc de jeux gratuit

Fruit de la collaboration avec la population et des artisans de Grächen, le parc de jeux «Robi» est gratuit. Robi, c'est le nom du mouton à nez noir. La place a été inaugurée dimanche passé, en présence de Jean-Paul Brigger.

Situation magnifique: derrière la station, dans la forêt et à deux pas du centre sportif, des tennis et du minigolf. «Nous avons voulu que parents et enfants y trouvent leur compte a expliqué M. Rolf Lager, l'un des initiateurs. En dessous, il y a une place à grillades, en dessous les enfants jouent.»

Une trentaine d'installations remontent dans la forêt. Il y a les classiques: toboggans, balançoires, filets de cordes etc. Et il y a les originaux, que l'on ne trouve qu'à Grächen: torrent et moulin à aubes, puits de

chercheur d'or, petit téléphérique, petit marais où les enfants peuvent marcher, labyrinthe de Mowgli avec haut-parleurs, qui racontent l'histoire de la jungle.

L'ensemble a coûté dans les 400 000 francs. «Grâce à la collaboration de nos artisans, le coût est resté relativement modeste», explique M. Lager. Il y a également des sculpteurs à Grächen. Tous les personnages et animaux que l'on y voit sortent de leurs mains. Le grand hibou à l'entrée a été sculpté à la tronçonneuse. Samedi après-midi, un autre artiste achevait, en une heure, une figure de lutin sur un poteau de toboggan.

Pour l'an prochain, le comité planifie une extension du parc. Dans son genre, une réalisation unique.

SION

# Deux concerts, une création

Deux fois la Camerata Budapest pour le Festival Tibor Varga.

SION. - La Camerata Budapest donnera deux concerts - jeudi et vendredi prochains - dans le cadre du Festival Tibor Varga. Les programmes de ces deux soirées seront par ailleurs différents. L'orchestre jouera le jeudi 5 septembre, à 20 h 30, à la Salle de la Matze (Sion) et le vendredi 6 septembre, à 20 heures, au théâtre La Poste (Viège). On rappellera au passage que les prochaines manifestations du festival sont le récital du ténor Peter Schreier ce soir à Sion (église des Jésuites) et le concert de deux chœurs suédois demain soir dans le cadre exceptionnel de la Belle usine à Fully.

## Adrian Sunshine

La Camerata Budapest a été récemment récompensée pour son CD consacré à Schönberg

et à Chostakovitch. L'ensemble effectue actuellement des tournées de concerts au Japon, en Angleterre et aux Etats-Unis. La Camerata Budapest sera dirigée à Sion et à Viège par Adrian Sunshine qui est directeur musical des London Chamber Players depuis 1979 et qui a été nommé en 1994 directeur de l'Orchestre philharmonique de Roumanie. Depuis trois ans, ce chef d'orchestre entretient une étroite collaboration avec la Camerata Budapest qui enregistre avec lui. Sunshine est une éminente personnalité du monde musical. Il a dirigé récemment le concert commémoratif du 50e anniversaire de l'ONU. En octobre, il dirigera la tournée européenne de l'Orchestre symphonique du Vénézuéla.

## Création... à Sion!

La Camerata Budapest inter-

prétera jeudi soir, à la salle de la Matze, un programme consacré à Mozart (Divertimento en Fa majeur KV 138), Richard Strauss (Prélude pour Capriccio, opus 85) et à Arnold Schoenberg (La Nuit transfigurée, opus 4).

On notera tout spécialement que l'orchestre jouera (en création suisse) un Poème pour alto et orchestre à cordes, opus 84, du compositeur suisse Julien-François Zbinden. Ce poème - écrit en 1994 - est en fait une commande de Michael Murray-Robertson, alto solo de l'Orchestre de chambre de Lausanne, qui jouera en soliste jeudi soir!

## Et à Viège

Vendredi soir, à Viège, la Camerata Budapest offrira aux mélomanes le programme suivant: un concerto grosso (opus 3, N° 8) de Vivaldi pour deux violons et orchestre; la Sere-

nade (opus 20), d'Edward Elgar; le Rondo (D. 438) pour violon et orchestre de Franz

Schubert; et enfin une sérénade pour cordes de Tchaïkovski (opus 48). Le violoniste

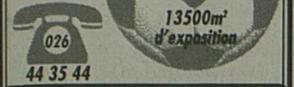
soliste sera Janos Selmeczi, qui est également directeur de la Camerata.



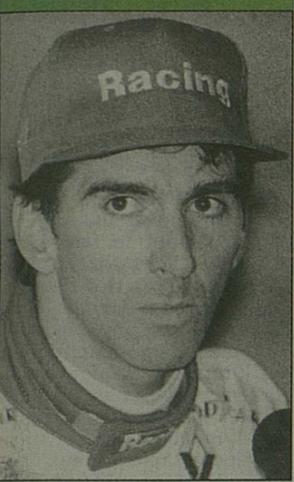
La Camerata Budapest jouera jeudi à Sion et vendredi à Viège.



SPORTS

Toute une  
équipe à  
votre  
service!meubles  
**decarte**  
saxon

AUTOMOBILISME

Damon Hill doit quitter Wil-  
liams-Renault. Respectée,  
la tradition. berthoud

## Séparation

L'écurie championne du monde de formule 1 Williams-Renault a mis un terme aux négociations qu'elle menait avec son pilote britannique Damon Hill quant à la reconduction de son contrat pour la saison prochaine. Damon Hill va désormais se tourner vers d'autres écuries. Hill, actuellement en tête du championnat du monde des pilotes, aurait notamment des contacts avec les écuries Jordan, Stewart - qui débutera en formule 1 la saison prochaine - et McLaren. Sa place chez Williams pourrait être prise par le pilote allemand Heinz-Harald Frentzen.

A plusieurs reprises par le passé, l'écurie Williams a laissé partir vers d'autres écuries des pilotes auréolés de titres mondiaux: le Brésilien Nelson Piquet en 1987 et le Britannique Nigel Mansell en 1992. Quant au Français Alain Prost, il quitta l'écurie en 1993. (si)

## FOOTBALL

APRÈS  
PROLONGA-  
TIONS

Le deuxième tour de la coupe de Suisse s'est disputé ce week-end. Hier à Rarogne, Savie est tombé. Dans le temps supplémentaire. .... PAGE 19

## TENNIS

EN DEUXIÈME  
SEMAINE

Martina Hingis et Jakob Hlasek nous font oublier Marc Rosset. Les deux Suisses se sont qualifiés pour les huitièmes de finale de Flushing Meadow. Sympa. .... PAGE 24

# Et pan sur la grosse tête!

L'Azerbaïdjan donne à la Suisse une leçon qui risque de lui coûter cher.



«Welcome»... en enfer. Onze joueurs en panne pour une défaite parmi les plus inattendues de l'histoire.

keystone

## Azerbaïdjan - Suisse 1-0 (1-0)

Les Suisses ont complètement raté leur départ en s'inclinant à Bakou devant les Azéris. Absents en première mi-temps, ils ne sont pas parvenus à redresser la barre en seconde, ratant même un penalty.

Service spécial  
Marcel Gobet (ROC)

Samedi 31 août 1996: cette date restera inscrite dans les annales du football azéri. Elle l'eût été de toute façon puisque l'équipe nationale disputait son premier match en compétition officielle sur son terrain de Bakou, le stade Tofik-Bakramov. Pour l'occasion, les protégés de Kazbek Tuayev s'étaient juré d'opposer une résistance héroïque à la Suisse. Sachant saisir leur chance, ils ont fait bien mieux et causé une véritable sensation en s'imposant. Le pire ou le plus drôle, c'est selon, c'est qu'ils n'ont rien volé. Ils ont d'abord marqué un fort joli but par Rzaev (26e), au terme d'un mouvement de manuel, puis ils ont géré leur avantage avec

pas mal d'habileté et avec un cœur à l'ouvrage que l'on a vainement cherché chez leurs hôtes. Le bonheur de leurs supporters, qui sont restés longtemps à chanter et à les acclamer, après le match, faisait plaisir à voir.

### Question et réponse

Comment cela a-t-il pu se produire? Comment une formation qui navigue au-delà de la cent dixième place au classement mondial a-t-elle pu prendre la mesure de l'équipe suisse, auréolée de sa double qualification pour la World Cup 94 et l'Euro 96? Toute la question est là et la réponse est inquiétante. Dire qu'elle fut mauvaise en première mi-temps n'est pas tout à fait juste. Elle n'était tout simplement pas là. Il y eut bien réaction après la pause mais, engagée sur la mauvaise voie, elle n'a pas su en sortir. Alors que son adversaire se sublimait, elle n'est pas parvenue à inverser le cours des événements et a déjà sérieusement compromis ses chances de participer au tour final de la coupe du monde 1998 en France.

Rolf Fringer ne cherchait pas d'excuses à «ce mauvais

départ qui fait très mal. Nous avons pensé qu'il suffirait d'attendre un peu pour gagner ce match; que si les choses se passaient normalement, c'est nous qui devions l'emporter. Voilà ce qu'il y avait un peu dans la tête des joueurs. Nous en avons été bien punis. Nous avons bénéficié de quelques corners et, sur l'un d'eux, il y a eu une contre-attaque qui a débouché sur un but. Alors, jusqu'à la mi-temps, les Azéris nous ont montré ce qu'étaient la fierté, le tempérament, la rage de vaincre et la volonté. En seconde mi-temps, nous avons réagi. Nous avons eu trois ou quatre occasions de but très claires et nous avons même manqué un penalty.»

Murat Yakin rata l'aubaine (56e), Sforza (62e et 90e) et Türkyilmaz (52e et 86e) ne se montrant pas mieux inspirés et galvaudant des balles de but. Avec un peu de réussite et, surtout, plus de lucidité, les Suisses auraient donc pu limiter les dégâts à un résultat nul. «Mais, si nous avons perdu ce match, c'est parce que nous n'étions pas bien dans notre tête en première mi-temps. De croire qu'un match est gagné d'avance est extrêmement dangereux et quand on

l'aborde avec un tel état d'esprit, c'est très difficile d'en changer», poursuivait Fringer. «C'est la principale raison de cette défaite.»

### Manque de maturité

La veille pourtant, il s'était plu à relever le contraire, se félicitant de la concentration des siens et de leur ardeur à la tâche. Comment expliquer qu'ils soient tout de même tombés dans ce piège dont ils étaient dûment avertis? «J'ai toujours dit qu'il ne fallait pas parler de l'ampleur du score mais essayer de bien jouer pour gagner. J'ai répété que ce serait un match difficile mais il y avait, dans l'entourage de la sélection mais aussi dans l'opinion publique en général, une sorte d'optimisme né peut-être de mon arrivée. L'équipe a donc abordé la partie en croyant que la victoire viendrait d'elle-même. Ou peut-être a-t-elle cru que, en raison de ses succès précédents, elle finirait de toute façon par s'imposer. Elle a oublié du même coup qu'elle n'avait remporté qu'une seule de ses neuf dernières rencontres et qu'elle n'avait pas aujourd'hui son niveau d'il y a deux ans. C'est une réalité avec laquelle

elle doit vivre, se rendre compte que tout recommence à zéro avec un nouvel entraîneur, qu'il faut travailler pour progresser. C'est une question de maturité collective et individuelle. Elle ne l'avait pas dans ce match.»

Et de citer une fois encore les Azéris en exemple. «S'ils nous ont battus, c'est précisément parce que, eux, ils ont appris dans la défaite. Ils avaient pris trois buts sur corner en Norvège. Or, ce soir, ils nous ont dominés sur ce plan et c'est même au sortir de l'un d'eux qu'ils nous ont porté ce coup qui fait si mal.» A Bakou, les Suisses ont donc reçu une formidable leçon de fierté, mais aussi d'humilité. Elle n'est pas gratuite et risque même de leur coûter très cher. En égarant trois points «programmés», elle a déjà sérieusement compromis ses chances de qualification, du moins de qualification directe. «Nous avons déjà le dos au mur, admettait Fringer, et cette défaite collective, qui est aussi celle de l'entraîneur, nous oblige à aborder différemment notre prochain déplacement en Finlande. Tout n'est pas perdu mais il faudra jouer beaucoup mieux si nous voulons gagner et continuer à espérer.»

# L'exemple de Souleïmanov

## 1-0 à la 26<sup>e</sup>

Au lendemain de la nomination de Rolf Fringer à la tête de l'équipe nationale, un commentaire du «Kickers» relevait que cette solution arrangeait tout le monde: l'ASF, l'entraîneur et le VfB Stuttgart. Le journal spécialisé allemand dressait en même temps un bilan sans complaisance du passage de Fringer en Souabe, presque un réquisitoire, qu'il concluait par une pirouette de la meilleure veine: «La seule erreur que ne doit pas commettre Stuttgart, c'est de croire que tous ses problèmes sont résolus parce que l'entraîneur est parti.»

C'est un peu ce raisonnement qu'a tenu beaucoup de monde en Suisse après le départ d'Artur Jorge; dans le grand public, bien sûr; dans la presse, forcément; parmi les dirigeants et même parmi les joueurs. Solution simple et



Sforza sort. Rentrera-t-il à nouveau? keystone

commode pour la plupart. Certains l'ont pourtant refusée d'emblée, précisément parce qu'elle était trop simpliste pour être vraie et trop commode pour être fondée.

Annoncé et accueilli comme le sauveur, Rolf Fringer a naturellement sa part de responsabilité dans cet échec puisque son message, contrairement à ce qu'il croyait, n'a pas passé, ni sur le plan tactique ni sur le plan mental. Ou trop tard. Mais une prise de conscience et une remise en question s'imposent aussi chez certains joueurs. Ou alors c'est leur sélection qu'il faudra tôt ou tard remettre en cause.

Sans vouloir en faire le bouc émissaire de l'échec de Bakou, Ciriaco Sforza est le premier concerné, d'autant plus que sa complémentarité avec Yakin n'est pas totalement démontrée. Depuis le temps qu'il ré-

pète ou qu'il laisse dire dans la presse de boulevard que c'est lui le patron, on aimerait bien pour l'équipe suisse qu'il le devienne un jour. S'il veut se convaincre de ce qu'est un véritable meneur de jeu, il n'a pas à aller en chercher très loin l'exemple. Il n'a qu'à visionner la cassette de ce triste match et à regarder d'un peu plus près la performance de l'autre numéro 10, Souleïmanov qui, lui, joue pour son équipe et avec elle.

Le football suisse n'est pas si riche qu'il puisse se passer du meilleur Sforza. Mais ce Sforza-là, tranchant et altruiste, ça fait un bout de temps qu'on ne l'a plus revu. On ne désespère pas de le retrouver car, pour s'imposer à l'Inter de Milan, même avec Roy Hodgson, il faudra un autre «Ciri» que celui du printemps dernier, du championnat d'Europe et du match de Bakou. (mg/ROC)

Bakou. Stade Tofik-Bakramov. 30 000 spectateurs. Arbitre: Wojcik (Pol). But: 26e Rzaev 1-0.

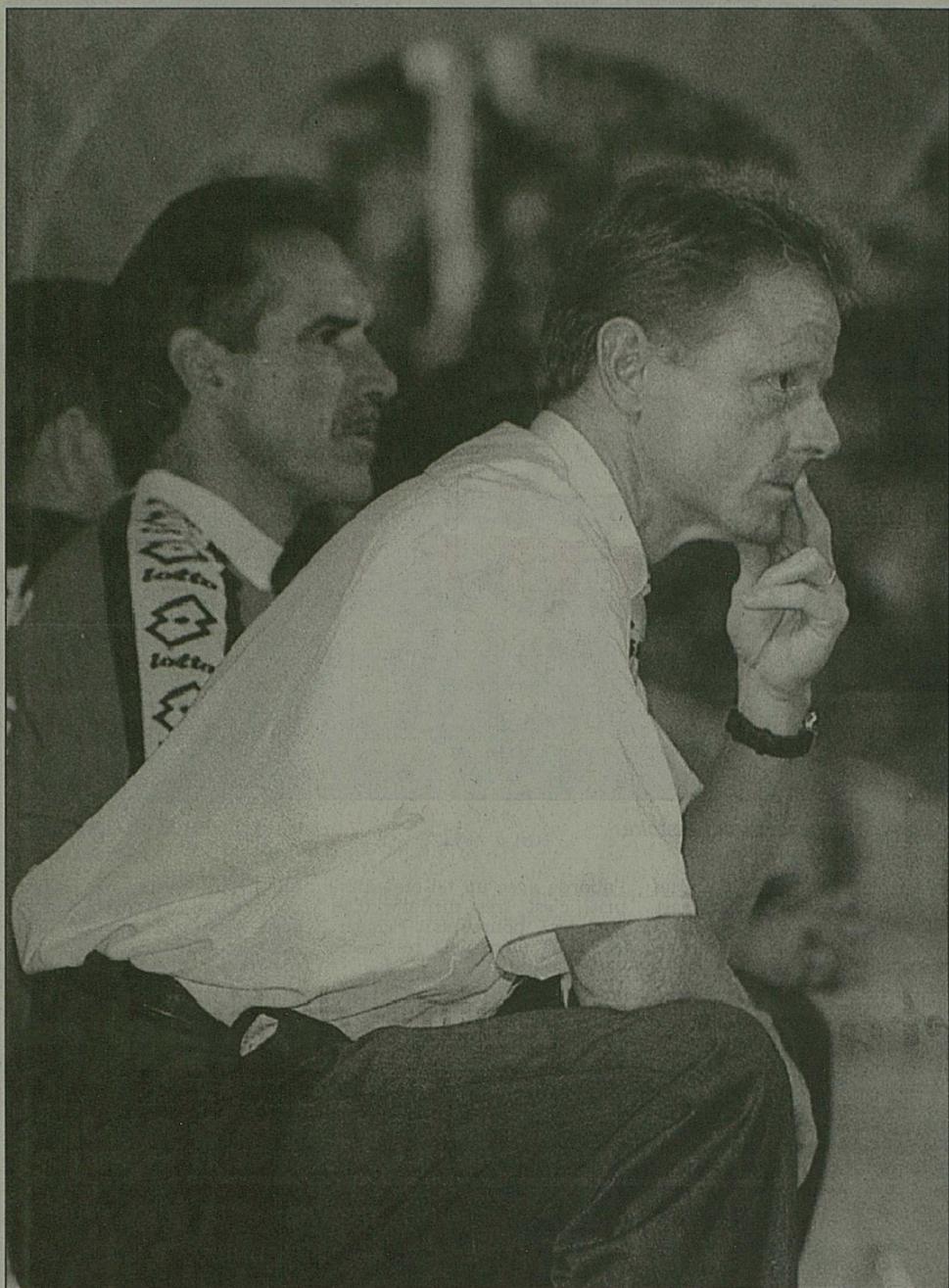
Azerbaïdjan: Jidkov; Gaysumov; Assadov, Abushov; Agaev (86e Getman), Akhmedov, Rzaev (69e Gurbanov), Igidov, Lytchkine (90e Alikberov); Souleïmanov, Gosseyenov.

Suisse: Pascolo; Hottiger, Vega, Henchoz, Quentin; Ohrel (75e Sesa), Yakin, Sforza, Comisetti (81e Bonvin); Knup (67e Chapuisat), Türkyilmaz.

Notes: 58e Yakin rate un penalty. Avertissements: 35e Rzaev. 38e Lytchkine. 40e Agaev. 69e Quentin. 70e Henchoz. (si)

# «Certains étaient venus uniquement pour les copains»

Rolf Finger accuse. Et décide de changer sa méthode de sélection.



Rolf Finger dubitatif: il a un mois pour corriger le tir.

Keystone

Serein dans la victoire comme dans l'échec, Marco Pascolo ne voulait faire le procès de personne: «En première mi-temps, nous avons été inexistent. Les Azéris ont été meilleurs que nous, ils avaient plus envie que nous et ils ont gagné tous les duels. Leur avantage au repos était tout à fait mérité. Par la suite, on a réagi, on a eu des occasions mais on n'a pas marqué. On a perdu en équipe. Cela implique que tout le monde se remette en question, y compris l'entraîneur car il a sa part de responsabilité.»

Stéphane Henchoz ne gardera assurément pas un bon souvenir de sa vingtième sélection. «J'ai dû faire deux injections, une avant le match et une à la pause.» Hier dans l'avion, après une nuit bien courte, il ne pensait qu'à une chose: rentrer chez lui et se soigner. «J'ai à nouveau mal et, maintenant, ce qu'il me faut c'est du repos. J'étais sûr que ce serait une rencontre très dure pour nous. J'avais dit à qui voulait l'entendre que ces Azéris savaient jouer au ballon, que, techniquement, ils n'étaient pas mal du tout et qu'ils allaient nous poser des problèmes. C'est exactement ce qui s'est passé. La seule restriction que j'avais

faite concernait leur condition physique. Là, ils me paraissaient un peu courts et c'est un élément qui aurait pu ou dû jouer en notre faveur. Mais leur avantage à la marque les a stimulés encore plus et ils ont tenu jusqu'au bout. Nous avions pour consigne d'effectuer un gros pressing durant les vingt premières minutes. Or je n'ai rien vu de tout ça. Franchement, je ne comprends pas ce qui s'est passé.»

Yvan Quentin n'avait pas bien dormi non plus. «C'est normal après un match comme ça. Au début, nous avons essayé de les presser. Nous avons ainsi pris quelques risques et ils ont marqué. Par la suite, ils n'ont eu qu'une seule occasion. Nous avons tout essayé; nous avons eu un paquet d'occasions et, un autre jour, nous en aurions peut-être marqué trois ou quatre. Sur la fin, nous avons peut-être abusé de longs ballons mais c'est parce que le temps pressait. Il s'agissait de porter le danger le plus vite possible devant le but. Je ne crois pas que nous ayons sous-estimé nos adversaires que nous savions très agressifs.»

En perdant d'emblée contre l'équipe considérée au départ comme la plus faible du groupe, la Suisse a forcément

fait une très mauvaise affaire «L'Azerbaïdjan n'est évidemment pas un grand nom du football mais tout le monde devra aller jouer à Bakou et d'autres y laisseront peut-être des plumes. Ce n'est pas parce qu'on a commencé par une défaite qu'on a perdu nos chances de qualification. Il ne faut pas penser à ça.»

## Plus de bonus

On laissera la conclusion à Rolf Fringer qui, au matin, tenait des propos plus vifs et plus précis même s'il se refusait à les personnaliser: «Au départ, j'ai fait confiance à ce groupe parce qu'il avait réussi de belles choses. Ses éléments jouissaient d'un bonus qu'ils n'auront plus. Il y avait dix-sept joueurs de champ mais j'ai l'impression que certains étaient plus venus pour retrouver les copains que pour faire quelque chose pour l'équipe nationale. Ceux-ci ne reviendront pas. Maintenant, il va s'agir de redonner à ce groupe un caractère qui lui a manqué à Bakou. En ne prenant que ceux qui sont prêts à aller jusqu'aux limites d'eux-mêmes pour l'équipe suisse.»

M. Gobet (ROC)

## Marcel Mathier: «Défaite mortifiante»

De retour de Bakou, Me Marcel Mathier tenait à affirmer le soutien de l'ASF à Rolf Fringer: «Nous avons subi une défaite mortifiante. Il nous faut construire avec un nouvel entraîneur qui n'a eu l'équipe que quatre jours depuis sa prise de fonction. D'emblée, il a été confronté aux réalités d'un match d'une importance capitale... Au lendemain de cet échec devant l'Azerbaïdjan, il ne faut surtout pas que les politiques lui fassent la leçon! Il

dresse un constat que nous partageons: tous les joueurs n'ont pas donné ce qu'ils devaient.»

Le président central portait le fer au point sensible: «Il importe que l'entraîneur agisse, de façon thérapeutique ou chirurgicale! Nous serons derrière lui en cas de difficulté. Il faut montrer de l'unité et du caractère. Nous lui demandons d'être courageux et de prendre les mesures qui s'imposent!» (si)

## 15 matches et 40 buts

Les éliminatoires de la coupe du monde.

### Liechtenstein - Eire 0-5 (0-4)

Eschen. 3900 spectateurs. Buts: 4e Townsend 0-1. 7e O'Neill 0-2. 11e Quin 0-3. 19e Harte 0-4. 61e Quinn 0-5.

### Biélorussie - Estonie 1-0 (1-0)

Minsk. 6000 spectateurs. But: 35e Makowski 1-0.

### Iles Féroé - Slovaquie 1-2 (0-0)

Toftir. 1445 spectateurs. Buts: 58e Moravcik 0-1. 60e Muller 1-1. 89e Dubrovski 1-2.

### Pays de Galles - San Marino 6-0 (4-0)

Cardiff. 15 150 spectateurs. Buts: 2e Saunders 1-0. 24e Hughes 2-0. 34e Melville 3-0. 45e Robinson 4-0. 54e Hughes 5-0. 75e Saunders 6-0.

### Irlande du Nord - Ukraine 0-1 (0-0)

Belfast. But: 79e Rebrov 0-1.

### Slovénie - Danemark 0-2 (0-0)

Kjubiljana. 5000 spectateurs. Buts: 78e Allan Nielsen 0-1. 89e Schjönberg 0-2.

### Roumanie - Lituanie 3-0 (1-0)

Bucarest. 900 spectateurs. Buts: 20e Moldovan 1-0. 65e Peterescu 2-0. 77e Gilca 3-0.

### Arménie - Portugal 0-0

Erevan. 22 000 spectateurs. Notes: 52e expulsion de Luis Figo (Por). 85e Oceano (Por) manque un penalty.

### Belgique - Turquie 2-1 (2-0)

Bruxelles. 35 000. Buts: 11e Degryse 1-0.

36e Oliveira 2-0. 56e Yalcin 2-1. Notes: 60e expulsion Yalcin (Tur).

### Autriche - Ecosse 0-0

Vienne. 29 500 spectateurs.

### Grèce - Bosnie 3-0 (1-0)

Kalamata. 7000 spectateurs. Buts: 41e Ouzounidis 1-0. 77e Apostolakis 2-0. 83e Nikolaidis 3-0. - Admir Smajic (Bâle) remplacé à la 64e minute.

### Moldavie - Angleterre 0-3 (0-2)

Kichinev. 9500 spectateurs. Buts: 24e Barmby 0-1. 25e Gascoigne 0-2. 61e Shearer 0-3.

Angleterre: Seaman; Neville, Southgate, Pallister, Pearce; Hinchcliffe, Ince, Gascoigne, Beckham; Barmby, Shearer.

### Russie - Chypre 4-0 (2-0)

Stade du Dynamo, Moscou. 20 000 spectateurs. Buts: 7e Nikiforov 1-0. 34e Kolivanov 2-0. 51e Nikiforov 3-0. 82e Bestchastnich 4-0.

### Israël - Bulgarie 2-1 (1-1)

Ramat Gan, Tel Aviv. 10 000 spectateurs. Buts: 3e Balakov 0-1. 33e Harazi 1-1. 62e Babin 2-1.

### Lettonie - Suède 1-2 (0-2)

Riga. 5000 spectateurs. Buts: 15e Dahlin 0-1. 21e Kenneth Andersson 0-2. 60e Rinkus 1-2. (si)

Classements en page 21

## Fringer impressionné...

Le sélectionneur suisse a visionné la Finlande.

Privée de Jari Litmanen, annoncé blessé, la Finlande s'est inclinée à Budapest, 1-0 (mi-temps 1-0) pour son premier match éliminatoire de la coupe du monde. Les Finnois, qui recevront la Suisse le 6 octobre à Helsinki, ont impressionné Rolf Fringer, présent au Népstadion.

«En seconde mi-temps, les Finnois ont déployé une belle combativité. Jusqu'au bout, ils ont cherché à refaire leur handicap. Ils se créèrent quelques

occasions mais en «contre» les Hongrois faillirent doubler leur avantage. Ce fut un match disputé sur un rythme très élevé et très intense. Il est évident que l'absence de Litmanen, la star d'Ajax, constituait un réel handicap. Davantage que quelques individualités, ce fut la solidité du jeu collectif que j'ai retenu chez les Scandinaves. Pour les battre, les Suisses devront s'engager énormément sur le plan physique! Personnellement sur le plan comptable, j'aurais

préféré un résultat nul», expliquait le sélectionneur helvétique à l'issue de la rencontre.

Le gain des trois points pour les Hongrois est la récompense d'une excellente première mi-temps lorsqu'ils firent valoir leur habileté technique. Après la pause, la pluie parut être l'alliée des visiteurs mais ceux-ci ont dû néanmoins s'avouer vaincus.

### Hongrie - Finlande 1-0 (1-0)

Volkstadion, Budapest. 15 000 spectateurs. But: 16e Orosz 1-0.

Hongrie: Safar; Telek, Mracsko, Seboek, Dombi (19e Plokai); Urban, Sandor (88e Egressy), Halmi, Nagy; Klausz, Orosz (63e Balog).

Finlande: Niemi; Hyypia, Rissanen, Nieminen (46e Huhhtamaki), Koskinen; Jarvinen, Mahlio (81e Suominen), Nyyssoenen (65e Kolkka), Lindberg; Sumiala, Vanhala.

Notes: La Finlande sans Litmanen (blessé).

### Victoire de la Norvège

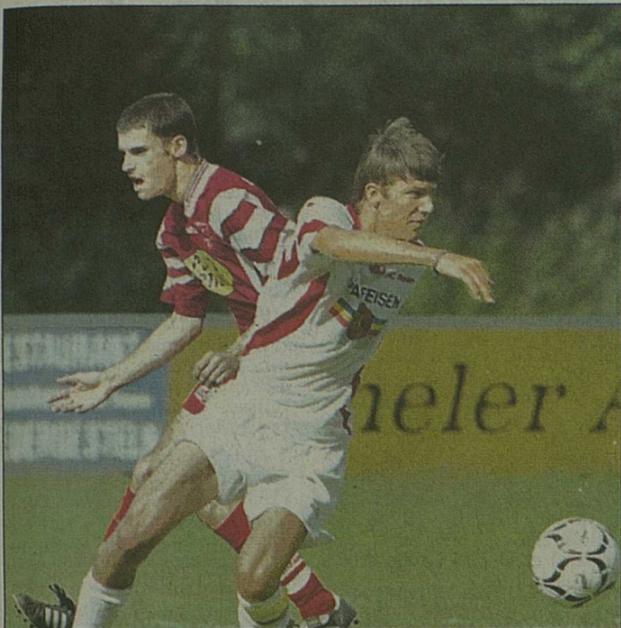
Adversaire de la Suisse dans le groupe 3 des éliminatoires de la coupe du monde, la Norvège a remporté sur le fil, à Oslo, un match amical contre la Géorgie par 1-0 (0-0). Le but a été inscrit sur penalty par Solbakken à la 87e minute. (si)



Le Finlandais Vanhala est fauché par Halmi. Fringer a relevé l'engagement des deux équipes... Keystone

# Un véritable match de coupe

Bien parti, Savièse craque. Sur la fin. Place au championnat.



Salzmann file du côté de la victoire. Vergère fils perd.

A la suite du deuxième but inscrit par Tavares (60e), les Saviésans pensent avoir réalisé le plus difficile. C'était sans compter sur la volonté des hommes d'Imboden. Calderon, jusque-là passé inaperçu, gagne son face à face (72e) avec Niederhauser. 1-2. C'est alors que commence un pressing terrible devant le portier des visiteurs.

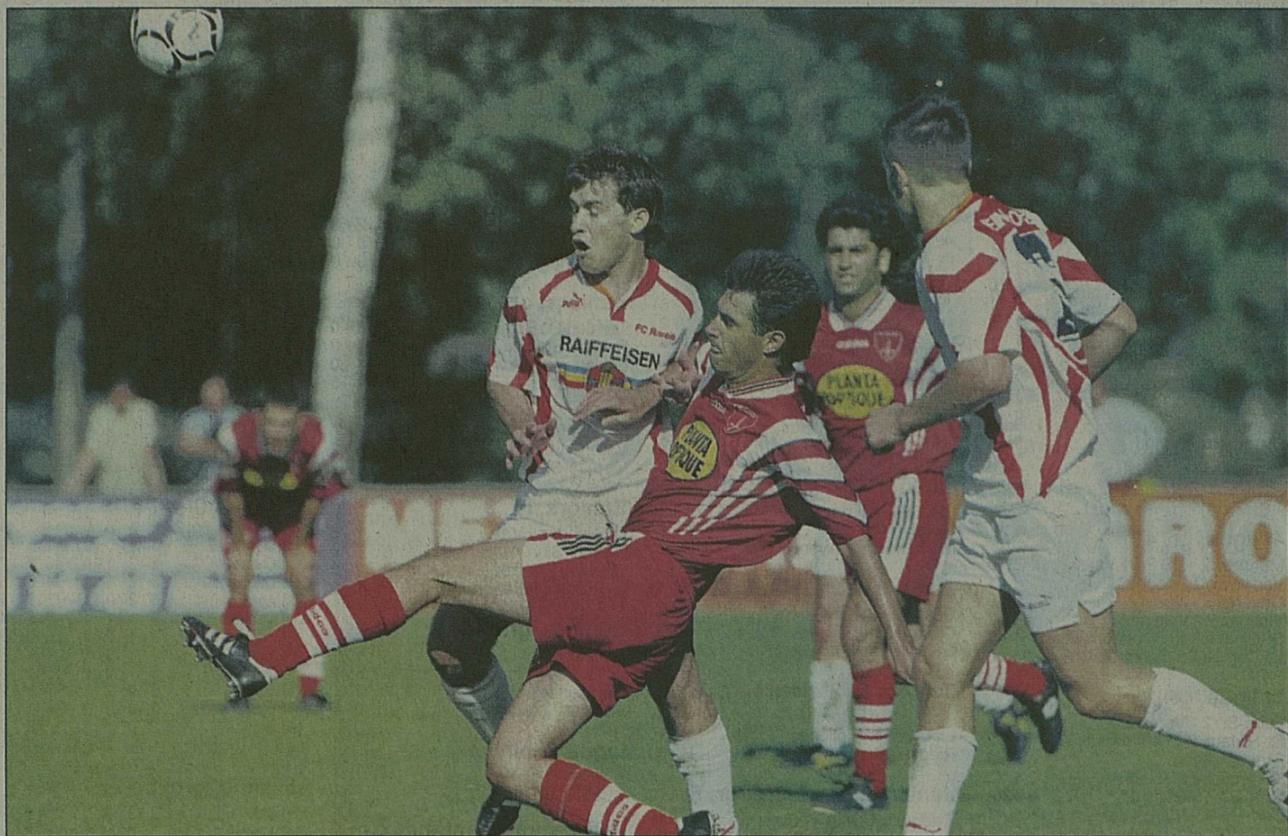
Mais dame Chance avait choisi son camp. Jusqu'à la 88e minute. Une longue balle est propulsée en direction des 16 mètres saviésans, le portier sort et la renvoie mal. Celle-ci arrive dans les pieds de Von Daniken qui, avec un calme de sénateur, égalise. 2-2. Le temps réglementaire prend fin.

### Place à un suspens fou

Après deux minutes de jeu dans les prolongations, Héritier, fraîchement rentré, parvient à battre Willa, depuis là où généralement un centre prend son départ. 2-3. Mais, pour les hommes de Spasic, la péripétie survenue à deux minutes de la fin se répète. Encore Von Daniken pour le 3-3.

A la 115e minute, un penalty est accordé (très généreusement) aux hommes du Haut. Calderon s'élanche. Goal. 4-3. Place à la désillusion et à la joie au Rhoneglut.

Jouant souvent avec le feu, la défense des hommes de Spasic a totalement craqué en fin de partie. A s'en souvenir...  
Jean-Marcel Foli



Willa et Savièse tombent au sol. Calderon et Rarogne attendront presque la dernière minute.

### Rarogne - Savièse 4-3 (0-1) a. p.

Rarogne: N. Willa; Kalbermatter; Salzmann (35e Eberhard), Troger, Arnold; Von Daniken, Ph. Imboden, Grichting, Brunner (112e Elsig); M. Imboden (98e Stoffel), Calderon. Entraîneur: Konrad Imboden.

Savièse: Niederhauser; Luyet, Duc, J.-C. Willa; Prats, Filippo Petrella (82e Héritier), Fr. Petrella, Pantucci, Tavares (98e Mattle); Vergère (67e Perroud), Roduit. Entraîneur: Ljubko Spasic.

Buts: 36e Roduit 0-1. 60e Tavares 0-2. 72e Calderon 1-2. 88e Von Daniken 2-2. 92e Héritier 2-3. 108e Von Daniken 3-3. 115e Calderon (penalty) 4-3.

Notes: stade du Rhoneglut. 300 spectateurs. Arbitre: M. Alexandre Schmid de Glis. Avertissements: Roduit (7e), Luyet (13e), Franco Petrella (29e), Tavares (42e), Brunner (56e), Héritier (106e). Rarogne sans Schmidhalter (blessé). Savièse sans Solioz et Taccoz (de retour à Bramois), R. Dubuis et Favre (raisons professionnelles), Briguet (blessé).

# Une satisfaction partagée

Sierre a su se rassurer. Monthey peut rêver d'un grand match. Les deux protagonistes retiendront essentiellement ces points positifs.

### Sierre - Monthey 0-1 (0-0)

La qualification n'a pas échappé aux Montheyans. L'issue répond parfaitement à la logique d'une rencontre intéressante, mais privée de cette folie que souvent génère la coupe. Bien dans les normes, le match a respecté les critères attendus. Ebranlé dans ses convictions par son revers de Collombey, Sierre souhaitait retrouver ses fondamentaux. Il y est parvenu.

Monthey voulait franchir l'écueil. Il l'a fait.

### Monthey s'essouffle

Les dix premières minutes appartirent aux visiteurs. Vannay par deux fois mit le feu sur le flanc gauche. Une reprise de Clot échoua de peu (7e). De Kalbermatten se montra fébrile en relâchant un ballon d'apparence aisée. Clot frappa trop mollement pour l'exploiter (11e).

Contraint dans un premier

temps de parer au plus pressé, Sierre ne céda pas à l'affolement. Mesce détourna magnifiquement une reprise d'Abate qui valait l'ouverture du score (16e). Gabbud répliqua en frappant des 18 mètres. De Kalbermatten se détendit parfaitement (24e). Bien organisé, très discipliné, Sierre n'offrit plus aux Chablaisiens la possibilité de s'exprimer. De longues ouvertures en tentatives de pénétration dans l'axe, Monthey buta sur l'abnégation sierroise.

### Sur la longueur

Gabbud se montra le plus prompt après un retourné de Grand sur la transversale (51e). Fort de cet avantage, le visiteur se sentit plus à l'aise. Pas totalement rassuré toutefois. Abate (65e) et Pascale (70e) s'égarèrent après s'être dégagé un espace idéal dans la défense montheyenne. Plus habile dans la circulation du ballon avec la présence de Cuesta au milieu, Monthey s'exprima mieux. Plusieurs centres créèrent le danger devant de Kalbermatten. Gabbud vit son essai repoussé par le portier sierrois (77e). Duchoud, excentré, manqua son duel face de Kalbermatten (88e). Sierre n'avait plus les ressources pour contester la qualification de son rival. Le verdict n'entraînait aucune entorse à la logique. Monthey avait conquis le droit de rêver.

### A la 51e

Sierre: de Kalbermatten; Charvoz; Pont, Tavernier; De Donato (Montani 60e), Sierro (Mayoraz 70e), Eremia, Théodoloz, Mayor (Pezzuto 76e); Pascale, Abate. Entraîneur: Christian Zermatten.

Monthey: Mesce; Cuesta; Tomasino (Wiese 46e), Varella (Savorani 76e); Avanthay (Duchoud 72e), Clavel, Berrut, Grand, Vannay; Clot, Gabbud. Entraîneur: Roger Vergère.

But: 51e Gabbud 0-1.

Notes: stade des Condémines, 300 spectateurs. Arbitrage de M. Gilles Daillan de La Chaux-de-Fonds. Avertissements: 7e de Donato, 41e Mayor, 41e Berrut. Coups de coin: 4 - 4 (2-1). Sierre privé de Morard, Buchard, Scaramuzzo et Villardi (blessés). Monthey sans Rouiller, Lamas, Curdy, Debons et Zuchuat (blessés). (st)

## Coupe de Suisse

Résultats du deuxième tour.

|                                      |                    |                                   |           |
|--------------------------------------|--------------------|-----------------------------------|-----------|
| Bex (1) - Montreux(1)                | 1-1 a.p.           | Rarogne (2) - Savièse (2)         | 4-3 a.p.  |
| (1-1 0-0), 2-4 aux tirs au but.      |                    | (2-2 0-1)                         |           |
| Baar (3) - Wohlen (2)                | 6-2 (1-1)          | Marly (2) - C. Fribourg (1)       | 1-2 (1-2) |
| Bellach (2) - Granges (1)            | 2-3 (0-1)          | Châtel (2) - Noiraigue (1)        | 3-2 a.p.  |
| Effretikon (2) - Altstätten (1)      | 1-3 (1-3)          | (2-2 1-1)                         |           |
| Rappersw. (1) - Freienbach (1)       | 3-1 a.p. (1-1 1-0) | Muttenz (1) - Delémont (B)        | 0-2 (0-0) |
| Monteggio (2) - Locarno (B)          | 0-1 (0-0)          | Uster (2) - Winterthur (B)        | 0-5 (0-2) |
| Hochdorf (1) - Muri (1)              | 1-0 (0-0)          | Thoune (1) - Münsingen (1)        | 0-3 (0-1) |
| Sierre (2) - Monthey (1)             | 0-1 (0-0)          | Emmen (2) - Kriens (B)            | 1-3 (0-0) |
| Sursee (1) - Baden (B)               | 2-1 (1-0)          | Schlieren (3) - Dubendorf (1)     | 0-5 (0-2) |
| Vevey (1) - E. Carouge (B)           | 1-4 (1-4)          | S. Bernex (2) - Renens (1)        | 0-3 (0-2) |
| Chênois (1) - Meyrin (B)             | 2-1 (1-1)          | Glaris (1) - Wil (B)              | 0-7 (0-2) |
| Courroux (3) - Dornach (2)           | 0-1 (0-1)          | Blasco (2) - Ascona (1)           | 0-1 (0-0) |
| Le Locle (2) - Baulmes (2)           | 0-0 a.p.           | S. Yvertois (1) - S. Lausanne (1) | 2-1 (1-1) |
| 5-4 aux tirs au but                  |                    |                                   |           |
| Gland (2) - Vernier (2)              | 1-1 a.p.           |                                   |           |
| (1-1 0-0) 4-5 aux tirs au but        |                    |                                   |           |
| Chiasso (1) - Bellinzona (1)         | 1-2                |                                   |           |
| Ch.-de-Fds (1) - Serrières (1)       | 1-4 a.p.           |                                   |           |
| (0-1 1-1)                            |                    |                                   |           |
| Fribourg (1) - Bümpliz (1)           | 2-1 a.p.           |                                   |           |
| (1-0 1-1)                            |                    |                                   |           |
| Echallens (1) - Yverdon (B)          | 0-1 (0-0)          |                                   |           |
| Flawil (2) - Rorschach (1)           | 0-2 (0-1)          |                                   |           |
| Steg (2) - Naters (1)                | 0-3 (0-3)          |                                   |           |
| Mellingen (3) - Buochs (1)           | 0-2 (0-1)          |                                   |           |
| Zug (1) - Schötz (1)                 | 5-1 (4-0)          |                                   |           |
| Langenthal (2) - Bienne (1)          | 1-2 (1-1)          |                                   |           |
| Riehen (1) - Suhr (1)                | 5-3 (3-1)          |                                   |           |
| Seefeld (2) - R. S. Zurich (1)       | 2-1 (1-0)          |                                   |           |
| Uzwil (3) - St-Margrethen (2)        | 3-0 (1-0)          |                                   |           |
| Arlesheim (2) - C. Bâle (1)          | 4-2 (2-0)          |                                   |           |
| Brühl St-Gall (2) - Gossau (B)       | 1-3 (1-2)          |                                   |           |
| Einsiedeln (2) - Sargans             | (2) 1-2 (0-0)      |                                   |           |
| Bl. St. Zurich (2) - Schaffhouse (B) | 1-6 (0-5)          |                                   |           |
| Konolfingen (3) - Soleure (B)        | 0-11 (0-4)         |                                   |           |
| Fisilsbach (2) - YF Juv. Zurich (1)  | 3-7 (2-2)          |                                   |           |
| Lerchenfeld (2) - Klus-Balsthal (1)  | 3-0 (1-0)          |                                   |           |
| Boujean 34 (2) - Lyss (1)            | 0-5 (0-2)          |                                   |           |
| Kloten (2) - Bulach (1)              | 2-5 (1-1)          |                                   |           |
| Kreuzlingen (2) - Frauenfeld (1)     | 4-1 (2-0)          |                                   |           |

### 1<sup>re</sup> LIGUE

#### Groupe 2

Köniz - Wangen 2-2 (1-0)

#### Classement

|                   |   |   |   |   |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Thoune         | 3 | 3 | 0 | 0 | 9 | 3 | 9 |
| 2. Naters         | 3 | 2 | 1 | 0 | 8 | 1 | 7 |
| 3. Lyss           | 3 | 2 | 1 | 0 | 3 | 1 | 7 |
| 4. Granges        | 3 | 1 | 2 | 0 | 3 | 2 | 5 |
| 5. Colombier      | 3 | 1 | 2 | 0 | 2 | 1 | 5 |
| 6. Wangen         | 4 | 1 | 2 | 1 | 7 | 4 | 5 |
| 7. Ch.-de-Fonds   | 3 | 1 | 1 | 1 | 7 | 5 | 4 |
| 8. Serrières      | 3 | 1 | 1 | 1 | 4 | 2 | 4 |
| 9. Münsingen      | 3 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 4 |
| 10. Bienne        | 3 | 1 | 1 | 1 | 4 | 5 | 4 |
| 11. Noiraigue     | 3 | 0 | 2 | 1 | 3 | 5 | 2 |
| 12. Klus-Balsthal | 3 | 0 | 1 | 2 | 2 | 9 | 1 |
| 13. Köniz         | 4 | 0 | 1 | 3 | 3 | 1 | 1 |
| 14. Bümpliz 78    | 3 | 0 | 0 | 3 | 1 | 7 | 0 |

#### Championnat féminin

LNA. 3e journée. Giubiasco - Berne 1-3. Malters - Rapid Lugano 5-1. Schwerzenbach - Seebach 0-1. Classement: 1. Berne 3/9 (10-1), 2. Seebach 3/9 (6-1), 3. Blue Stars 2/6, 4. Malters 3/4 (6-5), 5. Schwerzenbach 3/4 (6-6), 6. Rapid Lugano 3/2, 7. Lachen 2/1, 8. Giubiasco 3/1, 9. Thoune 2/0 (3-5), 10. Sursee 2/0 (3-8). (si)



Vergère père gagne. L'écueil était épineux.

bussien

**NF**

http://www.nouvelliste.ch

**SURFEZ AVEC LE NF**

# AVF: résultats et classements

|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>2<sup>e</sup> ligue</b>                    | Raron - Salgesch 3 - 2                        | Leukerbad - Naters 3 7 - 3                   |
| Salgesch - USCM 0 - 1                         | <b>Juniors A, 1<sup>er</sup> degré, gr. 2</b> | <b>Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 3</b> |
| Chalais - Bramois 1 - 4                       | Bramois - Vétroz 1 - 3                        | Grône - Montana-Cr. 2 - 4                    |
| Riddes - Visp 1 - 3                           | Châteauneuf - Sion 2 2 - 4                    | Sierre 2 - Noble-Contrée 4 - 2               |
|   | Erde - Savièse 3 - 3                          | Miège - Chalais 2 2 - 2                      |
| <b>3<sup>e</sup> ligue, gr. 1</b>             | <b>Juniors A, 1<sup>er</sup> degré, gr. 3</b> | <b>Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 4</b> |
| Leuk-S. - Grône 1 - 3                         | USCM - St-Maurice 4 - 1                       | Evolène Hérens - Ayent 8 - 0                 |
| Grimisuat - Lalden 2 - 1                      | Fully - Martigny 2 1 - 1                      | Grimisuat - Sierre 3 3 - 4                   |
| Termen/R.-Brig - Brig 0 - 3                   | Leytron - Orsières 4 - 9                      | Héremence H. - St-Léonard 4 - 0              |
| Agarn - Savièse 2 3 - 3                       |   |  |
| Naters 2 - St-Niklaus 1 - 1                   | <b>Juniors A, 2<sup>e</sup> degré, gr. 1</b>  | <b>Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 5</b> |
| Raron 2 - Ayent 0 - 0                         | Visp 2 - Naters 2 3 - 3                       | Aproz Pr. 3 - ES Nendaz 2 6 - 6              |
|   | St-Niklaus - Steg 6 - 1                       | Bramois 2 - Châteauneuf 3 - 6                |
| <b>3<sup>e</sup> ligue, gr. 2</b>             | <b>Juniors A, 2<sup>e</sup> degré, gr. 2</b>  | Conthey - Savièse 2 7 - 3                    |
| Conthey - Fully 2 1 - 1                       | Ayent - Vex-Hérens 3 - 3                      | <b>Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 6</b> |
| Leytron - ES Nendaz 0 - 0                     | Lens - St-Léonard 1 - 2                       | Fully 2 - Vétroz 0 - 17                      |
| Orsières - Châteauneuf 3 - 2                  | Montana-Cr. - Noble-Contrée 3 - 1             | Martigny 3 - Riddes 1 - 11                   |
| La Combe - Vionnaz 2 - 1                      |   | Saillon - Saxon 1 - 6                        |
| Massongex - St-Maurice 2 - 1                  | <b>Juniors A, 2<sup>e</sup> degré, gr. 3</b>  | <b>Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 7</b> |
| Bagnes - Vernayaz 2 - 2                       | Bagnes - Vernayaz 3 - 2                       | Evionnaz-Coll. - Bagnes 1 - 6                |
|   | La Combe - Troistorrents 2 - 1                | Liddes - Vollèges 15 - 0                     |
| <b>4<sup>e</sup> ligue, gr. 1</b>             | Massongex - ES Nendaz 0 - 1                   | Orsières - Fully 3 1 - 0                     |
| Salgesch 2 - Sion 3 1 - 1                     | <b>Juniors B, 1<sup>er</sup> degré, gr. 1</b> | <b>Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 8</b> |
| Lalden 2 - Saas-Fee 0 - 1                     | Termen/R.-Brig - Brig 3 - 1                   | Monthey 3 - Troistorrents 2 - 3              |
| Brig 2 - Sierre 2 1 - 1                       | Bramois - Sion 3 5 - 5                        | US Port-Valais - Vouvry 5 - 0                |
| Conthey 2 - Visp 2 0 - 9                      | Naters - Sierre 4 - 1                         | St-Maurice - Vionnaz 9 - 0                   |
| Varen - Stalden 5 - 3                         | <b>Juniors B, 1<sup>er</sup> degré, gr. 2</b> | <b>Seniors, gr. 1</b>                        |
| Bramois 2 - Turtmann 1 - 3                    | USCM - Orsières 0 - 6                         | Termen/R.-Brig - Steg 5 - 0                  |
|   | Fully - Aproz Pr. 2 - 2                       | Raron - Stalden 1 - 0                        |
| <b>4<sup>e</sup> ligue, gr. 2</b>             | Martigny 2 - Vétroz 2 - 6                     | Lalden - Visp 1 1 - 0                        |
| US ASV - Chippis 2 - 1                        | <b>Juniors B, 2<sup>e</sup> degré, gr. 1</b>  | Brig - Naters 1 - 5                          |
| Noble-Contrée - Evolène 1 - 1                 | Naters 2 - Visp 3 - 8                         | <b>Seniors, gr. 2</b>                        |
| Héremence - Vex 3 - 0                         | Turtmann - St-Niklaus 0 - 14                  | Varen - Leuk-S. 5 - 2                        |
| Visp 3 - Lens 0 - 1                           | Saas-Fee - Leuk-S. 1 - 2                      | Visp 2 - Sierre 1 - 1                        |
| Brig 3 - Granges 1 - 3                        | <b>Juniors B, 2<sup>e</sup> degré, gr. 2</b>  | <b>Seniors, gr. 3</b>                        |
| St-Léonard - Montana-Cr. 1 - 1                | Granges - Sierre 2 10 - 2                     | ES Nendaz - Vex 1 - 5                        |
|   | Miège - Varen 5 - 4                           | Grône - Sion 7 - 4                           |
| <b>4<sup>e</sup> ligue, gr. 3</b>             | Montana-Cr. - Ayent 6 - 2                     | Conthey - Vétroz 2 - 2                       |
| Arbaz - Saxon 2 - 3                           | <b>Juniors B, 2<sup>e</sup> degré, gr. 3</b>  | Leytron - Châteauneuf 1 - 0                  |
| Savièse 3 - ES Nendaz 2 6 - 2                 | US ASV - Savièse 1 - 5                        | <b>Seniors, gr. 4</b>                        |
| Chamoson - Ardon 5 - 0                        | Châteauneuf - Bramois 2 4 - 0                 | Troistorrents - Monthey 4 - 1                |
| Saillon - Riddes 2 1 - 2                      | Grimisuat - Nax-Hérens 1 - 6                  | La Combe - Vouvry 8 - 2                      |
| Aproz - Isérables 4 - 1                       | <b>Juniors B, 2<sup>e</sup> degré, gr. 4</b>  | St-Maurice - USCM 3 - 0                      |
| Vétroz - Erde 1 - 1                           | Chamoson - Conthey 2 2 - 3                    | Vionnaz - Martigny 0 - 5                     |
| <b>4<sup>e</sup> ligue, gr. 4</b>             | La Combe - Vollèges 1 - 1                     | <b>Ligue féminine</b>                        |
| Monthey 2 - US Port-Valais 2 - 0              | Riddes - Bagnes 0 - 0                         | Vétroz - Nendaz 11 - 0                       |
| Vernayaz 2 - Bagnes 2 2 - 1                   | <b>Juniors B, 2<sup>e</sup> degré, gr. 5</b>  | Salgesch - Martigny-Sports 7 - 0             |
| Orsières 2 - Vouvry 0 - 0                     | Evionnaz-Coll. - Vouvry 2 - 1                 | <b>Juniors intercantonaux A</b>              |
| Vionnaz 2 - Vollèges 1 - 2                    | St-Gingolph - Fully 2 2 - 2                   | Conthey - Martigny 0 - 6                     |
| St-Gingolph 2 - Troistorrents 1 - 2           | Troistorrents - Vionnaz 4 - 1                 | Monthey - Etoile Carouge 8 - 0               |
| La Combe 2 - Evionnaz-Coll. 3 - 0             | <b>Juniors C, 1<sup>er</sup> degré, gr. 1</b> | Visp - Lancy-Sports 4 - 3                    |
| <b>5<sup>e</sup> ligue, gr. 1</b>             | Sierre - Brig 4 - 1                           | <b>Juniors intercantonaux B</b>              |
| Leuk-S. 2 - Varen 2 1 - 2                     | St-Niklaus - Steg 8 - 3                       | Raron - Sion 2 4 - 2                         |
| St-Niklaus 2 - Leukerbad 4 - 3                | Chalais - Raron 13 - 1                        | Vernier - Monthey 8 - 1                      |
| Steg 2 - Agarn 2 2 - 3                        | <b>Juniors C, 1<sup>er</sup> degré, gr. 2</b> | CS Chnois - Vevey 1 - 1                      |
| Turtmann 2 - Chippis 2 1 - 3                  | Savièse - Chermignon 5 - 1                    | Meyrin - Conthey 6 - 2                       |
| Grône 2 - Chalais 3 0 - 3                     | Erde - Sion 3 3 - 1                           | Stade Nyonnais - Martigny 0 - 4              |
| Termen/R.-Brig 2 - Salgesch 3 5 - 1           | Chamoson - US ASV 26 - 0                      | Pully - Servette 2 2 - 3                     |
| <b>5<sup>e</sup> ligue, gr. 2</b>             | <b>Juniors C, 1<sup>er</sup> degré, gr. 3</b> | <b>Juniors intercantonaux C</b>              |
| Lens 2 - Aproz 2 3 - 2                        | La Combe - Massongex 3 - 3                    | Martigny - Pully 1 - 3                       |
| Miège - Anniviers 1 - 2                       | Vernayaz - Fully 2 - 2                        | Monthey - Montreux 5 - 1                     |
| Montana-Cr. 2 - Chermignon 1 - 1              | USCM - Martigny 2 0 - 12                      | Naters - Vevey 3 - 5                         |
| Granges 2 - Chalais 2 1 - 1                   | <b>Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 1</b>  | Sion - Visp 4 - 1                            |
| Martigny 2 - Grimisuat 2 2 - 1                | Monthey - Young-Boys 1 - 4                    | <b>Coupe de Suisse</b>                       |
| ES Nendaz 3 - Nax 0 - 1                       | Sion - Etoile Carouge 4 - 1                   | Steg - Naters 0 - 1                          |
| <b>5<sup>e</sup> ligue, gr. 3</b>             | <b>Coupe Valaisanne Actifs</b>                | Sierre - Monthey 0 - 1                       |
| Vétroz 2 - St-Léonard 2 2 - 3                 | Vernayaz - US Port-Valais 9 - 0               | Raron - Savièse a.p. 4 - 3                   |
| Ardon 2 - Isérables 2 8 - 0                   | <b>2<sup>e</sup> ligue</b>                    |  |
| Sion 4 - Saxon 2 4 - 1                        | 1. USCM 3 2 1 0 6-1 7                         |  |
| Châteauneuf 2 - Aproz 3 5 - 1                 | 2. Savièse 2 2 0 0 7-3 6                      |  |
| Martigny 4 - US ASV 2 1 - 0                   | 3. Bramois 3 1 2 0 8-5 5                      |  |
| Bramois 3 - Conthey 3 8 - 1                   | 4. Steg 2 1 1 0 2-1 4                         |  |
| <b>5<sup>e</sup> ligue, gr. 4</b>             | 5. Visp 3 1 1 1 4-3 4                         |  |
| Saxon 3 - Vérossaz 3 - 4                      | 6. St-Gingolph 2 1 0 1 3-4 3                  |  |
| Troistorrents 2 - Martigny 3 1 - 1            | 7. Sierre 2 1 0 1 1-4 3                       |  |
| USCM 2 - Saillon 2 9 - 0                      | 8. Chalais 3 1 0 2 2-5 3                      |  |
| Liddes - Leytron 2 7 - 2                      | 9. Salgesch 3 0 2 1 4-5 2                     |  |
| Massongex 2 - Vouvry 2 5 - 1                  | 10. Fully 2 0 1 1 1-2 1                       |  |
|   | 11. Raron 2 0 1 1 1-3 1                       |  |
| <b>Juniors A, 1<sup>er</sup> degré, gr. 1</b> | 12. Riddes 3 0 1 2 4-7 1                      |  |
| Brig - Termen/R.-Brig 4 - 2                   | <b>3<sup>e</sup> ligue, groupe 1</b>          |  |
| Chalais - Sierre 1 - 0                        | 1. Grimisuat 3 2 1 0 8-3 7                    |  |

|                                   |                                  |                                    |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| <b>4<sup>e</sup> ligue, gr. 1</b> | 1. Saxon 3 2 1 0 9-5 7           | <b>5<sup>e</sup> ligue, gr. 2</b>  | 1. Martigny 2 3 3 0 0 13-1 9     |
| 2. Erde 3 2 1 0 4-1 7             | 2. Evionnaz-Coll. 3 2 0 1 11-6 6 | 2. Granges 2 3 2 1 0 13-2 7        | 2. Anniviers 3 2 1 0 6-4 7       |
| 3. Savièse 3 2 0 1 13-7 6         | 3. Bagnes 2 3 2 0 1 6-5 6        | 3. Chalais 3 3 2 1 0 13-3 7        | 4. Chermignon 3 1 2 0 4-3 5      |
| 4. Chamoson 3 2 0 1 8-3 6         | 4. Vouvry 3 1 2 0 3-2 5          | 4. Leukerbad 3 2 0 1 14-6 6        | 5. Aproz 2 3 1 1 1 8-7 4         |
| 5. Aproz 3 2 0 1 7-5 6            | 5. La Combe 2 3 1 1 1 7-6 4      | 5. Agarn 2 3 2 0 1 7-8 6           | 6. Lens 2 3 1 1 1 4-4 4          |
| 6. Riddes 2 3 2 0 1 6-4 6         | 6. Monthey 2 3 1 1 1 4-3 4       | 6. Chippis 2 3 1 1 1 6-6 4         | 7. Montana-Crans 2 3 0 3 0 1-1 3 |
| 7. Isérables 3 1 1 1 4-6 4        | 7. Orsières 2 3 1 1 1 4-4 4      | 8. Miège 3 1 0 2 5-6 3             | 8. Nax 3 1 0 2 2-13 3            |
| 8. Arbaz 3 1 0 2 8-6 3            | 8. Vernayaz 2 3 1 0 2 7-8 3      | 9. Saxon 2 3 0 2 1 3-4 2           | 10. Chalais 2 3 0 2 1 3-4 2      |
| 9. ES Nendaz 2 3 1 0 2 5-11 3     | 9. Troistorrents 3 1 0 2 5-6 3   | 11. Grimisuat 2 3 0 1 2 1-3 1      | 11. ES Nendaz 3 3 0 0 3 1-13 0   |
| 10. Vétroz 3 0 2 1 5-6 2          | 10. US Port-Valais 3 1 0 2 5-6 3 |                                    |                                  |
| 11. Saillon 3 0 1 2 2-4 1         | 11. Vionnaz 2 3 1 0 2 4-9 3      | <b>5<sup>e</sup> ligue, gr. 3</b>  | 1. Martigny 4 3 3 0 0 8-1 9      |
| 12. Ardon 3 0 0 3 3-16 0          | 12. St-Gingolph 2 3 0 1 2 7-11 1 | 1. Termen/R.-Brig 2 3 3 0 0 13-1 9 | 2. Ardon 2 3 2 1 0 13-2 7        |
|                                   |                                  | 3. St-Léonard 2 3 2 1 0 12-4 7     | 4. Châteauneuf 2 3 2 1 0 11-3 7  |
| <b>4<sup>e</sup> ligue, gr. 2</b> |                                  | 5. Vétroz 2 3 2 0 1 10-4 6         | 6. Bramois 3 3 1 1 1 10-6 4      |
| 1. Volèges 3 3 0 0 10-7 9         |                                  | 7. Aproz 3 3 1 1 1 6-6 4           | 8. US ASV 2 3 1 1 1 5-5 4        |
| 2. Evionnaz-Coll. 3 2 0 1 11-6 6  |                                  | 9. Sion 4 3 1 0 2 8-10 3           | 10. Saxon 2 3 0 0 3 3-13 0       |
| 3. Bagnes 2 3 2 0 1 6-5 6         |                                  | 11. Conthey 3 3 0 0 3 2-16 0       | 12. Isérables 2 3 0 0 3 2-20 0   |
| 4. Vouvry 3 1 2 0 3-2 5           |                                  |                                    |                                  |
| 5. La Combe 2 3 1 1 1 7-6 4       |                                  |                                    |                                  |
| 6. Monthey 2 3 1 1 1 4-3 4        |                                  |                                    |                                  |
| 7. Orsières 2 3 1 1 1 4-4 4       |                                  |                                    |                                  |
| 8. Vernayaz 2 3 1 0 2 7-8 3       |                                  |                                    |                                  |
| 9. Troistorrents 3 1 0 2 5-6 3    |                                  |                                    |                                  |
| 10. US Port-Valais 3 1 0 2 5-6 3  |                                  |                                    |                                  |
| 11. Vionnaz 2 3 1 0 2 4-9 3       |                                  |                                    |                                  |
| 12. St-Gingolph 2 3 0 1 2 7-11 1  |                                  |                                    |                                  |

# Sélections suisses

## Aucun Valaisan sur les listes.

Le département technique de l'ASF a procédé aux sélections suivantes:

**Juniors «moins de 18 ans»**, matches représentatifs contre la Suède, le 10 septembre à Oerebro (19 heures) et le 12 septembre à Laxae (15 heures):

Gardiens: Reto Bolli (né en 1979, Grasshopper) et Slaven Matan (1978, Zurich). Défenseurs: Pascal Gallo (1979, Grasshopper), Stefan Keller (1979, Grasshopper), Frédéric Page (1978, Aarau), Elia Rezzonico (1978, Lugano) et Matteo Vanetta (1978, Lugano). Demis: Peter Eugster (1978, Saint-Gall), Roman Friedli (1979, Neuchâtel Xamax), Oliver Kaiser (1979, Winterthur), Feliciano Magro (1979, Grasshopper), Gerardo Seoane (1978, Lucerne) et Julien Villiot (1979, Servette). Attaquants: Rainer Bieli (1979, Grasshopper), Alex Frei (1979, Bâle) et Daniel Greco (1979, Grasshopper).

**Juniors «moins de 17 ans»**, tournoi international en République tchèque, avec Suisse - Yougoslavie le 12 septembre à Podebrady (16 h 30), République tchèque - Suisse le 13 septembre à Mnichovo Hradiste (16 h 30), Suisse - Slovaquie le 14 septembre à Benatky nad Jizerou (14 h 30), finales le 15 septembre:

Gardiens: Thierry Bally (1979, Servette) et Dominic Urech (1980, Lucerne). Défenseurs: Ivo Dätwyler (1979, Aarau), Davide Galotti (1980, Locarno), Daniel Keel (1979, Saint-Gall), Oumar Konde (1979, Bâle), Raymond Lämmli (1980, Zurich) et Ivan Previtali (1979, Aarau). Demis: Andi Bächtold (1979, Schaffhouse), Nicolas Derungs (1980, Aarau), Martin Herren (1979, Young Boys), Damien Mollard (1979, Werder Brême), Julien Stauffer (1979, Neuchâtel Xamax) et Gerardo Viceconte (1979, Aarau). Attaquants: Christophe Schreier (1979, Servette) et Carmine Viceconte (1979, Aarau).

Equipe nationale féminine, match de qualification au championnat d'Europe Suisse - Croatie, le 7 septembre à Marly (18 heures):

But: Sabine Lecko (1966, Berne) et Judith Kaelin (1968, Seebach). Défense: Béatrice Brunner (1967, Blue Stars), Tatjana Hänni (1966, Berne), Patrizia Huber (1971, Malters), Martina Strelbel (1977, Wil) et Sandra Werren (1970, Seebach). Milieu de terrain et attaque: Franziska Buchegger (1966, Blue Stars), Monica di Fonzo (1977, Sursee), Annerös Frei (1973, Sursee), Susanne Gubler (1965, Berne), Sandra Kälin (1971, TuS Niederkirchen), Anita Lindegger (1966, Seebach), Anouk Macheret (1975, Berne), Christa Meyer (1974, Berne) et Sonja Spinner (1969, TuS Niederkirchen).

But: Sabine Lecko (1966, Berne) et Judith Kaelin (1968, Seebach). Défense: Béatrice Brunner (1967, Blue Stars), Tatjana Hänni (1966, Berne), Patrizia Huber (1971, Malters), Martina Strelbel (1977, Wil) et Sandra Werren (1970, Seebach). Milieu de terrain et attaque: Franziska Buchegger (1966, Blue Stars), Monica di Fonzo (1977, Sursee), Annerös Frei (1973, Sursee), Susanne Gubler (1965, Berne), Sandra Kälin (1971, TuS Niederkirchen), Anita Lindegger (1966, Seebach), Anouk Macheret (1975, Berne), Christa Meyer (1974, Berne) et Sonja Spinner (1969, TuS Niederkirchen).

# Les «bleu» en quatre minutes

L'équipe de France, sans forcer outre mesure, a facilement remporté (2-0) son premier match d'après l'Euro, au Parc des Princes face au Mexique. Après une première mi-temps décevante, les Français ont haussé le rythme et ont fait la différence en quatre minutes.

D'abord par Nicolas Ouéddec qui a ouvert le score (49e minute) sur un centre de Djorkaeff, mal repoussé par le Mexicain Del Olmo. Puis par Youri Djorkaeff, d'un violent tir à mi-hauteur d'une douzaine de mètres sur un service du même Nicolas Ouéddec (53e). Malgré

plusieurs autres occasions par la suite, les Bleus se sont contentés de cette victoire par deux buts d'écart.

Les joueurs d'Aimé Jacquet ont préservé leur invincibilité (29 matches sans défaite, les statistiques ne retenant pas leur élimination aux tirs au but en demi-finale contre la République tchèque, mais prenant seulement en compte le score, 0-0, à l'issue de la prolongation).

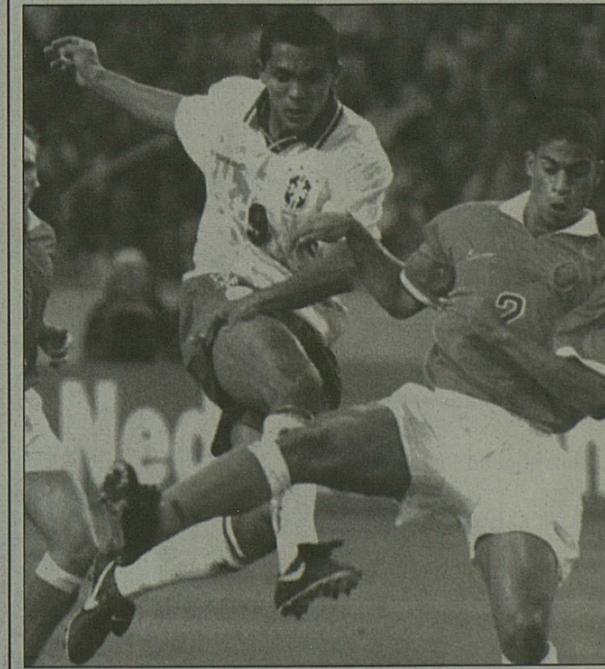
Paris. Parc des Princes. 20 259 spectateurs. Arbitre: Byrne (Eire). Buts: 49e Ouéddec 1-0. 53e Djorkaeff 2-0. (si)

# Champions en échec

Un penalty transformé à l'ultime minute par Jean-Paul Van Gastel a permis à la Hollande d'arracher le match nul (2-2) au Brésil, dans le nouveau stade d'Amsterdam, devant 20 000 spectateurs seulement.

Sous l'impulsion de Frank de Boer, qui portait pour la première fois le brassard de capitaine, les Hollandais ont dominé dès le début mais ce

sont les champions du monde qui ont marqué, dès la 14e minute, par Giovanni, l'attaquant du FC Barcelone. Les Hollandais obtinrent une égalisation méritée à la 52e minute, par Ronald de Boer, remarquablement servi de Bergkamp. La joie des supporters néerlandais fut cependant de courte durée. Trois minutes plus tard, le Brésil reprenait l'avantage par Gonçalves. (si)



Giovanni marque malgré Reizinger. La Hollande égalisera deux fois.



## Stade de Tourbillon

**Mercredi 4 septembre à 20 heures**

# SION - LUCERNE

**LOCATION:**

- ★ Sierre Pizzeria Chez Ernest
- Montana Bar La Grange
- Grône Café du Commerce
- Saint-Léonard Boulangerie Pellet
- Sion Tabac Ritz
- Sion Kiosque Richelieu
- Sion Kiosque Art de Vivre
- Saxon Café de la Couronne

● Stade de Tourbillon  
lundi 2 septembre  
mardi 3 septembre  
mercredi 4 septembre

**Jeudi 12 septembre à 20 heures**

# SION - NIVA VINNITSA

prévente 24 heures sur 24  
**UNIQUEMENT PAR LE**  
**156 50 27**  
dès le 2 septembre 1996

**PRIX:** Tribunes: idem championnat + frais de port  
Gradins: prix unique (dès 12 ans) Fr. 15.- + frais de port

|                                      |                            |                                  |                            |                            |                             |                              |                             |                             |                                 |                                  |                             |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| <b>2<sup>e</sup> ligue</b>           | 1. USCM 3 2 1 0 6-1 7      | 2. Savièse 2 2 0 0 7-3 6         | 3. Bramois 3 1 2 0 8-5 5   | 4. Steg 2 1 1 0 2-1 4      | 5. Visp 3 1 1 1 4-3 4       | 6. St-Gingolph 2 1 0 1 3-4 3 | 7. Sierre 2 1 0 1 1-4 3     | 8. Chalais 3 1 0 2 2-5 3    | 9. Salgesch 3 0 2 1 4-5 2       | 10. Fully 2 0 1 1 1-2 1          | 11. Raron 2 0 1 1 1-3 1     | 12. Riddes 3 0 1 2 4-7 1         |
| <b>3<sup>e</sup> ligue, groupe 1</b> | 1. Grimisuat 3 2 1 0 8-3 7 | 2. Brig 3 2 1 0 9-5 7            | 3. Grône 3 1 2 0 4-2 5     | 4. Raron 2 3 1 2 0 2-1 5   | 5. Ayent 3 1 1 1 6-5 4      | 6. Naters 2 3 1 1 1 6-5 4    | 7. St-Niklaus 3 1 1 1 5-4 4 | 8. Lalden 3 1 1 1 4-3 4     | 9. Termen/R.-Brig 3 1 1 1 4-4 4 | 10. Savièse 2 3 0 2 1 4-8 2      | 11. Agarn 3 0 1 2 3-10 1    | 12. Leuk-Susten 3 0 0 3 5-10 0   |
| <b>3<sup>e</sup> ligue, groupe 2</b> | 1. La Combe 3 3 0 0 5-2 9  | 2. Orsières 3 2 1 0 6-4 7        | 3. Massongex 3 2 1 0 5-3 7 | 4. ES Nendaz 3 1 2 0 8-2 5 | 5. Bagnes 3 1 2 0 7-4 5     | 6. Conthey 3 1 2 0 4-3 5     | 7. Vionnaz 3 1 1 1 4-4 4    | 8. Leytron 3 0 2 1 1-2 2    | 9. Châteauneuf 3 0 1 2 3-5 1    | 10. Vernayaz 3 0 1 2 3-5 1       | 11. Fully 2 3 0 1 2 2-11 1  | 12. St-Maurice 3 0 0 3 2-5 0     |
| <b>4<sup>e</sup> ligue, groupe 1</b> | 1. Turtmann 3 3 0 0 12-2 9 | 2. Visp 2 3 2 1 0 16-3 7         | 3. Saas-Fee 3 2 1 0 7-3 7  | 4. Varen 3 2 0 1 8-9 6     | 5. Salgesch 2 3 1 2 0 6-3 5 | 6. Brig 2 3 1 1 1 5-6 4      | 7. Sierre 2 3 1 1 1 3-4 4   | 8. Sion 3 1 1 1 3-5 4       | 9. Stalden 3 1 0 2 8-10 3       | 10. Lalden 2 3 0 1 2 3-6 1       |                             |                                  |
| <b>4<sup>e</sup> ligue, groupe 2</b> | 1. Saxon 3 2 1 0 9-5 7     | 2. Erde 3 2 1 0 4-1 7            | 3. Savièse 3 2 0 1 13-7 6  | 4. Chamoson 3 2 0 1 8-3 6  | 5. Aproz 3 2 0 1 7-5 6      | 6. Riddes 2 3 2 0 1 6-4 6    | 7. Isérables 3 1 1 1 4-6 4  | 8. Arbaz 3 1 0 2 8-6 3      | 9. ES Nendaz 2 3 1 0 2 5-11 3   | 10. Vétroz 3 0 2 1 5-6 2         | 11. Saillon 3 0 1 2 2-4 1   | 12. Ardon 3 0 0 3 3-16 0         |
| <b>4<sup>e</sup> ligue, groupe 3</b> | 1. Volèges 3 3 0 0 10-7 9  | 2. Evionnaz-Coll. 3 2 0 1 11-6 6 | 3. Bagnes 2 3 2 0 1 6-5 6  | 4. Vouvry 3 1 2 0 3-2 5    | 5. La Combe 2 3 1 1 1 7-6 4 | 6. Monthey 2 3 1 1 1 4-3 4   | 7. Orsières 2 3 1 1 1 4-4 4 | 8. Vernayaz 2 3 1 0 2 7-8 3 | 9. Troistorrents 3 1 0 2 5-6 3  | 10. US Port-Valais 3 1 0 2 5-6 3 | 11. Vionnaz 2 3 1 0 2 4-9 3 | 12. St-Gingolph 2 3 0 1 2 7-11 1 |
| <b>4<sup>e</sup></b>                 |                            |                                  |                            |                            |                             |                              |                             |                             |                                 |                                  |                             |                                  |

RÉSULTATS EXPRESS

Football

Eliminatoires coupe du monde

Groupe 2
Moldavie - Angleterre 0-3 (0-2)

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for England, Georgia, Italy, Poland, and Moldova.

Groupe 3
Azerbaïdjan - Suisse 1-0 (1-0)
Hongrie - Finlande 1-0 (1-0)

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for Norway, Hungary, Azerbaijan, Finland, and Switzerland.

Déjà joué
2. 6.96 Norvège - Azerbaïdjan 5-0 (2-0)

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for various European national teams.

Groupe 4
Autriche - Ecosse 0-0
Biélorussie - Estonie 1-0 (1-0)
Lettonie - Suède 1-2 (0-2)

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for Sweden, Belarus, Austria, Scotland, Latvia, and Estonia.

Groupe 5
Israël - Bulgarie 2-1 (1-1)
Russie - Chypre 4-0 (2-0)

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for Russia, Israel, Luxembourg, Bulgaria, and Cyprus.

Groupe 6
Iles Feroe - Slovaquie 1-2

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for Yugoslavia, Slovakia, Spain, Czech Republic, Malta, and Faroe Islands.

Groupe 7
Pays de G. - San Marino 6-0 (4-0)
Belgique - Turquie 2-1 (2-0)

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for Wales, Belgium, Holland, Turkey, and San Marino.

Groupe 8
Roumanie - Lituanie 3-0 (1-0)
Liechtenstein - Eire 0-5 (0-4)

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for Macedonia, Ireland, Romania, Iceland, Lithuania, and Liechtenstein.

Groupe 9
Irlande du Nord - Ukraine 0-1
Arménie - Portugal 0-0

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for Ukraine, Armenia, Portugal, Albania, Germany, and Northern Ireland.

Motocross

Everts champion du monde



Everts: il saute vers le titre mondial.

Roggenburg (BL). Championnat du monde des 250 cm³. Première manche (20 tours): 1. Stefan Everts (Be), Honda, 46'30"30. 2. Marnicq Bervoets (Be), Suzuki, à 4'70. 3. Frédéric Bolley (Fr), Kawasaki, à 17'01. 4. Pit Beirer (All/MC Roggenburg), Honda, à 30'46. 5. Tallon Vohland (EU), Kawasaki, à 41'46. 6. Yves Demaria (Fr), Yamaha, à 50'23. Puis: 33. Patrick Peissard (S), Kawasaki, à 1 tour. 36 coureurs classés.

2e manche (20 tours): 1. Bolley 46'43"95. 2. Bervoets à 3'98. 3. Everts à 27'89. 4. Demaria à 31'85. 5. Beirer à 48'98. 6. Werner Dewit (Be) 55.09. Puis: 24. Peissard, à 1 tour. 28 classés.

Classement final du championnat du monde (26 manches): 1. Everts 390. 2. Bervoets 381. 3. Vohland 346. 4. Demaria 253. 5. Bolley 240. 6. Andrea Bertolini (It), Yamaha, 230. 7. Beirer 194. Un protégé de Bervoets et Vohland contre Everts pour utilisation d'un carburant interdit à Fox-hill (GB) est encore pendant.

Rinkhockey

Championnat suisse

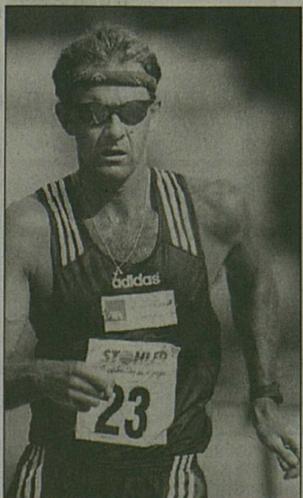
LNA. Tour final, 2e journée: Wimmis - Biasca 4-3. Uttigen - Montreux 11-5. Genève - Thunerstern 1-2. Classement: 1. Wimmis 12. 2. Genève 12. 3. Uttigen 11. 4. Thunerstern 7. 5. Montreux 7. 6. Biasca 4.

Promotion-relégation LNA-LNB, 1er tour: Gipf-Oberfrick - Vordemwald 5-0. 2e tour: Villeneuve - Gipf-Oberfrick 14-3. Munsingen - Berne 3-3. Vordemwald - Zurich 4-3. Classement: 1. Münsingen 3. 2. Berne 3. 3. Villeneuve 2. 4. Vordemwald 2. 5. Gipf-Oberfrick 2. 6. Zurich 0.

Ski nordique

A Melbourne

Fond 42 km: 1. Johann Mühlegg (All) 1 h 28'00. 2. André Jungens (S) 1 h 29'33. 3. Martin Petrasek (Tch) 1 h 29'33"5. Puis les autres Suisses: 8. Stephan Knecht 1 h 32'06. 14. Urs König 1 h 34'14. 17. Emil Baumann 1 h 34'22.



Thierry Toutain: il survole.

Automobilisme
A Silverstone
ITC. 1re course (22 tours = 100,23 km): 1. Alessandro Nannini (It), Alfa Romeo, 36'37"850 (165,523 km/h). 2. Bernd Schneider (All), Mercedes, à 0'357. 3. Dario Franchitti (GB), Mercedes, à 2'013. 4. Manuel Reuter (All), Opel, à 2'201. 5. Giancarlo Fisichella (It), Alfa Romeo, à 9'739. 6. Nicola Larini (It), Alfa Romeo, à 14'981.

Automobilisme
A Silverstone

2e course (22 tours): 1. Nannini 36'22"420 (167,25 km/h). 2. Schneider à 0'960. 3. Franchitti à 1'377. 4. Fisichella à 1'980. 5. JJ Lehto (Fin), Opel, à 14'068. 6. Uwe Alzen (All), Opel, à 15'553.

Classement provisoire (après 16 des 26 courses): 1. Reuter 159. 2. Schneider 127. 3. Franchitti 105. 4. Lehto 104. 5. Nannini 97. 6. Hans-Joachim Stuck (All), Opel, 94.

Tir

A Olten

Finale du championnat de groupe 300 m. Groupe A: 1. Stadtschützen Thoun (Heinz Küffer 99, Beat Küffer 97, Thomas Gfeller 96, Konrad Jäggi 96, Kaspar Knaus 94) 482. 2. Feldschützen Saanengstaad (Daniel Rickenbach 98, André Walker 98, Albert Würsten 97, Klaus Küng 94, Rudolf Stauffer 92) 479. 3. Les Carabiniers Echallens (Eric Chollet 98, Jean-Pierre Gaudard 97, Jean-Claude Michella 96, Jean-Claude Rime 95, Laurent Ruchat 92) 478. 4. Felschützen Linthal 478. 5. Standschützen Zurich Neumünster 473. Puis: 9. Montmollin 496. 11. Vétroz 466.

Groupe B: 1. Schützengesellschaft Langnau-Ilfis (Max Lüthi 72, Alfred Wüthrich 72, Hans Fankhauser 71, Kurt Baumann 70, Samuel Rentsch 69) 354. 2. Sion (Richard Truffer 72, Jean Pralong 71, Arnold Rossier 70, Rodolphe Rossier 70, Jean-Paul Haefliger 69) 352. 3. Reust-Horrenbach (Hans Bühler 72, Hansrudolf Oehrl 72, Rudolf Gerber 70, Alfred Gerber 69, Roger Bühler 66) 349. 4. Rütli 354. Puis, 8 Veyrier 329.

Hockey sur glace

Amical

Matches amicaux: Martigny - La Chaux-de-Fonds 2-6 (0-1 0-3 2-2). Jokerit Helsinki - Zurich 7-2 (1-0 3-1 3-1). Augsburg - Rapperswil-Jona 5-1 (2-0 2-0 1-1). Schwenningen - Rapperswil 1-6 (0-3 0-2 1-1). Grasshopper - Tampara Tampere 2-8 (0-4 1-2 1-2). Berne - Langnau 11-3 (4-1 5-1 2-1).

Tournois. A Zoug: Brest - Feldkirch 3-6 (1-1 1-3 1-2). Zoug - Mannheim 3-2 (0-0 2-2 1-1). Classement final: 1. Zoug 6. 2. Mannheim 3. 3. Feldkirch 2. 4. Brest 1. A Lugano: Lugano - Södertälje (Su) 1-3 (0-1 0-2 1-0).

Tennis

A Soleure

Tournoi international (N1 - N4, 40 000 francs). Messieurs - Demi-finales: Andrei Merinov (All/N1/4) bat Terry Deeth (Aus/N2/18) 3-6 6-4 6-4. Agustin Garizzio (Arg/N1/4) bat Alonso Garcia (Arg/N2/17) 6-2 6-0. Finale: Garizzio bat Merinov 6-1 6-1.

Dames. Demi-finales: Miroszlava Vavrinec (Kreuzlingen/N2/7) bat Diane Asensio (Meyrin/N2/13) 7-5 6-1. Barbara Keller (Brunnen/N2/14) bat Marciella d'Emilio (Arg/N3/18) 6-2 6-1. Finale: Vavrinec bat Keller 6-2 6-1.

Hockey sur gazon

En Suisse

Messieurs. Ligue nationale A. 13e journée: Rotweiss Wettingen - Stade Lausanne 1-3 (0-2). Grasshopper - HC Olten 3-3 (2-1). Lausanne-Sports - Black Boys Genève 9-1 (5-0). SC Lucerne - HC Bâle 1-1 (1-1). Le classement: 1. Grasshopper 20. 2. Stade Lausanne 19. 3. HC Olten 18. 4. Rotweiss Wettingen 16. 5. SC Lucerne 10. 6. HC Bâle 9. 7. Lausanne-Sports 6 (30-45). 8. Black Boys Genève 6 (14-53).

Coupe de Suisse. Messieurs, 8es de finale: Lugano (LNB) - Stade Lausanne (LNA) 0-9. Blauweiss Olten (LNB) - Red Sox Zurich (LNB) 1-6. Black Boys Genève (LNA) - HC Berne (LNB) 5-0. Lausanne-Sports (LNA) - Steffisburg (Ire ligue) 6-3. Servette (LNB) - HC Olten (LNA) 0-11. HC Bâle (LNA) - Schönenwerd (LNB) 0-1. Grasshopper (LNA) - SC Lucerne (LNA) 8-1. HC Wettingen (LNB) - Rotweiss Wettingen (LNB) 1-6.

Dames. Tour préliminaire: Black Boys Genève (LNB) - Rotweiss Wettingen (LNA) 0-3. HC Wettingen (LNB) - Stade Lausanne (LNB) 3-2 a.p. HC Olten (LNA) - Schönenwerd (LNA) 9-0. HC Berne (LNB) - Red Sox Zurich (LNB) 0-1. Young Boys (LNA) - Lausanne-Sports (LNA) 1-0.

Rugby

A Johannesburg

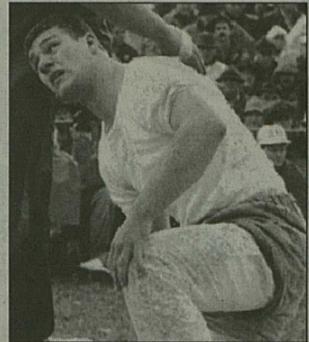
Tournée de la Nouvelle-Zélande, 3e test-match: Afrique du Sud - Nouvelle-Zélande 32-22 (16-8). Les All Blacks remportent la série par 2 victoires à 1. (si)

Lutte suisse

Triomphe de Gasser

13e Fête de lutte suisse de Kilchberg (ZH). Classement final: 1. Niklaus Gasser (Belp) 58 points. 2. Urs Bürgler (Appenzell) 57,50. 3. Res Hadorn (Mühledorf) 57,25. 4. Christian von Weissenfluh (Hasliberg) et Eugen Hasler (Galggen) 56,75. 5. Rolf Klarer (Bâle), Werner Vitali (Mauensee) et Christian Vogel (Kindhausen) 56,50. 6. Urs Matter (Rubigen) 56,25. 7. Urs

Schöni (Koppigen), Heinz Suter (Muotathal) et Rudolf Schürch (Belp) 55,75. 8. Franz Schlüchter (Langnau) et Peter Suter (Sattel) 55,50. 9. Jörg Abderhalden (Alt Sankt Johann), Urs Dennler (Melchnau), Daniel Hübler (Menzna) et René Mannhart (Dotikon) 55,25. 10. Steve Anderhub (Eschenbach), Andreas Loosli (Aeschlen), Thomas Steiner (Schänis) et Daniel Brandt (Ried-près-Chiètres FR) 55,00. 11. André Riedo (Planfayon FR) 54,75.



Dis, t'es grand, toi!

Cyclisme

Gianetti troisième

Trévis (It). Tour de Vénétie (181 km): 1. Michele Bartoli (It, MG) 5 h 08'46". 2. Andrea Tafi (It). 3. Mauro Gianetti (S). 4. Maximilian Sciandri (GB). 5. Marco Ficano (It). 6. Gianni Faresin (It), tous même temps. 7. Massimo Podenzana (It) à 5". 8. Kevin Linvingston (EU). 9. Fabrizio Guidi (It) à 4'48". 10. Dimitri Konychev (Rus) m.t.

Poitiers. Tour de Poitou-Charentes. 5e et dernière étape. 1er secteur, contre-la-montre Châtelleraut - Dissay (20,4 km): 1. Eddy Seigneur (Fr) 25'01". 2. Jacky Durand (Fr) à 1'10". 3. Emmanuel Hubert (Fr) à 1'29". 4. Sergueï Ivanov (Rus) à 1'38". 5. Lauri Aus (Est) à 1'44". Second secteur, Dissay - Poitiers (105 km): 1. Aus 2 h 31'03". 2. Saulius Sarkauskas (Lit) à 5". 3. Jaan Kirsipuu (Est). 4. Christian Guiberteau (Fr). 5. Guennadi Mikhailov (Rus), tous m.t.

Classement général final: 1. Seigneur 19 h 47'02". 2. Durand à 1'10". 3. Emmanuel Hubert (Fr) à 1'35". 4. Stéphane Cuff (Fr) à 1'56". 5. Christophe Paulve (Fr) à 1'59".

Oberwil (BL). Tour du Léman. Course sur route élite. Messieurs (formule handicap, 20 tours, 155 km): 1. Pierre Bourquenoud (Vaulruz) 3 h 45'45". 2. Philipp Buschor (Zuzwil) m.t. 3. Niki Aebersold (Konolfingen) à 22". 4. Christoph Göhring (Winterthur). 5. Richard Chassot (Cugy).

Lausanne. 34e grand prix de Lausanne (112 km), course handicap: 1. Bastien Froidevaux (Villars-sous-Yens) 3 h 17'55" (37,770 km/h). 2. Roger Beuchat (Court) à 57". 3. Christian Charrière (Le Mourt) à 1'05". 4. Daniel Schneider (Habschwanden) à 1'49". 5. Cédric Milliéry (Colombey) à 4'35". 6. Thomas Grech (Sion) à 6'41". (si)

Football

Italie

Coupe, 2e tour, match d'appui: AC Milan - Empoli 2-0.

Allemagne

Coupe, 2e tour: Karlsruhe - Hansa Rostock 2-0. Greuther Fürth (A) - Nuremberg (A) 2-1. Borussia Neunkirchen - St-Pauli 1-3. Cottbus (A) - Wolfsburg (2e) 1-0. Meppen (2e) - Eintracht Francfort (2e) 6-1. Duisburg - VfB Lübeck (2e) 1-0 a.p. Zwickau (2) - Cologne 3-1 a.p. Watenscheid 09 (A) - Karlsruhe (amateurs) 0-0, 2-4 aux tirs au but.

Europe espoirs

Championnat d'Europe espoirs. Groupe 1: Grèce - Bosnie 1-0 (1-0). Slovincie - Danemark 0-3 (0-0). Groupe 2: Moldavie - Angleterre 0-2 (0-1). Groupe 3: Norvège - France 1-1 (1-1). Hongrie - Finlande 0-1 (0-1). Groupe 4: Biélorussie - Estonie 3-1 (2-1). Lettonie - Suède 0-2 (0-0). Groupe 5: Russie - Chypre 2-1 (2-0). Groupe 8: Roumanie - Lituanie 2-1 (1-1).

Edmonton (Can). - Eliminatoires de la coupe du monde, zone CONCACAF, groupe 2: Canada - Panama 3-1 (2-0).

Los Angeles (Californie). - Match international amical: Etats-Unis - El Salvador 3-1 (1-0).

Coupe d'Afrique

Coupe d'Afrique des nations, tour préliminaire, matches retour: Mauritanie - Benin 0-0 (aller 1-4). Ethiopie - Ouganda 1-1 (1-1), 4-2 aux tirs au but. Namibie - Botswana 6-0 (0-0). Togo - Congo 1-0 (0-0). Seychelles - île Maurice 1-1 (0-1). République centrafricaine - Burundi (forfait du Burundi).

Espagne

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Shows results for various Spanish teams.

Table with 4 columns: Rank, Country, Goals, Points. Shows results for various Spanish national teams.

JEUX

LOTTO
Tirage du 31 août
16 - 9 - 20 - 24 - 27 - 34
Numéro complémentaire: 17

JOKER
Numéro gagnant: 690 817

SPORT-TOTO
Résultats du week-end
1 1 X 1 1 X
X X 1 1 1 X 2

TOTO-X
Numéros gagnants: 6 - 7 - 8 - 19 - 25 - 34
Il n'y a plus de numéro complémentaire au Toto-X.

MARCHE

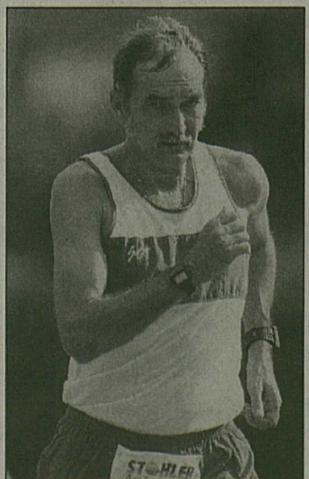
Toutain sans rival

Le Français Thierry Toutain plane sur le Tour de Romandie des marcheurs: vainqueur du prologue vendredi, il a dominé ce week-end les deux premières étapes, Saint-Maurice - Montreux (35 km) et Vevey - Moudon (32 km). Dimanche, il a dû cependant partager la victoire avec son compatriote Sylvain Gauderon, qu'il distance de près d'une minute au classement général. Chez les dames, la Chinoise Shi Na domine également son sujet.

Tour de Romandie à la marche. Messieurs. 2e étape, Vevey - Moudon (32 km): 1. Thierry Toutain (Fr) et Sylvain Gauderon (Fr) 2h38'14". 3. Zoltan Czukur (Hon) à

3'11". 4. Sen Weihui (Chn) à 10'31". 5. Ma Hongye (Chn) à 11'07". 6. Alexi Novikov (Bié) à 11'09". Puis: 9. Bernard Binggeli (S) à 29'01". Classement général: 1. Toutain 5 h 25'49". 2. Gauderon à 57". 3. Czukur à 17'15". 4. Gyula Dudas (Hn) à 32'08". 5. Novikov à 33'45". 6. Ma à 34'22". Puis: 11. Binggeli à 1 h 25'57".

Dames. 3e étape, Promasens - Moudon (8,750 km): 1. Shi Na (Chn) 45'01". 2. Sun Chunfang (Chn) à 1". 3. Wang Yuntao (Chn) à 2". 4. Christine Celant (S) à 10". 5. Heidi Mäder (S) à 1'43". Classement général: 1. Shi 2 h 21'56". 2. Wang et Sun à 1". 4. Celant à 15". 5. Mäder à 8'19". (si)



Bernard Binggeli: le meilleur Suisse.

# ACTIONS DE GOLF



- Bois GREAT BIG BERTHA Graphit Ruger Titanium **NOUVEAU 589.-**
- Fers BIG BERTHA WAR BIRD Graphit (fer 3-sw) **1499.-**



**Taylor Made**

- Bois Burner Bubble Titanium **NOUVEAU 489.-** seulement
- Fers Burner Bubble Graphit R (fer 3-sw) **1349.-** seulement

Balles Topflite XL, blanc, carton 18 pièces, seulement **29.-** (Fr. 1.60 la balle!)

**NOUVEAU**

**Fleco sports**  
ROUTE DES RONQUOZ  
TEL. 027/22 60 56

**P**  
GRATUIT

SANTA CRUZ  
HOT  
QUICKSILVER  
SIMMERS  
RAICHLÉ

A votre service  
LOCATION ET VENTE:  
SKI, CHAUSSURES  
GOLF - TENNIS - ETC.

ATELIER SPÉCIALISÉ  
EN RÉPARATION  
SKI - GOLF - TENNIS



**3963 CRANS-MONTANA**  
(VALAIS) SUISSE  
Tél. 027/41 40 70-71  
Fax 027/41 64 09

**Bouby Rombaldi**  
prof. de ski  
ex-entraîneur équipe  
olympique suisse

## Le Petit-Paradis Auberge-Restaurant

Spécialités du pays dans un décor  
vieux Valais  
Chambres garnies  
Terrasse ensoleillée

Famille A. Mounir  
Tél. (027) 41 21 48  
Fax (027) 41 02 32

**Bluche-Montana**

## CARROSSERIE DE LA MI-CÔTE

Tous travaux de carrosserie  
Peinture au four 80°  
Véhicule de remplacement  
DEVIS SANS ENGAGEMENT  
**Chermignon d'en Haut**  
en dessous du Garage de Chermignon  
Raoul Barras et Fils  
Tél. + fax (027) 43 55 44

## TAPPAREL & AYMON

Maitrise fédérale  
Télématicien  
**3962 MONTANA-CRANS**  
Bâtiment Le Rawyl  
Tél. (027) 41 25 19  
41 46 49 (privé)

**SIERRE**  
Tél. (027) 55 39 13



## MARIUS CORDONIER

Entreprise de gypserie  
Peinture - Papiers peints  
Isolation extérieure

**3963 CRANS-MONTANA**  
Bureau Chermignon  
Tél. (027) 43 20 78  
Fax (027) 43 52 85

Fixe & temporaire  
**accès job**  
Laurent Bonvin  
Placement de personnel  
Postes fixes  
Gestion & prêt de personnel  
Postes infirmières

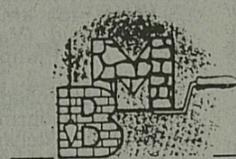
Av. du château 13  
3960 Sierre  
Tél:027/55 14 71 - Fax:027/55 48 24

## Boucherie-Traiteur du Mont-Platon

Daniel Imobersteg

**3962 Montana**  
Tél. + fax (027) 41 23 32

Le bœuf et le veau sont notre métier  
Le cheval notre spécialité



## Entreprise de maçonnerie Médard Bonvin

**1978 Lens-Crans**  
Tél. (027) 43 27 81  
Natel (077) 28 24 27

## ★ LE CISALPIN ★ LA TRAPPE

Un restaurant  
qui sort de l'ordinaire

Le vrai petit musée valaisan de Crans-Montana, vous propose, au feu de sa cheminée, une table d'ami, accueillante et un service soigné.

Famille Rita Clivaz-Niedermann  
Tél. (027) 41 24 25

Au départ de la télécabine  
des Violettes et de la Plaine-Morte

## TROPHÉE DU MONT LACHAUX

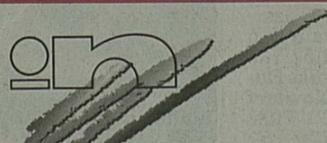
8 et 9 mars 1997

**DESCENTE POPULAIRE**  
Course par équipes  
et course individuelle



Bureau des courses, renseignements et inscriptions: ESS Crans  
C.p. 235 - 3963 Crans-sur-Sierre  
Tél. (027) 41 13 20 - 481 13 20 dès nov. 1996

Votre meilleur choix en chauffage  
**berclaz+romailleur sa**  
+ maîtrise fédérale +  
brevet fédéral brûleur



**imprimerie  
nouvelle  
montana-crans**

chauffages centraux  
brûleurs  
pompe à chaleur  
service entretien  
installations sanitaires  
Tél. (027) 41 22 59  
**3974 mollens  
3971 chermignon**

Installations sanitaires  
Ferblanterie  
Couverture  
Chauffages centraux  
Brûleurs à mazout  
Etanchéité Samafil  
Service entretien  
Machines à laver

## E. BONVIN

**3971 Ollon-  
Chermignon-Crans**  
Tél. (027) 58 13 26  
Fax (027) 58 40 27  
Crans - 43 26 54 Natel (077) 28 78 26



clovis + constant  
rey  
Brevet Fédéral

UN TÉLÉPHONE =  
DEVIS  
SANS ENGAGEMENT

TÉLÉPHONES (027) 41 16 52  
(027) 41 72 75  
CH-3962 CRANS-MONTANA (027) 41 24 19  
Natel (077) 36 34 05

Agence de Crans-Montana  
Gaston Barras

La Résidence  
**3963 CRANS-SUR-SIERRE**  
(027) 41 92 92

**Collaborateurs:**  
André Duc et Charles-André Emery

**winterthur**

# Canon European Masters



Crans va vibrer. Pour une semaine, le golf et le Haut-Plateau seront à la une.



En 1995, Mathias Grönberg avait créé la surprise. Qui lui succédera?

## Le programme

### Lundi 2 septembre

Dès 9 heures: Pro-Am, Prix Flory van Donck.

### Mardi 3 septembre

14.00 Finale européenne des Canon Shoot-Out 1996.  
17.00 env. Remise des prix de la finale européenne des Canon Shoot-Out 1996.  
19.00 Soirée de gala du Canon European Masters 1996.

### Mercredi 4 septembre

Dès 7 heures: Crédit Suisse Gold Pro-Am 1996.  
20.00 env. Remise des prix du Crédit Suisse Gold Pro-Am dans le village d'hospitalité.

### Jeudi 5 septembre

Dès 8 heures: premier tour du Canon European Masters 1996.  
Dès 19 heures: soirée des joueurs.

### Vendredi 6 septembre

Dès 8 heures: deuxième tour du Canon European Masters 1996.  
20.00 Soirée réservée aux invités du Club des mille.

### Samedi 7 septembre

Dès 8 heures: troisième tour du Canon European Masters 1996.  
Dès 9 heures: Canon International Press Challenge sur le parcours Jack Nicklaus (9 trous).  
20.00 Soirée de la presse et remise des prix du Canon International Press Challenge.

### Dimanche 8 septembre

Dès 8 heures: quatrième tour du Canon European Masters 1996.  
16.30 env. Remise des prix du Canon European Masters 1996.

## OPEL

**Lucien Cordonier**  
Garage du Transit

Tél. (027) 41 22 28  
Fax (027) 41 22 28

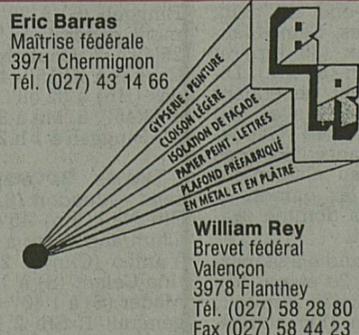
**3962 MONTANA-VILLAGE**

FIDUCIAIRE **FIDAG SA**

## Sociétés Fiscalité Comptabilité

**CRANS-MONTANA**  
(027) 41 76 66  
**MARTIGNY**  
(026) 22 41 12  
**SION**  
(027) 22 08 22

**Eric Barras**  
Maîtrise fédérale  
3971 Chermignon  
Tél. (027) 43 14 66



**William Rey**  
Brevet fédéral  
Valençon  
3978 Flanthey  
Tél. (027) 58 28 80  
Fax (027) 58 44 23

**L. DUC & FILS**  
Transports  
Tél. (027) 58 34 94  
Natel C (077) 28 25 78

Camions - Lifts basculants de 2 et 3 essieux - Bennes de 6 et 16 m<sup>3</sup>  
**3971 OLLON - CHERMIGNON-CRANS**

**E.D.**  
ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE - LUSTRIERIE  
DETECTION INCENDIE - ALARMES  
DÉPANNAGES - PROJETS - DEVIS

Concessionnaire des S.I. de Sierre et de Sion  
ENTREPRISE **G. GRETTEL S.A.**  
+ Maîtrise fédérale +  
**MONTANA-CRANS**

Magasin + bureau: LE SIGNAL, Montana  
Tél. (027) 41 45 45 - 41 45 46  
Fax (027) 41 45 54

## SPORTS EXPRESS



## Football



## Illgner au Real

Le gardien de but allemand Bodo Illgner (Cologne) a signé un contrat de trois ans au Real de Madrid pour un montant de 300 millions de pesetas (3 millions de francs), a annoncé le président du club de la capitale espagnole, Lorenzo Sanz.

Illgner, 29 ans, dont le contrat avec Cologne s'achevait en juin 1997, a été international à 54 reprises. Il était titulaire dans le onze allemand lors du Mondial 1994 aux Etats-Unis.

## Bataille rangée

Environ 200 supporters se sont livrés à une bataille rangée à l'issue d'un match qui opposait les clubs régionaux de l'Eintracht Brunswick et de Hanovre 96, à Brunswick.

Les forces de l'ordre ont interpellé 58 jeunes, pour la plupart ivres. Sept d'entre eux ont été blessés et une dizaine de dommages matériels et atteinte à l'ordre public.

## Pelouse sinistrée

La pelouse du stade de l'Atletico Madrid, le Vicente Calderon, a été dévorée fin juillet par un million de chenilles, ce qui obligera le champion d'Espagne en titre à disputer dimanche son premier match de la saison... dans le stade Santiago Bernabeu du Real de Madrid, son éternel rival.

Selon les prévisions les plus pessimistes, la pelouse ne sera rétablie que dans deux mois. Le premier match de ligue des champions de l'Atletico, le 11 septembre contre Steaua de Bucarest, devra donc sans doute être également joué sur le terrain du Real de Madrid.

## Retraite programmée

Jürgen Klinsmann, l'attaquant vedette de la sélection allemande et du Bayern de

## Athlétisme

## Record du monde

La troisième a été la bonne: après l'avoir frôlé à deux reprises, le Kenyan Daniel Komen s'est approprié le record du monde du 3000 m à Rieti, lors d'une réunion du grand prix II. Après avoir couru en 7'25"16 à Monte-Carlo et 7'25"87 à Bruxelles, il a abaissé le record de Morceli, vieux de deux ans, de 4"44 (!) en 7'20"67. Sur 800 m, le Danois Wilson Kipketer a approché d'un dixième les 1'41"73 de Sebastian Coe. (si)

## Les Suisses broient du noir

Grand prix d'Imola: Doohan remporte la course du jubilé.

A Imola, l'Australien Michael Doohan a remporté le 500e grand prix de la catégorie des 500 cm<sup>3</sup>, au terme d'une course interrompue par la pluie après seize des vingt-cinq tours. L'Allemand Ralf Waldmann (250 cm<sup>3</sup>) et le Japonais Masaki Tokudome (125 cm<sup>3</sup>) se sont adjugé leur quatrième victoire de la saison et demeurent toujours placés pour le titre mondial. Pour la première fois depuis 1988, les pilotes suisses n'ont marqué aucun point à Imola.

Michael Doohan n'a pas fait de détail. Le champion du monde a mené du premier au dernier mètre et a ainsi pris sa revanche sur son coéquipier Alex Crivillé, vainqueur des deux dernières courses. Pour Crivillé, il s'agit de la sixième deuxième place, la cinquième derrière Doohan! Avec la troisième place du Japonais Tadayuki Okada, Honda a pu fêter un triplé en 500 cm<sup>3</sup>.

Grâce à sa septième victoire de la saison, Doohan a toutes les chances de remporter un nouveau titre mondial. A trois grands prix du terme de la saison, l'Australien compte 37 points d'avance sur Crivillé. Ainsi, une deuxième place à Montmelo (Esp) lors de la prochaine course lui assurerait son troisième sacre mondial.

Munich, a annoncé son intention de mettre fin à une carrière bien remplie après la coupe du monde en France en 1998.

## Hockey sur glace



## La Chaux-de-Fonds engage

Le HC La Chaux-de-Fonds s'est assuré les services de l'attaquant américain Rob Gaudreau (26 ans). Ce dernier a évolué ces deux dernières saisons en NHL, avec les San Jose Sharks et les Ottawa Senators. En deux cent quarante-cinq matches, il a totalisé 117 points (53 buts et 64 assists).

## Hippisme



## Melliger: sixième titre

Pour la sixième fois, le titre national de saut d'obstacles est revenu à Willi Melliger. A Brugg, la décision en faveur du vice-champion olympique, qui montait «Calvaro», est tombée lors de l'ultime obsta-



Waldmann: tour d'honneur pour une victoire. L'Allemand revient dans la course.

keystone

## Biaggi: encore une chute

En 250 cm<sup>3</sup>, Waldmann s'est imposé avec aisance. Il a parfaitement contrôlé la course après avoir dépassé le Français Olivier Jacque dans le sixième des 23 tours. Le tenant du titre, l'Italien Massimiliano Biaggi, a été éliminé sur chute à la mi-course.

L'élimination de l'Italien redonne de l'intérêt au championnat du monde. Il ne possède plus que 12 points d'avance sur Waldmann, qui vient de remporter quatre des six derniers grands prix.

Le suspense règne en maître également en 125 cm<sup>3</sup> avant les trois dernières courses de la saison. Tokudome s'est rapproché à trois points du tenant du titre son compatriote Haruchika Aoki.

de du grand prix, troisième et dernière épreuve du championnat, en même temps que la perche renversée par «Don Ramiro» de Beat Mändli. Ce dernier a finalement terminé au 3e rang, derrière Markus Fuchs et «Adelfos».

## Canoë-kayak

## Les frères Matti champions

Les canoëistes Peter et Ueli Matti sont devenus champions d'Europe à Augsburg (All). En canadien biplace, les Bernois ont battu une très forte opposition. A Atlanta, les frères Matti avaient terminé neuvièmes manquant le diplôme olympique d'une seconde. En Allemagne, ils se sont réhabilités.

## Cyclisme

## Les trois derniers titres

Les trois derniers titres sont revenus aux Français Florian Rousseau (vitesse), un titre que la France attendait depuis plus de vingt ans, et Marion Clignet (poursuite dames),

ainsi qu'à l'Espagnol Juan Llaneras, coéquipier d'Alex Zülle chez ONCE, qui a enlevé la course aux points. Pour la Suisse, les «mondiaux» se sont achevés sur un nouvel échec, la 7e place de l'ex-champion du monde de la course aux points, Bruno Risi. Comme à Hamar, en Norvège, voici trois ans, la Suisse et sa (petite) délégation rentrent donc bredouilles des «mondiaux» sur piste.

## Tafi pour Richard

L'Italien Andrea Tafi, de l'équipe Mapei, deuxième la veille au Tour de Vénétie, a enlevé le Trofeo Melinda au Val di Non. L'an passé, Pascal Richard avait triomphé dans la ville de Maurizio Fondriest, devant un autre Suisse, Felice Puttini. Tafi s'est imposé en solitaire, avec treize secondes d'avance sur Massimo Podenzana et vingt-deux sur Francesco Casagrande, qui a battu au sprint un groupe formé d'autres coureurs italiens, Davide Rebellin (4e), Daniele Nardello, 5e, et Fabio Roscioli, 6e. Tafi, lâché dans l'ultime ascension, était revenu en force dans la descente.

Pascal Richard et Miguel Indurain ont abandonné.

Les pilotes suisses ont connu un dimanche très difficile à Imola. En 250 cm<sup>3</sup>, Oliver Petrucciani (17e) et Eskil Suter (éliminé après une chute dans la première chicane) ne sont pas parvenus à améliorer leur situation au championnat, alors qu'en demi-litre, le Biennois Adrian Bosshard court toujours après son premier point de l'année (l'embrayage de sa ROC-Yamaha a rendu l'âme).

Seul Helvète à l'arrivée, Petrucciani était déçu: «Dès vendredi, lors des premiers essais qualificatifs, nous avons buté sur des soucis sur le plan de la suspension arrière. Comme il a plu samedi, nous n'avons pas pu poursuivre notre travail de mise au point dans ce domaine. En course, même si je me suis battu un moment à la hauteur de la 13e place, les soucis ont recommencé.»

Loin aux essais (17e), Eskil Suter a tenté le tour pour le tout dans la première difficulté (la chicane du Tamburello) en essayant de freiner plus tard que tout le monde. «La roue arrière a décollé et je ne sais pas ensuite qui j'ai touché», confie le pilote de Turbenthal, qui a emmené avec lui le Français Régis Laconi et l'Italien Cristiano Migliorati. (si)

## Le survol de Boardman

Le Britannique Chris Boardman (GAN), sacré champion du monde de poursuite deux jours plus tôt à Manchester, a remporté le grand prix Eddy-Merckx, contre-la-montre sur 52 km, disputé à Bruxelles qu'il a survolé à la moyenne de 51,246 km/h. Le troisième du contre-la-montre des Jeux olympiques (Indurain, le champion olympique, était absent, Olano, son dauphin à Atlanta a dû se contenter du 6e rang) a précédé l'Américain Lance Armstrong de 1'37" et le Belge Johan Museeuw, leader actuel de la coupe du monde et vainqueur ici l'an dernier, de 1'49".

## Gianetti comme en 1994

Déjà vainqueur en 1994, Mauro Gianetti a remporté pour la deuxième fois la course de côte Coire - Ascona. Le professionnel tessinois, au terme des 33 kilomètres de l'épreuve, s'est imposé avec vingt-trois secondes d'avance sur l'Argovien Armin Meier et

cinquante et une sur l'Italien Andrea Peron.

## Golf



## Victoire de Robert Allenby

L'Australien Robert Allenby a obtenu sa troisième victoire de la saison en s'imposant au Masters britannique de golf, épreuve du circuit européen, à l'issue d'un barrage avec l'Espagnol Miguel Martin sur le parcours de Collingtree Park (par 72), près de Northampton (Angleterre).

La polémique s'est poursuivie, lors du dernier tour, sur le mauvais état des greens de Northampton. Treize joueurs, dont l'Anglais Nick Faldo et le Suédois Jesper Parnevik, ont quitté le tournoi avant la fin, en invoquant une raison ou une autre. «Les joueurs en ont assez de la situation et préfèrent aller jouer sur de meilleurs parcours», a déclaré l'Espagnol Severiano Ballesteros, qui a fini 57e, en commentant ces abandons.

## Pétanque



## Finale: Valaisans battus

L'équipe du Bois-de-la-Bâtie formée de Carmelo Prontera et Michel Barthel a enlevé le titre de champion de Suisse des doublettes sur l'esplanade des Vernets, à Genève. En finale de l'épreuve organisée par La Chancynoise et Les Falaises, dont le président est Daniel Baldo, le sélectionneur de l'équipe de Suisse, Prontera-Barthel ont vaincu Thierry Ramuz-Vittorio Benedetti (Alpes valaisannes) par 13-2. 356 doublettes ont participé au championnat de Suisse. (si)

## Hockey sur glace

## Tchèques battus

Les Etats-Unis ont confirmé leurs ambitions en prenant le meilleur sur le Canada pour le compte du groupe Amérique de la coupe du monde. La formation américaine s'est en effet imposée sur le score de 5-3 (1-2 2-0 2-1).

La Russie a dominé la Slovaquie, battue par 7-4 (3-2 2-1 2-1).

Brillante lauréate du championnat du monde, la République tchèque est déjà éliminée de la coupe du monde. Les Tchèques ont concédé une défaite sans appel face à l'Allemagne 1-7 à Garmisch.

La Suède a pris le meilleur sur la Finlande (5-2) à Stockholm. Les Suédois terminent premiers du groupe et sont ainsi directement qualifiés pour la demi-finale. (si)

## LISTE DES PARTANTS DU P.M.U. DE DEMAIN MARDI



Evry - Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4  
Prix d'Eperon - Réunion II (1<sup>re</sup>), plat, 2000 m

| No | Entraîneur       | Chevaux        | Jockeys       | Poids | Performances<br>o = obst. p = plat t = tombé |     |    |     |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|------------------|----------------|---------------|-------|--|-----|----|-----|----|----|----|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  | A. de Royer      | Adjilani       | G. Mossé      | 58    | 6p   | 1p  | 5p | 3p  | 3p | 1p | 5p | 95 | 6p |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  | A. Fabre         | For Valour     | T. Jarnet     | 57    | 5p   | 6p  | 1p | 5p  |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  | P. Demercastel   | Missing Link   | S. Guillot    | 57    | 4p   | 10p | 1p | 3p  | 3p | 3p | 6p | 2p | 5p |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  | Ch. Head         | Classic Mix    | F. Head       | 55,5  | 6p   | 5p  | 4p | 95  | 2p |    |    |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  | P. Augé          | Little John    | F. Blondel    | 55    | 1p   | 7p  | 2p | 3p  | 4p | 1p | 7p | 1p | 4p |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  | R. Collet        | Danish Melody  | T. Gillet     | 54,5  | 2p   | 2p  | 3p | 5p  | 6p | 4p | 3p | 3p | 4p |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  | A. de Royer      | Douceur Créole | A. Junk       | 54,5  | 0p   | 2p  | 4p | 1p  | 3p | 95 | 1p | 1p | 8p |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  | Caxton Star      |                |               |       | non partant                                  |     |    |     |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  | J. Piednoël      | Fantastic Gold | O. Peslier    | 53    | 1p   | 2p  | 6p | 5p  | 1p | 8p | 3p | 6p | 5p |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 | C. Maillard      | Signoretta     | T. Thuilliez  | 53    | 5p   | 2p  | 2p | 7p  | 2p | 95 | 1p | 7p |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 | C. Laffon        | Antroïdo       | F. Sanchez    | 52,5  | 5p   | 3p  | 4p | 7p  | 1p |    |    |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 | A. Hosselet      | Hopscotch      | V. Vion       | 52,5  | 5p   | 1p  | 3p | 6p  | 5p |    |    |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 13 | J. Bertran de B. | Erins Run      | S. Coffigny   | 52    | 0p   | 1p  | 0p | 4p  | 2p |    |    |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 14 | G.-E. Mikhalid   | Rachdane       | C. Ramonet    | 52    | 1p   | 2p  | 0p | 2p  | 7p | 0p | 0p | 8p |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15 | E. Chevalier     | Oversman       | P. Sogorb     | 51,5  | 10p  | 0p  | 1p | 7p  | 95 | 3p | 0p |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 16 | H. Van de P.     | Taaf           | A. Jeuff      | 51    | 2p   | 3p  | 7p | 10p | 4p | 7p | 0p | 7p | 4p |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 17 | B. Seely         | Olympic Horse  | W. Messina    | 50,5  | 95   | 7p  | 6p | 0p  |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 18 | C. Boutin        | Irish Holmes   | N. Jeanpierre | 49    | 2p   | 5p  | 9p | 5p  | 8p | 7p | 7p | 3p | 4p |  |  |  |  |  |  |  |  |

Rubrique réalisée en collaboration avec Editel Communication S.A., Genève

## RÉSULTATS ET RAPPORTS SAMEDI DIMANCHE

| Vincennes, Prix de la Foire int. de Caen<br>18 - 4 - 12 - 2 - 11 |         |              | Vincennes, Critérium des 5-ans<br>15 - 6 - 11 - 7 - 12 |         |            |
|--|---------|--------------|--|---------|------------|
| <b>Jeu simple (pour Fr. 2.-)</b>                                 |         |              | <b>Jeu simple (pour Fr. 2.-)</b>                       |         |            |
|  | Gagnant | Placé        |  | Gagnant | Placé      |
| 18   | 22.40   | 6.80         | 15   | 3.---   | 2.60       |
| 4  |         | 8.---        | 6  |         | 5.80       |
| 12   |         | 4.20         | 11   |         | 4.60       |
| <b>Tiercé (pour Fr. 1.-)<br/>18 - 4 - 12</b>                     |         |              | <b>Tiercé (pour Fr. 1.-)<br/>15 - 6 - 11</b>           |         |            |
| Ordre exact  |         | 751.20       | Ordre exact  |         | 144.---    |
| Ordre différent  |         | 94.70        | Ordre différent  |         | 28.80      |
| <b>2 sur 4 (pour Fr. 5.-)</b>                                    |         |              | <b>2 sur 4 (pour Fr. 5.-)</b>                          |         |            |
| Rapport unique   |         | 41.---       | Rapport unique   |         | 30.---     |
| <b>Quarté+ (pour Fr. 1.-)<br/>18 - 4 - 12 - 2</b>                |         |              | <b>Quarté+ (pour Fr. 1.-)<br/>15 - 6 - 11 - 7</b>      |         |            |
| Ordre exact  |         | 3 568.20     | Ordre exact  |         | 1 381.60   |
| Ordre différent  |         | 175.40       | Ordre différent  |         | 172.70     |
| Trio/bonus   |         | 20.70        | Trio/bonus   |         | 7.10       |
| <b>Quinté+ (pour Fr. 2.-)<br/>18 - 4 - 12 - 2 - 11</b>           |         |              | <b>Quinté+ (pour Fr. 2.-)<br/>15 - 6 - 11 - 7 - 12</b> |         |            |
| Ordre exact  |         | 1 074 862.40 | Ordre exact  |         | 33 080.--- |
| Ordre différent  |         | 6 109.60     | Ordre différent  |         | 661.60     |
| Bonus 4  |         | 54.---       | Bonus 4  |         | 60.---     |
| Bonus 3  |         | 15.80        | Bonus 3  |         | 6.---      |

# Un curé dans le brouillard

Jorge Fernandez, le frère de German, remporte Ovronnaz - cabane Rambert. Alexandra Olarte sans rivale chez les dames.

## Par les chiffres

1. Fernandez Jorge Ivan, Colombie, 55'06"; 2. Correa Jairo, Colombie, 56'45"; 3. Moulin Norbert, Vollèges, 57'44"; 4. Juzdado Alberto, Mégève, 58'14"; 5. Gex-Fabry Alexis, Collombey, 58'51"; 6. Tramonti Colombo, Seedorf, 59'33"; 7. Amoudruz René, AC Evian, 59'47"; 8. Marchon Michel, Broc, 1 h 00'04"; 9. Grunig Kaspar, Zollikofen, 1 h 00'09"; 10. Sudan Eric, FSG Marsens, 1 h 00'41"; 11. Gilliéron Christophe, Footing Lausanne, 1 h 00'58"; 12. Short Mike, SC Savièse, 1 h 01'10"; 13. Schuler Bernhard, Attinghausen, 1 h 01'22"; 14. Gisler Mike, Haldi, 1 h 01'28"; 15. Grossiord Olivier, Moussières, 1 h 01'39"; 16. Bifrare Jean-Pierre, FSG Marsens, 1 h 02'16"; 17. Nöpflin Hans-Peter, Emmetten, 1 h 02'57"; 18. Imhof Walter, Brigue-Glis, 1 h 03'06"; 19. Seigneur Jean-François, Mégève, 1 h 03'25"; 20. Limon Jean-Paul, AS Munster, 1 h 03'30"; 21. Nöpflin Bruno, Ennetbürgen, 1 h 03'37"; 22. Reynard Alexandre, SC Savièse, 1 h 03'54"; 23. Conti Christophe, Bois d'Amont, 1 h 04'09"; 24. Gaillard Jean-François, Sallanches, 1 h 05'05"; 25. Marty André, Erstfeld, 1 h 05'15"; 26. Fellay Eric, Verbier, 1 h 05'36"; 27. Mailler Jean-Michel, Leytron, 1 h 05'43"; 28. Carron Nicolas, SC Chavalard, 1 h 05'43"; 29. Ançay Tarcis, Les Trotteurs, 1 h 05'55"; 30. Freiholz Jérôme, Le Sentier, 1 h 06'14"; 31. Jacquier François, Evian, 1 h 06'26"; 32. Kolly Francis, CA Marly, 1 h 06'28"; 33. Leutenegger Joseph, Bâle, 1 h 06'35"; 34. Folgueiras Maximo, Lausanne, 1 h 06'58"; 35. Yerly Laurent, CSLM Le Mouret, 1 h 07'06"; 36. Tuaz Xavier, SYN Course, 1 h 07'25"; 37. Aubry Patrice, Ovronnaz, 1 h 07'39"; 38. Perrin Rodrigo, Vevey, 1 h 07'39"; 39. Bucher Ruedi, SV Giffers, 1 h 08'01"; 40. Laurençon Philippe, Les Giettes, 1 h 08'10"; etc.

Ovronnaz - cabane Rambert a vécu sa 21e édition dans le brouillard et le froid. Des conditions difficiles qui ont rendu certains tronçons glissants et dangereux. Malgré cela, la participation a été relevée par la présence de cinq cents coureurs qui se sont affrontés sur les 8 km 400 du parcours et ses 1360 mètres de dénivellation.

Ovronnaz - cabane Rambert 1996 restera dans les mémoires non pas pour la fraîcheur de la température mais plutôt pour le côté original de vainqueur.

## Padre Jorge

On connaissait depuis l'année dernière German Fernandez. Par contre, son frère Jorge est un nouveau venu dans les Alpes valaisannes et n'a participé qu'à Thyon - Dixence. Agé de 33 ans (10 de plus que German), le Colombien n'est pas un coureur comme les autres. Depuis deux ans, il est prêtre au Kenya... Dimanche, à l'instar de son frère qui a quitté la Suisse pour poursuivre ses études à Porto-Rico, padre Jorge s'est fait un prénom.

Dès le départ, un groupe de trois coureurs s'est placé aux commandes. Les Colombiens Jorge Fernandez et Jairo Correa ainsi que le Français Alberto Juzdado ont parcouru ensemble les 3 premiers kilomètres. Mais au passage de Saille, après 5 km de course, les deux Colombiens se sont détachés. A la troisième place provisoire, Juzdado a ressenti



L'effort, version écolier. mamin

les effets pervers d'un départ trop fougueux. A près de 100 mètres du Français, les Valaisans Gex-Fabry et Moulin se sont montrés de plus en plus menaçants.

## Fin de course en solitaire

Très à l'aise dans la montée, Jorge Fernandez a pris ses distances. A tel point qu'au 6e kilomètre, à Coppel, il a bénéficié de quarante secondes d'avance sur le «professor» Correa. A plus d'une minute, Juzdado a sérieusement lâché prise. Tandis que Moulin est revenu sur Gex-Fabry après un début de course prudent et fort bien maîtrisé.

Dans les derniers 2 kilomètres, Jorge Fernandez a maintenu son avantage et a filé en solitaire vers la victoire. Le curé colombien est ainsi arrivé à la cabane Rambert après 55'06" d'effort. A la deuxième place, Jairo Correa s'est octroyé la victoire chez les vétérans 1 en 56'45". Quant à Norbert Moulin, il a surpris plus d'un en terminant troisième (deuxième vétéran 1) en 57'44". Alberto Juzdado et Alexis Gex-Fabry ont respectivement franchi la ligne d'arrivée aux quatrième et cinquième rangs (deuxième et troisième chez les seniors).

## Olarte sans rivale

La Colombienne Alexandra Olarte s'est trouvée rapidement bien seule dans la course féminine. Dès le coup d'envoi, la jeune étudiante a creusé l'écart sur les autres concurrentes. Au fil du parcours, elle a passé aux différents pointages en tête et sans rivalité.

La montée vers la cabane Rambert a été pour ainsi dire une promenade de santé pour Olarte. Elle est arrivée au sommet des 2560 mètres en 1 h 08'11". A moins de trois minutes, la Française Brigitte Eustache a réussi à diminuer son retard sur la Colombienne pour terminer à la deuxième place (1 h 11'09"). Au troisième rang, la Fribourgeoise Colette Bocard a bouclé sa course en 1 h 17'40". (gp)

## Ils ont dit

Jorge Fernandez (premier senior): «C'est ma première



Jairo Correa: deuxième derrière... «Dieu».

mamin

victoire en Europe, car je n'ai pas la possibilité de voyager. Je suis prêtre depuis deux ans au Kenya dans une communauté de paysans semi-nomades. Je fais donc peu de compétitions, mais je m'entraîne tous les jours pour me maintenir en forme. La foi en Dieu et la course à pied sont deux vocations importantes pour moi car elles m'aident à vivre sereinement et à me réaliser pleinement. D'un côté, la religion me permet de partager avec les pauvres. De l'autre, le sport me permet de montrer que les curés ne vivent pas

dans un autre monde et qu'ils sont comme les autres hommes.»

Alexandra Olarte (première dame): «La course a été parfaite pour moi. Je n'ai éprouvé aucune difficulté et je me suis sentie à l'aise tout au long du parcours. D'ailleurs je suis satisfaite de ma tournée en Valais, car malgré un début pénible, j'ai pu m'améliorer à chaque épreuve. Le week-end prochain je participerai au marathon de la Jungfrau puis je retournerai en Colombie.»

Norbert Moulin (premier Valaisan): «Je suis très content de

ma course, car j'ai fait mieux que prévu. En effet, je me voyais plutôt vers le huitième rang. Dans les 5 premiers kilomètres, je n'ai pas osé partir trop vite et je suis resté derrière pour mieux observer. Après le passage de Saille, j'étais très motivé et j'ai pu produire le maximum. Les conditions ne m'ont gêné dans la mesure où j'apprécie le temps couvert. La suite de ma saison: le Tour des Dents-du-Midi, une course de VTT, Morat-Fribourg. Ensuite, je vais préparer quelques courses de ski de fond.» (gp)

## TENNIS

# Le droit de rêver

US Open: un superbe défi pour Martina et Jakob.



Martina a trouvé son rythme. keystone

Elle a déjà affronté la Catalane à deux reprises. En mars dernier dans le cadre du tournoi sur terre battue de Hilton Head, la Saint-Galloise s'était inclinée en trois sets. Mais avant de la retrouver à New York, elle gardera surtout en mémoire sa victoire dans l'exhibition du Cap d'Agde l'hiver dernier... «Des joueuses encore en lice dans cet open, Arantxa est peut-être celle qui me convient le mieux, assure Martina. Si je joue bien, comme samedi, j'ai ma chance.»

Deux jours après un match en demi-teinte contre la Hollandaise Miriam Oremans (WTA 38), la Saint-Galloise s'est pleinement rassurée devant la Japonaise Naoko Kijimuta (WTA 51). Victorieuse 6-2 6-2 en soixante-huit minutes sur le Grandstand, Martina a réalisé une belle démonstration. «Je crois avoir trouvé le bon rythme dans ce tournoi», lâche-t-elle.

Si Martina Hingis et Arantxa Sanchez n'ont pas fait des heures supplémentaires sur le court samedi, Michael Chang a dû livrer un véritable marathon pour «survivre» dans ce tournoi. L'Américain, tête de série No 2 du tableau, est allé à la limite des cinq sets face à son compatriote Vince Spadea (ATP 69) pour s'imposer après 3 h 50' de match. «Pour être honnête, je ne sais

pas comment j'ai fait pour gagner», avouait Chang. Aura-t-il pleinement récupéré avant son huitième de finale contre Jakob Hlasek? De la réponse à cette question dépend bien sûr l'issue du match.

## Hlasek sur la bonne orbite

En seizièmes de finale face à l'Argentin Hernan Gummy (ATP

41), qui n'avait pas encore effacé les séquelles de son marathon du deuxième tour contre le «tombeur» de Marc Rosset, Jared Palmer, Jakob Hlasek a affiché la même maîtrise que face à Alberto Berasategui. En s'imposant 7-5 6-1 6-2, «Kuba» peut aborder la deuxième semaine dans un état de fraîcheur idéal. «Le premier set a été accroché. Après l'avoir gagné, je me suis senti parfaitement bien.»



Hlasek en deuxième semaine: une bonne surprise. keystone

## Dally: fin

Monica Selles n'a consacré que cinquante-sept minutes à la Malgache établie en Valais, Dally Randriantefy (6-0 6-2), guère plus que lors de sa première sortie face à l'Américaine Anne Miller. Elle, qui fut dispensée de deuxième tour par le forfait de la Belge Laurence Courtois, n'a concédé que trois jeux depuis le coup d'envoi. (si)

## Tirage difficile

Martina Hingis jouera presque à domicile les 1er et 2 mars prochain à l'occasion du premier tour de la deuxième division du groupe mondial de la coupe de la fédération. La Suisse devra, en effet, se déplacer en Slovaquie, le pays d'origine de Martina. A cette occasion, la Saint-Galloise retrouvera sa «bête noire» Karina Habsudova (WTA 19).

Outre Habsudova, les Slovaques pourront compter sur Katarina Studenikova (WTA 33), Henrieta Nagyova (WTA 68), Janette Husarova (WTA 117), Radka Zrubakova (WTA 131) et Denisa Krajcovicova (WTA 190).

En cas de succès, les Suissesses seraient opposées à l'une des quatre équipes battues lors du premier tour du groupe mondial, dont l'affiche est la suivante: Hollande - Etats-Unis, Allemagne - République tchèque, Japon - France et Belgique - Espagne.

## Le tirage au sort

Groupe mondial (1er et 2 mars 1997): Hollande - Etats-Unis, Allemagne - République tchèque, Japon - France, Belgique - Espagne.

Deuxième division (1er et 2 mars 1997): Slovaquie - Suisse, Croatie - Autriche, Corée du Sud - Argentine, Afrique du Sud - Australie. (si)

Face à Arantxa Sanchez, le No 2 mondial, Martina Hingis ne partira pas dans l'inconnu.



## MAGAZINE

## ÉCRANS



Delarue: il reste sur France 2 malgré tout.

scarella/france 2

## Une dense pause

L'été prête généralement au fanfante. Sauf au sein du microcosme télévisé où l'on s'active comme des fourmis cocaïnomanes. En façade, des grilles pères et indolentes. Derrière, en coulisses, les vedettes s'activent. Elles renégocient. Elles démangent. Elles râlent. Elles anticipent les coups tordus. Cet été 1996, elles ont surtout quitté le navire France 2 avant que la commission des finances ne livre un rapport préconisant certaines économies. Des coupes budgétaires qui passaient par elles et leurs bénéficiaires. En marge de la foire sportive et cathodique d'Atlanta, la canicule a fait bouillir le thermomètre des fusions. En France comme aux États-Unis, on assiste à la naissance de grands trusts qui édicteront les règles de l'audiovisuel. La page «Écrans» vous fournit une synthèse concentrée.

PAGE 27

## CLIN D'ŒIL

Lundi 2 septembre, 2466<sup>e</sup> jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire: cette année, le plus difficile pour vous sera la période d'adaptation suite à un changement de cadre ou de fonction. Vous serez un temps tendu, puis plus sûr de vous et vous développerez vos activités personnelles. En amour, l'attention de l'autre sera d'un grand secours. Les enfants nés ce jour: très sensibles, donc émotifs, réagissant à l'intuition plus qu'à la raison, la logique n'a pas de sens pour eux et leur monde est sans concession, donc fait de ruptures et de renouvellements. Métiers artistiques souvent. Peu réalistes et peu capables de gérer leurs affaires.

(ap)

## NOUS FÊTONS

Bienheureux Apollinaire Morel, prêtre martyr. Originaire de Posat, né en 1739, Jean-Jacques Morel entra au noviciat des Capucins après de brillantes études à Saint-Michel de Fribourg. Professeur de théologie, il obtint de se mettre au service des Missions étrangères de Paris. Mais la Révolution survint et il fut nommé aumônier des Allemands à Saint-Sulpice. Sommé de prêter serment à la Constitution civile du clergé, il refusa. Incarcéré dans l'ancien couvent des Carmes avec 190 prêtres fidèles, dont l'archevêque d'Arles, il fut massacré avec eux, entre le 2 et le 5 septembre 1792. Béatifié en 1926.

## LA PENSÉE

«La rivière tranquille a ses rives fleuries.»

Proverbe chinois

# Les insectes, nos voisins

● Aventure cinématographique, «Microcosmos» propose de partir à la découverte du peuple de l'herbe.

Un film hors normes – pas un documentaire! – primé à Cannes comme à Locarno.

Une prairie, quelque part sur la terre. Alors que le soleil se lève, un papillon achève sa métamorphose, une coccinelle se gave de pucerons, deux escargots s'enlacent, des coquelicots s'ouvrent. Plus tard dans la journée, les fourmis ramènent leur butin dans leurs greniers souterrains, des libellules décrivent des figures gracieuses dans l'air, le scarabée sacré roule sa boule de crottin... Puis c'est l'orage, bombardement liquide auquel les insectes font face comme ils peuvent. Vient la nuit, donnant lieu à d'autres rites, à un autre rythme. Au second matin, une nouvelle journée commence.

## Pari fou

Intriguer, amuser, passionner, fasciner durant une heure et quart, en ne montrant que des insectes, filmés au ras de l'herbe. C'est le pari fou tenu par «Microcosmos» signé par un couple de biologistes, Claude Nuridsany et Marie Perrenou. Aucun commentaire, rien que de la musique et des images (somp tueuses). On est loin des documentaires à la Walt Disney, saupoudrés d'anthropomorphisme détestable. D'ailleurs, «Microcosmos» n'est pas un documentaire. Il n'enseigne pas, il montre. Des individus avec leurs soucis, face aux difficultés de la vie quotidienne. Avec des insectes en guise d'acteurs.

## Dans l'infiniment petit

Présentée aux récents festivals de Cannes et de Locarno, cette coproduction franco-suisse a reçu un accueil enthousiaste. Repartant de la Croisette avec le grand prix de la Commission supérieure technique de l'image et du son, et quittant la Piazza Grande avec le prix du public. Trois récompenses qui saluent trois ans d'un travail de fourmi.

La magie qui se dégage du film doit énormément à la qualité des images. Le Vaudois Hugues Ryffel, chef opérateur de «Microcosmos», n'en tire aucune gloire particulière. «J'ai fait mon boulot.» La satisfaction du travail accompli? Elle



Impossible de regarder les insectes de la même manière après avoir vu «Microcosmos».

jmh distribution



Une patience infinie pour saisir le bon moment, toujours aléatoire et fugace.

jmh distribution

n'est même pas totale. «En revoyant le film, je repère surtout les défauts!»

## Équipement spécial

L'aventure de «Microcosmos» a mobilisé Hugues Ryffel pendant deux ans, sur des périodes de trois mois. «Ce projet m'a paru totalement atypique. J'ai

été immédiatement séduit par la façon dont le film était conçu, par cette construction qui n'était pas celle d'un documentaire... J'ai aussi trouvé formidable la persévérance des producteurs.»

Techniquement, on s'en doute, une telle plongée dans l'infiniment petit ne va pas sans difficultés. «J'adore les surmonter.

## Des places à gagner

«Microcosmos» sera présenté en avant-première jeudi 5 septembre à Sion (cinéma Arlequin, 18 heures). A cette occasion, Jean-Marc Henchoz, son coproducteur, offre 25 invitations, valables chacune pour deux personnes, aux lecteurs du NF.

Pour obtenir un de ces laissez-passer, téléphonez aujourd'hui même, entre 14 heures et 14 h 30, au (027) 297 528 ou (027) 297 524. Les billets seront à retirer directement à la caisse du cinéma.

C'est ce qui fait l'intérêt du métier», note le chef opérateur. «Il fallait être à la hauteur des insectes. Avec le matériel de cinéma traditionnel, qui est conçu pour filmer des acteurs, ce n'était pas possible. On avait donc un équipement spécial, un prototype, qui permet à la caméra de se mouvoir à cette échelle... L'opérateur est assisté par un ordinateur, parce que si les mouvements étaient faits manuellement, les images seraient parasitées par les tremblements de la main.»

## Aléas à gogo

Autre difficulté, concentrer en une seule journée tout ce qui peut se passer dans la vie (souvent très courte) d'un insecte, et exprimer ces sensations (chaud, froid...) à différentes heures. «Il ne s'agissait pas de faire de jolis paysages, mais de traiter du vent, de la pluie... On a passé des heures à attendre quelque chose qui ne se produisait pas forcément. Et puis, la nature change. Quand on est retourné à la mare qu'on avait trouvée l'année précédente pour compléter les images, elle était vide. On a dû convaincre le paysan de la remettre en eau. Heureusement, le barrage qu'on a installé a fait son travail.»

Pour le reste, le tournage a requis les moyens et les artifices de n'importe quelle autre réalisation «normale»: travellings, grues, hélicoptères et autres. «On a répété les mouvements des insectes comme on l'aurait fait avec des acteurs. Tout ça était assez aléatoire: un fourmi est moins docile qu'un comédien», sourit Hugues Ryffel.

## Un regard différent

De son travail sur «Microcosmos», le créateur vaudois conserve un excellent souvenir. «Je ne dirais pas que c'était difficile. C'était surtout très différent. Je ne connaissais pas bien les insectes, et j'ai découvert un monde merveilleux.» Son expérience du documentaire, qu'il alterne avec des fictions – Reusser, Amiguet, Tanner, Daniel Schmid... – s'est avérée précieuse. «Je n'étais pas trop perdu, parce que j'ai beaucoup voyagé et beaucoup travaillé dans des endroits difficiles à filmer.»

Comme le spectateur du film, Hugues Ryffel regarde désormais les insectes différemment. Mais pas au point de s'interdire toute balade dans un pré parce qu'il risquerait d'écraser quelques insectes. Quelques-uns de ces habitants de l'herbe magnifiés par «Microcosmos».

Manuela Giroud

## \*\*\*\*\* CHANSON \*\*\*\*\*

# Séance de rattrapage

● Sortis pendant l'été, des disques qui ne méritent pas de passer inaperçus pour cause de vacances.

La saison était belle, la tentation grande. De privilégier la plage, les terrasses et les grillades, de renouer avec les potes perdus de vue. Occupé par les festivals et les projections en plein air, on a négligé les visites chez son disquaire. Et raté l'arrivée dans les bacs de quelques nouveautés pas inintéressantes. Il est encore temps de combler le retard accumulé.

## Supplément d'âme

Semblable à la cigale, il a chanté tout l'été. De Concarneau à Charleroi, d'Annecy à Caen, avec quelques incursions en Suisse romande. Afin que ses fans ne se retrouvent pas démunis, il a gravé les meilleurs moments de cette route. Chienne d'idéal!

Alors que les «live» manquent souvent d'âme, celui de Maxime Le Forestier en a à revendre. Grâce à un accompagnement minimal mais pas minimaliste (guitare, basse, batterie et claviers), qui laisse la part belle à l'émotion. Grâce aussi au plaisir manifeste qu'éprouve l'artiste à retrouver son public.

De nombreux extraits du der-



«Je fais que passer ma route...»

g. vogt

nier album studio (dont «Raymonde», enregistré à Genève), entrecoupés de quelques passages obligés («San Francisco», «La petite fugue»). C'est Maxime d'aujourd'hui et Maxime d'hier, toujours sensible et généreux.

«Chienne de route», Polydor, distr. PolyGram.

## Mine de rien

D'abord, ça n'a l'air de rien.

Quelques chansons bien écrites, des tranches de vie... Avec un peu de recul et d'attention, l'oreille saisit l'humour, la tendresse et le zeste de provocation véhiculés par Vincent Baguian. Qui raconte ses compositions plus qu'il ne les chante, sur un ton un peu décalé.

Le bonhomme n'en est pas à son coup d'essai. Mais son premier album, au début des années 1990, était passé inaperçu. Celui-ci devrait connaître un sort différent. D'autant qu'il bénéficie de la collaboration de quelques pointures, aux instruments (Gérard Bikialo, Kevin Mulligan) comme aux chœurs (Carole Fredericks, Yvonne Jones). Sans oublier, à la guitare, un certain Francis Cabrel. C'est aussi lui qui produit le disque de Baguian, l'une des découvertes des «Rencontres» qu'il organise à Astaffort.

«Pas mal», Columbia, distr. Sony Music.

## Saveur pop

Deuxième album également pour Marc Morgan, l'homme de «Notre mystère, nos retrouvailles.» La pochette est délicieusement kitsch, mais la gallette qu'elle abrite ne l'est en

rien. Parce qu'il sait tout faire, Marc Morgan. Composer, chanter, titiller la guitare et les synthés, signer les arrangements. Et même porter le bérêt sans paraître ridicule.

Réunis à l'enseigne des «Grands espaces», voici quatorze titres aux mélodies pop, variés, sympathiques en diable. «Au train où vont les choses, je n'aurai plus le temps de rêver», chante Marc Morgan. Voilà qui serait dommage. Prenons en tout cas celui de l'écouter.

«Les grands espaces», Philips, distr. PolyGram.

## Brassage

Une actrice qui chante, encore? Non. Clémentine Célerié serait plutôt une chanteuse qui «fait l'actrice». Une artiste complète, quoi. Le genre à ne pas rater une occasion de pousser la chansonnette. Dans une chorale à Indianapolis, ou sur les trottoirs en faisant la manche avec son groupe de rythm'n'blues... Comme dit Clémentine, son sang «n'est pas africain, mais il aurait dû l'être».

Tout cela devait bien finir par l'enregistrement d'un album. Il

est là, et représente une très agréable surprise. Dame Célerié livre de jolis textes, aussi mélangés que les musiques qui les habillent. Soul, funk, blues, flamenco, français, verlan, espagnol, anglais... A l'arrivée, un cocktail réjouissant d'énergie et de sensibilité.

«Pas l'âme d'une dame», East West, distr. Disques Office.

## Et encore...

Enfin, pour les dernières belles soirées, deux gallettes estampillées «ambiance garantie». Rythmes ensoleillés et tubes sont réunis sur cette compilation dansante, qui mettra des fourmis dans les jambes de vos hôtes. La lambada de Kaoma mène la danse, entraînant Chico & Roberta dans son sillage (Melting Pop, distr. Sony Music).

Autre hit inoubliable, le thème de «Mission: impossible». Composé par Lalo Schifrin, il a été revu et corrigé pour les besoins du film, à la demande de Tom Cruise en personne, paraît-il... Le reste de l'album regroupe du beau monde, Björk et The Canberries en particulier (Mother Records, distr. PolyGram). (mg)

# ► PROGRAMMES ◀

## ● TSR

- 7.00 Euronews
- 8.50 TSR-dialogue
- 8.55 Top Models
- 9.15 Comment se débarrasser de son patron
- 11.00 Les feux de l'amour
- 11.40 Une histoire d'amour
- 12.15 TSR-dialogue
- 12.20 La vie de famille
- 12.45 TJ-midi
- 13.00 Les nouvelles filles d'à côté
- 13.25 L'as de la Crime
- 14.15 Le grand sommeil
- 15.50 Docteur Quinn
- 16.40 Bus et compagnie
- 16.40 Arsène Lupin
- 17.15 Océane
- 17.45 Pacific Beach
- 18.15 Top Models
- 18.40 Rigolot
- 18.50 TJ-titres
- 18.55 TJ-régions
- 19.15 Tout Sport
- 19.20 Les nouvelles Babibouchettes
- 19.30 TJ-soir
- 20.00 Météo

## ► 20.05 Little Buddha

Film de Bernardo Bertolucci. Conduit par Kenpo Tenzi, le Lama Norbu vient chercher à Seattle Jesse Conrad, un petit Américain de neuf ans, qui serait la réincarnation du Lama Dorje, mort il y a dix ans. Les parents du garçon, d'abord réticents, finissent par accepter de conduire Jesse dans un monastère du Bouthan. Ils se rendent d'abord à Kathmandou où un deuxième candidat, Raju, a été découvert, puis un troisième, Gita, la fille d'une vieille indienne. Pendant le voyage, Jesse lit la vie de Bouddha.

- 22.35 Aux frontières du réel  
La visite.  
Skinner devient le suspect No 1 du meurtre d'une prostituée.
- 23.20 TJ-nuit  
23.30 Profession: reporter E.N.G.  
La force de la raison.  
Lorsqu'une nuit Hildebrandt est agressé dans le parking de la TV, elle est convaincue que le coupable est quelqu'un avec qui elle a eu des démêlés.
- 0.20 Télétexte

## ● TSI

- 6.30 Textvision 7.00 Euronews - Tempo immagini 8.55 Textvision 9.00 Era. Ora 11.15 Marilena 12.00 Le nuove avventure di Skippy 12.30 Telegiornale / Meteo 12.50 Tutte le donne di Edouard 13.45 Passioni 14.40 I complessi 16.20 Tennis 17.05 L'allegra famiglia dei Moomins 17.30 Poliziotto a 4 zampe 18.00 T and T 18.25 I Robinson 18.55 Telegiornale flash 19.00 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale / Meteo 20.30 Un caso per due 21.35 Rebus 22.20 Telegiornale notte 22.35 Doc D.O.C. 23.25 Eurogoal 23.50 Telegiornale flash 23.55 Musica in... concerto 0.35 Textvision

## ● ARD

- 5.30 Morgenmagazin 9.03 ML - Mona Lisa 9.45 Gymnastik mit dem Stretch-Band 10.23 Una chica explosiva 13.00 Noticias 13.30 Paso a paso 13.50 Lingo 14.15 Sea Quest 15.00 Telediario 1 15.45 Perla negra 17.30 Rompecocos 18.00 Telefilm 18.35 Noticias 18.00 Corrupción en Miami 20.00 Gente 21.00 Telediario 2 21.40 Una gloria nacional 22.35 Cine de verano 0.05 Fuerzas ocultas 1.15 Ley y orden 2.00 Renegado 2.45 Telediario 3

## ● TVE

- 6.00 Euronews 9.00 Los rompecorazones 10.00 Vacaciones de cine 11.30 Arco iris 11.45 Misión en el tiempo 12.30 Una chica explosiva 13.00 Noticias 13.30 Paso a paso 13.50 Lingo 14.15 Sea Quest 15.00 Telediario 1 15.45 Perla negra 17.30 Rompecocos 18.00 Telefilm 18.35 Noticias 18.00 Corrupción en Miami 20.00 Gente 21.00 Telediario 2 21.40 Una gloria nacional 22.35 Cine de verano 0.05 Fuerzas ocultas 1.15 Ley y orden 2.00 Renegado 2.45 Telediario 3

## ● TF1

- 5.00 Musique
- 5.05 Histoires naturelles
- 6.05 Mémoires
- 6.30 Passions
- 7.00 TF1 infos
- 7.10 A tout l' Spip
- 7.20 Disney Club été
- 8.30 Télé-shopping
- 9.05 Club Dorothée vacances
- 11.35 L'avis des bébés
- 11.40 La roue de la fortune
- 12.10 Cuisinez comme un grand chef
- 12.15 Le juste prix
- 12.50 A vrai dire
- 13.00 Journal
- 13.35 Femmes
- 13.40 Les feux de l'amour
- 14.30 Dallas
- 15.25 Hôtel
- 16.20 Une famille en or
- 16.50 Club Dorothée vacances
- 17.35 Jamais 2 sans toi...t
- 18.00 Hooker
- 19.05 L'or à l'appel
- 20.00 Journal

## ► 20.50 Perdu de vue

Abandon. Il a abandonné ses petites filles à leur mère pour aller se perdre quelque part dans le monde, elle a perdu la trace de son père depuis des années, il rêve de retrouver son amie d'enfance, qu'une vie trop occupée a éloigné de lui à tout jamais... chacun a gardé au fond de lui l'image d'un être disparu et épuisé les ressources de son imagination à la recherche. Jacques Pradel donne la parole à ces gens à qui l'absence finit par être insupportable. La force des images, largement diffusées, obtiendra peut-être ce que la bonne volonté des uns et les efforts des autres n'ont pu accomplir.

- 23.10 Colombo:  
Etat d'esprit  
Téléfilm d'Harvey Hart.  
Avec Peter Falk, George Hamilton, Lesley Ann Warren, Stephen Elliott, Karen Machon.
- 0.30 TF1 nuit
- 0.40 Histoires naturelles
- 1.45 Histoires naturelles
- 2.50 Nul ne revient sur ses pas
- 3.25 Histoires naturelles
- 4.25 Histoires naturelles

## ● DRS

- 7.00 Wetterkanal 9.00 Landschaft müsste Heimat sein 9.40 Tiere der Heimat 9.55 Vorschau 10.00 Dallas 10.45 Der Kommissar 11.45 California Dreams 12.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 12.35 TAFminigame 13.00 Tagesschau 13.10 TAFtalk 13.30 Die Fallers - eine Schwarzwaldfamilie 13.55 Top of Switzerland 15.30 Berliner Weisse mit Schuss 15.45 TAFilife 16.45 Tim und Struppi 17.10 Kidz 17.40 Gute-Nacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Marienhof 18.50 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 20.00 Megaherz 21.10 Time out 21.50 10 vor 10 22.20 True Romance 0.15 Dream On 0.40 Nachtbulletin - Meteo

## ● ZDF

- 5.00 Dalli-Dalli 5.30 Morgenmagazin 9.03 ML - Mona Lisa 9.45 Gymnastik mit dem Stretch-Band 10.45 Recht in Deutschland 11.04 Musik liegt in der Luft 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.03 Fest im Sattel 15.03 Juliane und Andrea 16.03 Fliege 17.10 Brisant 17.40 Regionale Information 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.49 Tagesschau-Telegramm 18.54 Gegen den Wind 19.53 Das Wetter 19.58 Heute abend im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Abenteuer Zoo 21.00 Report 21.40 Schlossherren 22.30 Tagesthemen 23.00 Tatort 0.30 Nachtmagazin 0.60 Maschinenpistolen 2.40 Nachtmagazin 3.00 Fliege 4.00 Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands

## ● RTP

- 7.30 24 horas 9.20 Júnior 10.15 A banqueira do povo 11.00 O mar e a terra 11.30 Notícias 11.45 Praça da Alegria 14.00 Jornal 14.30 País Real 15.00 Cinzas 15.30 Clássicos RTP 16.15 Feiras de Portugal 16.45 Tudo ao molho e Fé em deus 17.15 Júnior 18.15 Oito e oitenta 19.30 A par e passo 20.00 Notícias 20.15 Primeiro amor 21.00 Jornal 21.50 Financial Times 22.00 Made in Portugal 23.00 Remate 23.15 Portugal ao desafio 0.15 Acontece 0.30 Jornal 1.00 86-60-86 1.30 A Muhler do sr. Ministro

## ● FR2

- 6.00 Rancune tenace
- 6.30 Télématin
- 8.30 Un livre, des livres
- 8.35 Amourusement vôtre
- 9.00 Amour, gloire et beauté
- 9.30 Matin bonheur
- 11.05 Flash infos
- 11.10 Motus
- 11.40 Les Z'amours
- 12.10 Un livre, des livres
- 12.15 Pyramide
- 13.00 Journal
- 13.45 Consomag
- 13.55 Derrick
- 15.00 Le Renard
- 16.05 La chance aux chansons
- 17.10 Des chiffres et des lettres
- 17.35 Un livre, des livres
- 17.40 Sauvés par le gong, la nouvelle classe
- 18.10 Code Lisa
- 18.40 Qui est qui?
- 19.15 Bonne nuit les petits
- 19.20 Studio Gabriel
- 20.00 Journal

## ► 20.55 Les femmes et les enfants d'abord

Téléfilm de Sandra Joxe. Jadis, Rose brillait de mille feux au sein de sa classe des Beaux-Arts. Professeurs et connaisseurs prédisaient le plus bel avenir à sa peinture. C'était sans compter avec le bébé imprévu qui s'annonça et le mariage consensuel avec Didier, un fils de bonne famille. Deux autres enfants sont venus rejoindre le premier et Rose, accaparée par les soins que réclamait sa couvée, a délaissé ses pinceaux et ses couteaux. A trente-cinq ans, elle somnole dans une léthargie qu'elle confond avec le bonheur.

- 22.45 Haut les flingues  
Film de Richard Benjamin.
- 0.20 La bourse
- 0.25 Journal
- 0.40 Le cercle de minuit
- 1.55 Studio Gabriel
- 2.30 Cordée: les chiens
- 3.00 Aventures en montgolfière
- 3.15 24 heures d'infos
- 3.30 Les Z'amours
- 3.55 Pyramide
- 4.30 D'un soleil à l'autre
- 4.55 La chance aux chansons

## ● TV5 EUROPE

- 5.30 Référence 6.00 La boîte à mémoire 6.30 Télématin 8.05 Journal canadien 8.30 Le match de la vie 9.15 Grands reportages 10.15 La Cinquième 10.35 Générations sensations 10.45 La chance aux chansons 11.30 Surprises sur prise 12.35 Journal (Fr3) 13.05 Paris lumières 13.30 Julie Lescaut 15.00 Reportages 15.30 La boîte à mémoire 16.00 TV5 infos 16.15 Bibi et ses amis 16.45 Fa si la chanter 17.15 Studio Gabriel 17.45 Questions pour un champion 18.30 TV5 infos 19.00 Paris lumières 19.30 Journal (TSR) 20.00 Thalassa 21.00 Le point médias 22.00 Journal (Fr.2) 22.30 Adieu les roses 24.00 Perfecto 0.30 Soir 3 (Fr3) 1.00 Journal (RTBF) 1.30 Intervilles 3.30 Paris lumières

## ● ORF

- 6.00 Die nackte Kanone 1/2 6.35 Peter Hase und seine Freunde 7.10 Tiny-Toon-Abenteuer 8.05 Disney-Festival 9.10 Alle unter einem Dach 9.35 Die Spur des Windes 11.15 Behindertensport 12.00 Tennis 13.05 Mila Superstar 13.30 Itsy Bitsy Spider 13.50 Nikolaas, ein Junge aus Flandern 14.15 Tom-und-Jerry-Kids-Show 14.45 Die Schlümpfe 15.10 Bugs Bunny 15.40 MacGyver 16.30 Knight Rider 17.20 Alle unter einem Dach 17.45 Wer ist hier der Boss? 18.10 Full House 18.35 Eine starke Familie 19.00 Roseanne 19.30 ZIB - Kultur - Wetter 20.00 Sport 20.15 Meerjungfrauen küssen besser 22.00 Teleclubbing 22.10 Labyrinth der Liebe 23.40 ZIB 23.45 Hunter 0.35 French Connection II

## ● BBC

- 7.00 Newsday 8.05 Merlin of the Crystal Cave 9.00 Summer Praise 10.00 Esther 10.30 Discovering Art 11.30 Best of Anne and Nick 13.10 The Best of Pebble Mill 14.00 Summer Praise 14.35 The Bill 15.00 Discovering Art 16.00 Button Moon 16.10 Why Don't You 16.35 Merlin of the Crystal Cave 17.05 Esther 17.35 999 18.30 Nelson's Column 19.00 The World Today 19.30 Home Front 20.00 Are You Being Served? 20.30 EastEnders 21.00 The Vet 22.00 World News 22.30 The Life and Times of Lord Mountbatten 23.30 The Brittas Empire

## ● FR3

- 6.00 Euronews
- 7.15 Bonjour Babar
- 8.00 Les Minikeums
- 11.00 Les craquantes
- 11.25 La cuisine des mousquetaires
- 11.45 12/13: titres de l'actualité
- 11.50 Estivales
- 12.35 Journal
- 13.00 Keno
- 13.10 La boîte à mémoire
- 13.40 La croisière s'amuse
- 14.30 Les enquêteurs de Remington Steele
- 15.20 Matlock
- 16.10 Les deux font la loi
- 16.40 Les Minikeums
- 17.45 Je passe à la télé
- 18.20 Questions pour un champion
- 18.55 19/20
- 20.05 Fa si la chanter
- 20.35 Tout le sport En direct.

## ► 20.50 Balance maman hors du train

Larry, un écrivain, n'a plus d'inspiration depuis que son ancienne épouse est devenue un auteur à succès en lui volant le sujet de son premier roman. Il se cantonne donc dans l'enseignement destiné aux adultes et fait ainsi la connaissance d'Owen, un garçon un peu simplet affublé d'une mère despotique. Owen essaie vainement d'écrire de passionnantes histoires policières. Dans la louable intention de lui expliquer les principes de base du suspense, Larry lui suggère d'aller voir un film de Hitchcock.

- 22.30 Soir 3
- 22.55 Rendez-vous  
Pièce de théâtre de Neil Simon. Pourquoi diable Maurice Bakchich, restaurateur prospère, époux aimant et aimé de Rachel depuis vingt-trois ans, a-t-il fait une entorse à sa vie si bien réglée et donné rendez-vous à une presque inconnue dans l'appartement de sa mère?
- 0.45 Hondo
- 1.35 Musique Graffiti

## ● TMC

- 9.00 L'épingle noire 10.00 H2O 10.25 La nuit des amoureux 11.30 Harry et les Hendersons 11.55 Sylvie et cie 12.30 Récré Kids 13.30 Des animaux et des hommes 14.00 Télé-shopping 14.30 L'épingle noire 15.30 Tribunal 16.00 Toutes griffes dehors 16.50 Maguilla le gorille 17.00 Superboy 17.25 Janny de mes rêves 17.50 Corky, un ado pas comme les autres 18.50 Télé TV 19.20 Flash Eurosud 19.30 Sylvie et cie 20.00 Le monde de Dave 20.30 Drôles d'histoires 20.35 La star de Chicago 22.20 La galette du roi 23.50 L'épingle noire 0.45 La cinquième dimension

## ● RAI1

- 6.00 Euronews 6.30 TG 1 6.45 Unomattina estate 9.30 TG 1 - Flash 9.45 Film da definire 11.15 Da definire 11.30 TG 1 11.35 E.N.G. / Presa Diretta - Operatore d'assalto 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 13.55 TG 1 - Economia 14.10 Film da definire 16.00 Solletico estate 18.00 TG 1 18.10 La piovra 5 20.00 TG 1 - Sport 20.45 Film da definire 22.55 TG 1 24.00 TG 1 - Notte 0.30 Videosapere

## ● TNT CARTOON

- 6.00 Sharky and George 7.00 The Fruitties 8.00 Scoopy and Scrappy Doo 9.00 World Premier Toons 10.00 Yol Yogi 11.00 Richie Rich 12.00 Omer and the Star Child 13.00 Scoopy and Scrappy Doo 14.00 Little Dracula 15.00 Flintstones Kids 16.15 The Bugs and Daffy Show 17.00 Two Stupid Dogs 18.30 The Real Adventures of Jonny Quest 19.00 Tom and Jerry 19.30 The Flintstones 20.00 The New Scooby Doo Mysteries 20.30 The Jetsons 21.00 The Addams Family 21.30 Hong-Kong Phoeey 22.00 Vivien Leigh: Scarlett et au-delà 23.00 La valse dans l'ombre

## ● LA 5<sup>e</sup>

- 6.00 L'ABC d'hier
- 6.10 Le journal du temps
- 6.15 Déclics été
- 6.30 Les chevaux du soleil
- 7.30 Jeunesse
- 9.00 Les écrans du savoir
- 10.30 Business humanum est
- 11.25 Toi, mon bébé
- 11.55 Histoires d'eau
- 12.00 Le monde des animaux
- 12.30 Les grandes aventures du XXe siècle
- 12.55 Attention santé
- 13.00 Telle est ta télé
- 13.30 The Endless Summer
- 15.00 La tentation de Thomas
- 15.15 Déclics été
- 15.30 Les jardins du monde
- 16.00 Cellulo
- 16.30 Alf
- 17.00 Les chevaux du soleil
- 18.00 La France aux mille villages
- 18.30 Le monde des animaux
- 18.55 Le journal du temps

## ● ARTE

- 19.00 Lucky Luke
- 19.25 Chiomo d'Oro
- 19.30 7 1/2
- 20.00 La légende du sport: Peak Performance  
Natacion: vaincre le mur.
- 20.30 8 1/2 Journal
- 20.45 Mon oncle d'Amérique  
Film d'Alain Resnais.  
Janine, Jean et René n'ont a priori rien en commun. Pourtant, ces personnes vont se rencontrer. Janine, fille d'un militant communiste, est comédienne. Elle devient la maîtresse de Jean, haut fonctionnaire et marié. René, fils de paysan breton, a choisi de travailler dans l'industrie et a, peu à peu, gravi les échelons. Lorsque son entreprise est rachetée, il est muté et doit quitter femme et enfants.
- 22.45 La légende de Paul et Paula  
Téléfilm d'Heiner Carow.  
Avec Angelica Domröse, Winfrid Glatzeder, Heidemarie Wenzel, Fred Delmare, Dietmar Richter-Reinick.
- 0.30 Court circuit
- 1.00 Les risques du métier

## ● RTL9

- 8.40 Télé-achat 9.10 Le riche et le pauvre 10.05 Le Renard 11.05 Les sœurs Reed 11.50 Happy Days 12.15 Le club des bonnes affaires 12.25 Lundi-midi 12.55 La vie de famille 13.20 Top Models 13.40 Derrick 14.40 Le Renard 15.40 Lassie 16.05 Les contes d'Avonlea 16.55 Walker Texas Ranger 17.45 Doublé gagnant 18.15 Top Models 18.35 L'enfer du devoir 19.30 Happy Days 19.55 La vie de famille 20.20 Rire express 20.30 Doc Hollywood 22.20 MASH 0.15 Télé-achat 0.30 Votre dévoué Blake 2.05 Lundi-midi 2.30 Classique 3.30 Compil RTL9

## ● RAI2

- 7.00 Paradise Beach 7.45 Quante storie 9.05 Quell'uragano di papà 9.30 Sorgente di vita 10.00 Un medico tra gli orsi 11.30 Medicina - 33 11.45 TG 2 - Mattina 12.00 La grande vallata 13.00 TG 2 - Giorno 13.30 Meteo 2 13.40 Ecologia Domestica 13.50 E... l'Italia racconta 14.15 Quando si ama 14.45 Santa Barbara 16.00 TG 2 - Flash 17.15 TG 2 - Flash 17.50 In viaggio con Sereno Variabile 18.05 TGS - Sportsora 18.20 Meteo 2 18.25 TG 2 - Flash 18.30 Un caso per due 19.35 TGS - Lo Sport 19.45 TG 2 - Sport 19.50 Go-Cart 20.30 TG 2 - Venti e trenta 20.50 Chouans 22.40 Format 23.35 TG 2 - Notte 0.15 Meteo 2 0.20 Appuntamento al cinema 0.25 Film da definire

## ● EUROSPORTS

- 8.30 VTT 9.00 International Motorsports 10.00 Motocyclisme 12.00 Formule Indy 13.30 VTT 14.00 Les Jeux de l'extrême 96 15.00 Handisport 17.00 Football 19.00 Motocyclisme 20.00 Les Jeux de l'extrême 96 21.00 Speedworld 23.00 Eurogoals 24.00 VTT 0.30 Eurogolf

## ● M6

- 5.35 Ceylan Maldives
- 6.25 Boulevard des clips
- 7.00 M6 express
- 7.05 Matin express
- 9.05 M6 boutique
- 10.40 Infoconso
- 10.50 Wolff, police criminelle
- 11.55 Ma sorcière bien-aimée
- 12.25 Docteur Quinn, femme médecin
- 13.25 L'ombre d'un scandale
- 14.55 Drôles de dames
- 15.50 Boulevard des clips
- 16.25 Hit machine
- 17.00 Rintintin junior
- 17.30 Classe mannequin 18.00 V
- 19.00 Highlander
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Une nounou d'enfer
- 20.35 Ciné 6
- 20.45 L'ambulance

Film de Larry Cohen. Dessinateur de bandes dessinées à New York, Josh Baker gagne sa vie en imaginant des histoires bizarres. Un jour, il croise la fille de ses rêves dans la rue. Il l'accoste et engage la conversation avant de lui offrir un walkman. Peu après, la jeune femme, qui s'appelle Cheryl, perd connaissance et s'effondre.

- 22.30 Extremities
- 0.10 Sonny Spoon
- 1.05 Jazz 6
- 2.05 Best of Bernard Lavilliers
- 3.35 Fréquentstar
- 4.30 Turbo
- 4.55 Sous le signe de l'eau

## ● S4

- 5.00 Euronews
- 10.00 Télé-achat
- 10.30 Euronews
- 14.00 Télé-achat
- 14.30 Euronews
- 17.00 Tennis
- 18.45 Genève région Neuchâtel région
- 19.30 Les femmes de sable
- 20.00 Suisse 4 spécial
- 20.10 Sous le charme des baleines
- 20.55 Format NZZ
- 21.25 Météo-Journal-Tout sport-Genève Région-Neuchâtel région
- 22.15 Festivité  
Festival de jazz de Montreux 1996.
- 23.35 Svizra Rumantscha
- 00.00 Euronews

## ● LA PREMIÈRE

- 9.10 Le petit déjeuner 10.05 Comédie 11.05 Les dicodeurs 12.05 Salut les p'tits loups 12.30 Journal de midi 13.00 Zapp/monde 14.05 Bakélite 15.05 Marabout de ficelle 17.10 Les enfants du 3ème 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 18.20 Forum 19.05 Trafic 20.05 Les sublimes 22.05 La ligne de cœur 0.05 Programme de nuit.

## ● RADIO RHÔNE

- 6.00 Le tam-tam régional. Info 6.30 Edition principale 7.00 Info 7.10 Le Quickquiz 7.15 L'horoscope de la semaine 7.30 Edition principale 8.00 Le Huit-Dix 8.10 La rubrique-à-brac 8.20 Le carnet de deuil 8.30 La revue de la presse 8.50 La rubrique TV 9.00 Info 9.15 Les lundis de l'Histoire valaisanne 9.50 La rubrique emploi 10.00 Rouge-Orange. Info 11.00 Info 12.15 Edition principale 13.00 Débrayage 15.00 et 16.00 Info 17.00 Dynamhit. Info 17.30 Actualité cinéma 18.00 Info 18.15 Ni oui ni non 18.30 Les naissances 19.00 L'agenda 19.30 Espacio Hispano 20.00 Atomic Danse

## ● CANAL 9

- 10 heures puis 20 heures Programme culturel: archives, pièces de théâtre et concerts. Entre deux, informations régionales sur cablotexte. Vous pouvez faxer l'agenda de vos manifestations au (027) 57 23 51. Dans votre réseau câblé, Canal 9 se trouve sur la fréquence 204,50 Mhz, entre la TSR et la TSI.

# Le coassement des pépettes

● Un été de fusions économiques, deux mois de transferts avec des vrais faux départs ● Durant juillet et août, cela a grenouillé ferme sous les palmiers télévisés ● On se remet à la p(l)age?



tf1



f2



3 et 4 ▼

tf1

► Le rapport de Jean-Michel Bloch-Lainé expliquerait beaucoup de choses. En février dernier, Maignon commande à l'inspecteur général des Finances un audit sur France Télévision. Fin juillet, le 27 exactement, le document définitif suggère 679 millions de FF d'économies! Transferts des coûts d'entretiens, réductions des effectifs (25% dans certains cabinets présidentiels!), diminution des unités de tournage: la diète frise l'anorexie.

## «Bon courage...»

La principale coupe (140 millions) touche plein centre les contrats avec les animateurs-producteurs. Elle ne leur concède plus que 15% de bénéfices avant impôts. Contre 30% actuellement... Délicieuse coïncidence, Nagui puis Arthur décident à ce moment-là d'aller voir sur TF1 s'ils y sont! «Comprenez que j'ai envie de ma liberté», professe Nagui (2). Ambiguïté quand tu nous tiens, Delarue reste fidèle à France 2. Tout en mettant de l'eau dans son vin contractuel. Après 34 millions de bénéfices gagnés en dix-huit mois, il peut se le permettre. Par qui remplacer ces jeunes loups? France Télévision ne se déclenche pas une méningite: Patrick Sébastien (3), voire Dechavanne... «Je souhaite bon courage à Nagui et Arthur sur TF1 car la musique ne sera pas la même», prédit Sébastien. Excellente opération pour TF1! Elle récupère des forces vives, met sur la touche de vieux briscards, et, pour des questions de conflit interne, éjecte Tina Kieffer (4).

## Canapés désertés

TF1 obtient, dans la renégociation de son cahier des charges, six minutes de coupure publicitaire durant ses films ou téléfilms. Deux minutes supplémentaires qui mettent une véritable crèmerie sur un champ d'épinards. La fourchette des recettes en bonus cadeau pèse entre 300 et 700 millions de FF! Un sondage Sofrès pourrait tempérer cette joie mercantile. Le 4 juillet, «Le Figaro» publie la réaction des téléspectateurs devant les tranches publicitaires. Seuls 18% des 1006 personnes interrogées regardent les spots. Les 50% quittent le canapé pour vaquer à d'autres occupations! A 87%, les sondés subissent des écrans publicitaires trop «longs et gênants».

## Mariages costauds

Ces considérations ne semblent pas trop perturber le monde des affaires cathodiques. AB Productions («Hélène et les garçons») rachète Hamster («L'instit»). AB enrichit ainsi son catalogue et pèse très très lourd face à ses clients TF1 et



France 2. Etrange hasard, TF1 reprogramme depuis aujourd'hui le «Club Dorothée» (1), pratiquement éliminé de ses grilles au printemps. A plus haute échelle de valeurs, le groupe Time-Warner avale Turner Broadcasting System. Une digestion qui donne ainsi naissance au plus grand groupe de communication mondial. Avec 20 milliards de dollars de chiffre d'affaires, Time-Warner-Turner dépasse Walt Disney. La Commission anticartel des Etats-Unis a tout de même examiné ce dossier durant neuf mois avant d'autoriser ce costaud mariage!

## Ardoises olympiques

CNN et Ted Turner peuvent affronter sans trop d'aigreurs d'estomac les visées de Bill Gates. Associé à NBC, le pape de Microsoft inaugure, juste avant Atlanta, MSNBC. Cette chaîne, prévue à la fois pour le câble et Internet, ne cache son objectif principal: tailler un costard à CNN. Elle se donne cinq ans pour y parvenir. D'ici là, NBC met d'autres paquets de dollars pour s'assurer l'exclusivité des futurs Jeux olympiques jusqu'en 2008. Calculons en millions de dollars, vous commencez à prendre l'habitude... Pour Atlanta, NBC en a déboursé 456. A Sydney, elle en verse 705. En 2004, elle monte jusqu'à 793. En 2008, elle renchérit à 894. Et pour les JO d'hiver de 2006? Aux alentours des 613. Une dernière question fort intéressée.

## Jaguar inspiré

Lassé par trois semaines d'attentats, euh, d'Atlanta, vous avez tortillé de la carcasse dans une disco? Remuer des fesses sous les pulsions de «Macarena», de «Sambolera» ou du «Tictictac» ne vous sort pas du microcosme télévisuel. TF1, par le biais de Gérard Louvin, sort un clone de «Macarena» par le groupe Los del Mar avec Polygram. «Sambolera» se porte au mieux dans l'écurie de TF1: 200 000 albums et 140 000 singles vendus au début août. Honnête pour un titre édité voici un an et que les radios se refusaient à programmer. Le jackpot des décibels de l'été, c'est le «Tictictac» du groupe Carrapicho. France 2 doit une fière chandelle à Patrick Bruel. Lors du tournage du «Jaguar», le chanteur a flashé sur les rythmes «boï bumba» du groupe brésilien. Il en a ramené quelques disques pour partager son enthousiasme. BMG ne s'en plaint pas. En association avec France 2, par le biais de sa régie publicitaire, les CD s'arrachent: 200 000 singles et 240 000 albums en vingt jours. Bingo!

Joël Cerutti

URGENCES

Services médicaux

Sierra: 577 555. Sion, Martigny: médecin de garde, 111. Régions et villages entre Sion et Martigny: 111 ou natel (089) 212 24 12. Région Fully-Conthey: Dr Farquet, Saxon, (026) 44 29 39, natel (089) 212 24 12. Verbier: Dr Contat, 31 70 20. Saint-Maurice: médecin de garde: natel (077) 22 84 40. Monthey: service de garde, 71 11 92. Bex et Aigle: hôpital d'Aigle, (025) 288 288.

Sion: TCS, 140. Garage du Nord S.A., 1950 Sion, 22 34 16. Auto-Secours séduinois, 23 19 19. Martigny: Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 h/24, 22 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Carrosserie du Simplon Martigny S.A., route du Simplon 112, 1920 Martigny, (026) 22 26 55. Saint-Maurice: Auto-dépannage agaunois, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, (026) 64 16 16. Monthey: 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvy, (025) 81 51 51. Brigue: patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140. Membres TCS: 140.

Taxis

Sierra: Association des taxis sierrois, gare de Sierra, 55 63 63. Val Taxi Sierra, jour et nuit 55 39 19. Natel (077) 28 56 11. «Le Taxi», 55 14 55. Crans-Montana: Taxis Poncic Montana, 24 h/24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65 et 41 14 77. Saint-Léonard: 31 12 69. Sion: station centrale de la gare, 22 33 33. Taxiphone 22 44 55. Martigny: Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31. Verbier: May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. Le Châble: Taxi Alpina, (026) 31 35 55. Saint-Maurice: taxiphone, 71 17 17. Monthey: station place Centrale, 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17. Bex: taxiphone, 71 17 17.

Divers

La main tendue: 143. SOS jeunesse: (027) 23 18 42. SOS futures mères: permanence 24 h/24, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30. Service de dépannage du 0,8%: (027) 22 38 59. Baby-sitting: Sion, 36 65 40 et Martigny, 85 22 33, Fully, (026) 46 36 16. ADS (Appel-Détresse-Service): assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 h/24, (026) 23 20 30. Sages-femmes: Service VS, tél. 111 et (077) 288 455. Accueil familial: (max. 3 enfants), Monthey, (025) 72 18 04 et (079) 221 06 07. Allaitement: Ligue la Leche, (027) 55 04 56. Alcooliques anonymes: (027) 22 96 22. Perséphone: soutien en cas de maladie et deuil, (027) 22 19 84.

Pharmacies de service

Loèche-les-Bains: 61 15 15. Sierra: Sunstore, 55 60 96. Crans-Montana, Lens: Pharmacrans, 41 27 36. Sion: De Quay, 22 10 16. Région Fully-Conthey: natel (077) 28 14 24. Martigny: Pharmacie Lauber, (026) 22 20 05. Saint-Maurice: Pharmacie de la Gare, 65 30 75. Monthey: Sunstore Verrerie, 71 22 44. Aigle: Pharmacie de Villeneuve, Villeneuve, (021) 960 10 52 + Pharmacie de la Fontaine, Bex, (025) 63 33 15. Brigue: Guntern, 23 15 15.

Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117. District de Sierra et Loèche: (sauf St-Léonard) 55 17 17. Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117. Sion: Police municipale, (027) 23 33 33. Martigny et Entremont: service officiel, (026) 220 144. Ambulances Yerly, Orsières, (026) 83 18 13. Saint-Maurice: (025) 71 62 62 et (026) 220 144. Monthey: 71 62 62. Aigle: 26 27 18.

Auto-secours

Sierra: garagistes sierrois, 55 55 50. Auto-Secours sierrois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gauches).

INFOS CINÉMAS

MONTHEY

MONTHÉOLO (025) 71 22 60 L'EFFACEUR Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans En première suisse Scènes chocs... cascades et effets spéciaux extraordinaires. Arnold Schwarzenegger, James Caan, Vanessa Williams dans le film d'action explosif de ce début de saison.

PLAZA (025) 71 22 61 MISSION: IMPOSSIBLE Ce soir lundi à 20 h 30 - 12 ans Troisième semaine à Monthey. Un film de Brian De Palma, avec Tom Cruise, John Voight, Emmanuelle Béart.

MARTIGNY

CASINO (026) 22 17 74 L'EFFACEUR (Eraser) Première suisse Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans Il effacera votre passé pour protéger votre avenir!

CORSO (026) 22 26 22 MON HOMME Ce soir lundi à 20 h 30 - 16 ans Film d'art et d'essai de Bertrand Blier, avec Anouk Grinberg et Gérard Lanvin.

SIERRE

BOURG (027) 55 01 18 ROCK Ce soir lundi à 20 h 30 - 16 ans Avec Sean Connery, Nicolas Cage et Ed Harris. Un agent du FBI doit faire équipe avec un prisonnier, le seul homme à s'être évadé de la célèbre prison d'Alcatraz.

CASINO (027) 55 14 60 L'EFFACEUR (Eraser) Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans Un film de Charles Russel, avec Arnold Schwarzenegger, James Caan et Vanessa Williams. Le boulot de John Kruger, dit l'Effaceur, consiste à protéger des témoins appelés à comparaître dans des procès retentissants.

SION

ARLEQUIN (027) 22 32 42 L'EFFACEUR Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans De Chuck Russel, avec Arnold Schwarzenegger. Fini les vacances! Tout beau tout frais, Schwarzie met la gomme. Une nouvelle démonstration de force qui fait frissonner.

CAPITOLE (027) 22 32 42 SECRETS ET MENSONGES Ce soir lundi à 20 h 15 - 12 ans De Mike Leigh, avec Brenda Blethyn. Le réalisateur britannique fouille les plaies de son pays. Sans ménagement et pourtant avec une immense tendresse. Aucune trace d'ironie, mais la certitude qu'il suffit de se parler pour se comprendre et s'accepter. Palme d'or Cannes 1996. Version originale.

LES CÈDRES UNE NUIT EN ENFER Ce soir lundi à 20 h 45 - 16 ans De Robert Rodriguez, avec Harvey Keitel, Juliette Lewis, Quentin Tarantino. Deux frères gangsters pourchassés par toutes les polices prennent en otage un ancien pasteur et ses grands enfants. Un film qui mélange allégrement les styles passant sans crier gare du thriller au «gore» grand-guignolesque. En version originale.

LUX (027) 22 15 45 MISSION: IMPOSSIBLE Ce soir lundi à 18 h 15 - 12 ans De Brian De Palma, avec Tom Cruise. Un film d'action fort! HOMMES, FEMMES: MODE D'EMPLOI Ce soir lundi à 20 h 15 - 14 ans De Claude Lelouch, avec Fabrice Luchini, Bernard Tapie, Ophélie Winter. Amour, boulot, santé, le sprint du XXe siècle.

Movie posters for 'L'EFFACEUR ERASER' and 'MISSION: IMPOSSIBLE' featuring Tom Cruise.

«NOUS MANIFESTONS POUR UNE NOUVELLE POLITIQUE DES PRIX.»



FIESTA TREND DÈS FR. 14 500.-

ESCORT TREND DÈS FR. 19 300.-

Aujourd'hui, nous prenons parti pour des prix incroyables que vous pouvez, sans hésiter, prendre pour argent comptant. Cela vaut pour les équipements de série comme pour les options. C'est ainsi que, sur la Fiesta Trend, le Paquet Sécurité englobant l'ABS, l'antipatinage et l'airbag passager ne coûte

que Fr. 1500.- au lieu de Fr. 2700.-. Et que sur l'Escort Trend, l'ABS et l'airbag passager ne revient qu'à Fr. 1000.- au lieu de Fr. 2200.-. Votre concessionnaire Ford vous prouvera volontiers et personnellement que cette politique de prix est aussi celle d'une belle et bonne conduite.

Peut-être bien que j'opterai pour [ ] la nouvelle Fiesta Trend, [ ] la nouvelle Escort Trend.

Form fields for Name, Address, Location, Telephone, and Current Car.

Deux raisons de plus d'opter pour Ford. Option, votre nouvelle liberté à l'achat d'une voiture, et Ford EuroService, la garantie de mobilité paneuropéenne.



Coupon à envoyer à: Ford, case postale, 8706 Mellen.

# Gourmandise de saison

Le champignon de Paris a droit de cité depuis trois siècles.



Les champignons du commerce n'ont pas l'aura romantique de la cueillette dans les bois. Mais le résultat est plus sûr! Keystone

PARIS. - Voilà trois siècles, le petit «rosé des prés», cousin champêtre du champignon de Paris, vint s'installer dans la capitale, domestiqué par les producteurs de melons qui le plantèrent sur la terre usée des melonnières.

L'idée, fameuse, plut paraît-il au Roi Soleil qui raffolait de ce petit champignon rond. Elle connut un vif succès au XIXe siècle, et s'étendit aux pays de Loire, et notamment jusqu'à Saumur, aujourd'hui une région traditionnelle de production du «champignon de Paris», du nom de sa ville d'origine.

Ce produit d'élevage, l'un des plus récents de la grande famille des champignons, appréciés et cultivés dès l'Antiquité, est souvent dévalorisé pour ne pas pousser à l'ombre des sous-bois. Pourtant, ce petit champignon, à l'aspect rond et velouté, clair et régulier, en vaut bien d'autres, et ce à presque toutes les saisons, puisqu'il se conserve aisément.

Le champignon de Paris pousse dans des caves de parfois plusieurs hectares, sur un compost soigneusement préparé à cet effet. Plusieurs étapes sont nécessaires avant l'éclosion du champignon, dont la production intensive permet de récolter 200 à 300 kg en six à dix semaines, avec une tonne de compost. Les amateurs apprécieront.

## Mille et un apprêts

Les autres se contenteront, pour leur plus grand plaisir, de humer le chapeau à lamelles rosées qui brunissent à maturité du champignon de Paris. Tout frais, passé sous l'eau et croqué avec un peu de sel, il réjouira autant les papilles qu'en salade, émincés sous un filet d'huile d'olive.

Le champignon de Paris est excellent à la grecque, mariné dans l'huile, le vin blanc le citron et des épices comme la coriandre. Les Américains l'aiment haché avec ail et oignon et mélangé à une farce de veau, avec chapelure, œuf et lait, cuit en gâteau. Les Anglais le préfèrent dans leurs fameuses tourtes au poulet ou à l'agneau, chicken ou lamb and mushrooms pie. A notre avis, rien ne vaut une bonne poêlée de champignons, nature avec des fines herbes, à la crème, ou en omelette baveuse.

Et pourquoi ne pas essayer toutes les combinaisons, et sans se priver? D'abord parce que la production française le met à un prix abordable (48 000 tonnes en 1994, soit 23 % du marché total). Ensuite, parce que le champignon de Paris est très faible en calories, mais il apporte des vitamines (C et B notamment), des sels minéraux, et des oligo-éléments. (ap)

## Madame Simone HENCHOZ-TORNAY

nous a quittés en paix, le dimanche 1<sup>er</sup> septembre 1996, à l'âge de 95 ans, après une vie de grande richesse et de partage humain. Nous la remercions pour ce qu'elle nous a donné. Elle reste dans nos cœurs.

Michèle BLANC, à Genève; Gaby et Dragisa ZARIC, à Begnins; Jean-Pierre et Claire-Lise BLANC, Elodie et Faustine, à Genève; Liliana ZARIC, à Rotterdam; Monique et Jean-Claude SIEGENTHALER, et Duc, à Rolle; Nikola et Brigitte ZARIC, Caspar et Nanouchka, à Lausanne; Josiane TORNAY, à Martigny, et famille;

ainsi que les familles HENCHOZ, ISELY, GENETTI, CALPINI, BROILLET et VOLLUZ.

Nous remercions toutes les personnes qui l'ont entourée, particulièrement le docteur Jacques Petite, la maison Les Marronniers et son personnel.

Le culte sera célébré à la chapelle protestante de Martigny, avenue d'Oche, le mercredi 4 septembre 1996, à 14 h 30.

La défunte repose à la crypte Saint-Michel à Martigny, où la famille sera présente mardi 3 septembre, de 19 à 20 heures.

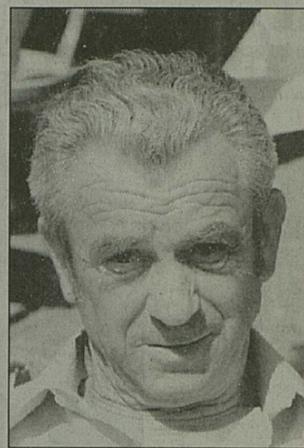
Pensez à Terre des Hommes, Massongex, c.c.p. 19-9340-7.



Si la vie est un arc-en-ciel  
Si la vie fut un jardin dont j'ai aimé pétrir la terre  
Je crois bien qu'au delà des friches humaines  
Les étoiles et les fleurs de Dieu sont encore plus belles.

Est décédé accidentellement le samedi 31 août 1996, à l'âge de 82 ans

## Monsieur Anselme TORNAY



Font part de leur peine:

Sa fille et son beau-fils: Ginette et André-Claude MAGNIN-TORNAY, à Saxon;

Ses petits-enfants: Régis MAGNIN et son amie Monia, à Saxon; Loriane MAGNIN et son ami Patrick, à Saxon;

Son amie: Valentine PILLET, à Saxon;

Ses frères, sœurs, belles-sœurs et beau-frère: Raymonde GIRARD-TORNAY, à Martigny, et famille; Denise FAVRE-TORNAY, à Martigny, et famille; Maurice et Yvonne TORNAY-OBÉRON, à Saxon, et famille; Dora FELLAY-TORNAY, à Halden, et famille; Albert et Agnès TORNAY-RODUI, à Saxon, et famille; Hanz KAUFMANN, à Halden;

Denise et Maurice BRUCHEZ-DENICOLE, à Saxon, et famille; La famille de feu Albert et Lorette DENICOLE-MOTTIER;

ainsi que les familles alliées et amies.

En raison de la rénovation de l'église paroissiale de Saxon, la messe de sépulture sera célébrée à l'église de Riddes, le mardi 3 septembre 1996, à 16 heures.

Le défunt repose à la crypte de Saxon où la famille sera présente aujourd'hui lundi 2 septembre, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

La famille de

## Monsieur Georges DURUSSEL-NICK

a la grande douleur de faire part de son décès.

L'ensevelissement aura lieu à Orbe le mercredi 4 septembre 1996.

Culte au temple à 13 h 30.

Honneurs sur l'esplanade du château à 14 heures.

Domiciles de la famille: Granges Saint-Martin 7, 1350 Orbe, ou Mouline 6, 1022 Chavannes.

Cet avis tient lieu de faire-part.



## Le club de quilles Les Gentianes

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur René ANTONIN

membre.



## L'Amicale des mineurs et ouvriers de chantier du Valais

a le regret de faire part du décès de son membre

## François MORARD

Les membres sont priés de se retrouver devant l'église de Lens, aujourd'hui lundi 2 septembre 1996, à 16 h 15.



## L'Association valaisanne des insuffisants rénaux

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur René ANTONIN

membre de l'association.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## Le Curling-Club Ayent-Anzère

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Angelin AYMON

papa et beau-papa de Georges et Monia, membres du comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## La classe 1917 de Lens, Chermignon et Icogne

a le regret de faire part du décès de son membre

## Monsieur François MORARD de Dyonise

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## La classe 1919 d'Ayent

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Angelin AYMON

son contemporain et ami.

Les membres sont priés de se retrouver devant l'église d'Ayent, le mardi 3 septembre 1996, à 15 h 45.



## Les patrons et les employés de la boulangerie Rard, à Fully

ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Elisa ANÇAY

maman et belle-mère de leurs fidèles employés et collègues appréciés Lydia et Michel.



## EN SOUVENIR DE Anita BRUCHEZ



1991 - 3 septembre - 1996

Cinq ans déjà que ton départ nous a tristement séparés.

Cinq ans qu'il nous a rapprochés de l'immense joie de te revoir.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église du Châble, le mardi 3 septembre 1996, à 19 h 30.



## La Cible nouvelle de Lens

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur François MORARD

«cibarré».

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

## Les sociétés Ombre Stores et OS Technique, à Sierre

ont le regret d'annoncer le décès de

## Mademoiselle Francine RENFER

sœur de leur collaborateur, associé et ami Christian Renfer.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## La classe 1966 de Vérossaz

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Marc JACQUEMOUD

beau-père de Marielle et Fridoline, contemporaines et amies.



## L'Association des commerçants et artisans d'Anzère

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Angelin AYMON

papa de Georges, son dévoué membre.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## Les musiciens de l'Echo de la Dent-Blanche, Les Haudères

ont le regret de faire part du décès de

## Madame Catherine FAUCHÈRE

grand-maman de Christelle Maistre, Patrick Amacker et Danielle Maillard.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## La société des fifres et tambours La Gaîté, Ayent

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur François MORARD

papa et grand-papa de Danielle, Sandrine, Emilie, membres actifs, et beau-père de Pascal, président de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



S'est endormie dans la paix du Seigneur, à l'âge de 87 ans, munie des sacrements de l'Eglise

Madame

## Catherine FAUCHÈRE-PRALONG



Font part de leur peine:

Ses enfants, beaux-fils, belles-filles:  
Innocente FAUCHÈRE-PRALONG et ses enfants, à Evolène et à Sion;  
Pierre MAILLARD-FAUCHÈRE, à Collombey, ses enfants et petits-enfants, à Martigny, Evolène et aux Haudères;  
Amélie FAUCHÈRE-PRALONG et ses enfants, à Evolène et Monthey;  
Les enfants de feu Maurice FAUCHÈRE-FAVRE, à Evolène;  
Rolande PRALONG-FAUCHÈRE, ses enfants et petits-enfants, à Evolène;  
Jean-Pierre FAUCHÈRE, à Evolène;  
Michel FAUCHÈRE, à Evolène;  
Angèle et Pierre FOURNIER-FAUCHÈRE et leurs enfants, aux Haudères;  
Gérard et Suzanne FAUCHÈRE-FAVRE et leurs enfants, à Evolène;  
Odile et Michel MAISTRE-FAUCHÈRE et leurs enfants, à Evolène;

Ses belles-sœurs:  
Hélène PRALONG-PRALONG, à Evolène;  
Henriette GASPOZ-PRALONG, à Evolène;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église d'Evolène, aujourd'hui lundi 2 septembre 1996, à 10 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La Banque Raiffeisen d'Evolène

a le regret de faire part du décès de

Madame

## Catherine FAUCHÈRE-PRALONG

belle-mère de M. Michel Maistre, président du conseil d'administration.



L'administration communale d'Evolène

a le regret de faire part du décès de

Madame

## Catherine FAUCHÈRE-PRALONG

grand-maman de Martial Pralong et Christian Rumpf, conseillers communaux, de Stéphane Fauchère, employé au service des travaux publics, et grand-tante de Pierre-Henri Pralong, président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Très touchée par les marques d'affection, d'amitié et de générosité reçues, la famille de

Monsieur

## Robert GEX-FABRY

adresse un sincère merci à tous ceux qui se sont ainsi manifestés et ont témoigné à l'occasion de cette pénible épreuve.

Champéry, septembre 1996.



*Nous ne Te demandons pas pourquoi  
Tu nous le reprends  
mais au contraire Te disons merci  
pour le temps que Tu nous l'a prêté.*

Nous a quittés, au matin du 31 août, à l'âge de 77 ans, à l'hôpital de Sion, entouré de l'affection des siens, muni des sacrements de l'Eglise

Monsieur

## Angelin AYMON

1919  
charpentier

leur cher père, beau-père et grand-père.

Font part de leur peine:

Ses enfants et petits-enfants:  
Jean-François et Christiane, Patric et Alexa, Swen, à Fortunoz;  
Georges et Monia, Stéphane, à Anzère;  
Jacques et Francine, Styve, Sarah et Christel, à Arbaz;  
Pierre et Marie-Claude, Séverine, Jessica, à Fortunoz;  
Marité et Joël, Coralie, Alain, à Chamason;

La famille de feu François AYMON, à Luc;  
La famille de feu Jean MORARD, à Fortunoz;

Sa compagne Berthe;

Ses filleuls.

La messe de sépulture aura lieu le mardi 3 septembre 1996, à l'église de Saint-Romain, à 16 heures.

L'incinération aura lieu à Sion, sans suite.

Notre papa repose à la salle paroissiale de Saint-Romain où la famille sera présente de 19 à 20 heures, aujourd'hui lundi 2 septembre 1996.

Les dons sont à verser sur le compte 19-2207-3, en faveur des œuvres sociales de la commune d'Ayent.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La Société des téléphériques de Crans-Montana S.A.

a le profond regret d'annoncer le décès de

Monsieur

## Angelin AYMON

à Ayent

papa de Jacques, son fidèle et dévoué employé.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La direction et le personnel des remontées mécaniques du Wildhorn à Anzère

font part du décès de

Monsieur

## Angelin AYMON

papa de Jean-François et grand-papa de Patrick, leurs collaborateurs et collègues.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Les organisateurs de la course de côte automobile Ayent - Anzère

ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur

## Angelin AYMON

papa de M. Georges Aymon, membre du comité de direction et directeur de course.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Repose en paix  
tes souffrances sont finies.*

Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui Son fidèle serviteur

Monsieur

## François MORARD

1917  
de Dyonise

décédé à la clinique Sainte-Claire à Sierre, le samedi 31 août 1996, après une longue maladie supportée avec courage, muni des sacrements de l'Eglise

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Cécile MORARD, à Lens;

Ses enfants et petits-enfants:  
François NANCHEN, ses enfants, son ami Jean-Michel, à Monthey;  
Michel et Josiane MORARD, leur enfant, à Lens;  
Anne-Marie et Raphy CLIVAZ, leurs enfants, à Randogne;  
Danièle et Pascal MORARD, leurs enfants, à Ayent;  
Chantal et Jacky CONSTANTIN, leurs enfants, à Ayent;  
Jacqueline et Marcien LÉGER, leur enfant, à Savièse;

Ses sœurs, belles-sœurs et beaux-frères:  
Germaine MONNET, ses enfants et petits-enfants;  
Noélie et Gilbert JUILLARD, leurs enfants et petits-enfants;  
Antoinette BRIGUET, ses enfants et petits-enfants;  
Anna, Michel et Alexis REY, à Sion;  
Yvonne MASSEREY, ses enfants et petits-enfants;

Ses filleuls et filleules;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement aura lieu aujourd'hui lundi 2 septembre 1996, à l'église de Lens, à 16 h 30. Honneurs à 16 h 15.

Il a aimé les fleurs de son vivant, mais maintenant pensez aux missionnaires de Bethléem à Fribourg, c.c.p. 17-1480-9, ou aux œuvres paroissiales.

Cet avis tient lieu de faire-part.



### Le personnel des familles Arnaud et Salzmänn aux Plans-Mayens, à Crans

partage la tristesse de la famille de

## François MORARD

papa de Michel, son collègue et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Les familles Arnaud et Salzmänn aux Plans-Mayens, à Crans

témoignent leur sympathie à la famille de

## François MORARD

papa de Michel, leur estimé employé.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Nous avons été profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de notre chère maman

Madame

## Anna GAUDARD-CARRUZZO

Nous vous remercions sincèrement pour votre présence, vos messages réconfortants, vos dons et vous prions d'accepter la reconnaissance de toute notre famille.

Leytron, septembre 1996.

### Pour vos avis mortuaires:

De 8 h à 17 h 30 à Publicitas (027) 29 51 51

De 17 h 30 à 22 h au Nouvelliste (027) 29 75 11

*Aimons-nous les uns les autres.*

Nous avons le chagrin de faire part du décès subit de

## Francine RENFER



le 30 août 1996, à l'âge de 34 ans.

Son amie: Françoise CHAUTEMS, à Lausanne;

Ses parents: Claudine RENFER et Fritz MICHLER, à Veyras;

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs:  
Annie et Bernard de HALLER-RENER, Marie-Claire et Carole, à Morges;  
Christian et Véronique RENFER-ZUFFEREY, à Sierre;  
Pierre-Alain MICHLER et Marie-Aimée CROSET et leurs enfants, à Illarsaz;

Sa grand-maman: Irène GLARDON, à Vallorbe;

Son oncle et sa tante: Alain et Monique GLARDON, à Rarogne, leurs enfants et petits-enfants;

Ses amis et ses amies;

ainsi que les familles parentes et alliées.

L'incinération aura lieu à Lausanne, le mardi 3 septembre.

Culte à 14 h 30 à la chapelle A du centre funéraire de Montoie.

Honneurs à 15 heures.

Domicile mortuaire: centre funéraire de Montoie.

Domicile de la famille: route des Crêtes, 3960 Veyras.

En souvenir de Francine, un don peut être versé à une œuvre de votre choix.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

### La direction, les professeurs et les élèves de l'école Theytaz-Musique à Sierre

ont le regret de faire part du décès de

Mademoiselle

## Francine RENFER

filles de M<sup>me</sup> Claudine Renfer, leur estimée collaboratrice.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La société de tir Dents-du-Midi à Vérossaz

a le regret de faire part du décès de

## Marc JACQUEMOUD

beau-père d'Annie, sa dévouée secrétaire-caissière.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La Fédération d'élevage de la race tachetée rouge du Bas-Valais

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Marco JACQUEMOUD

son ancien vice-président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Le Syndicat d'élevage bovin de Vérossaz

partage la tristesse de la famille de

## Monsieur Marco JACQUEMOUD

ancien président de la société, et papa d'Olivier, membre.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La classe 1962 de Vérossaz

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Marc JACQUEMOUD

papa de Benoît, son contemporain.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La Banque Raiffeisen de Vérossaz

a le regret de faire part du décès de

## Marc JACQUEMOUD

beau-père d'Annie, son employée.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La Fédération laitière valaisanne, son conseil et sa direction

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Marc JACQUEMOUD

ancien membre du conseil d'administration.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Ton sourire reste parmi nous et avec lui tout l'amour et le courage que tu n'as jamais cessé de donner.*

Nous avons la tristesse de faire part du décès de notre chère maman

## Madame Elisa ANÇAY-ANÇAY



survenu à l'hôpital de Martigny après une longue maladie, à l'âge de 76 ans.

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
Lydia et Michel CRETENAND-ANÇAY, leurs enfants et petit-enfant, à Fully et Martigny;  
Marie-Thérèse et Georges GASPARDI-ANÇAY, à Riddes;  
Anita et Roger LEVRAND-ANÇAY, leurs enfants et petits-enfants, à Fully;  
Les enfants de feu Jean-Michel ANÇAY, à Martigny et Chamossin;

Son frère, sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs:  
Maurice et Emilie ANÇAY-PERRIN, leur enfant et leurs petits-enfants, à Fully;  
Yvonne et Edouard COURVOISIER-ANÇAY, leurs enfants et petits-enfants, au Châble;  
Etienne et Ida ANÇAY-GRANGES, leurs enfants et petits-enfants, à Fully;  
Florine ANÇAY-ANÇAY, ses enfants et petits-enfants, à Fully;  
Léontine CARRON-ANÇAY, ses enfants et petits-enfants, à Fully;  
Meinrad GRANGES-ANÇAY, ses enfants et petits-enfants, à Fully;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église paroissiale de Fully, le mardi 3 septembre 1996, à 14 h 30.

La défunte repose à la crypte de Fully où la famille sera présente aujourd'hui lundi 2 septembre, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La Société de laiterie de Vérossaz

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Marco JACQUEMOUD

son dévoué président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La caisse d'assurance du bétail bovin de Vérossaz

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Marco JACQUEMOUD

son dévoué président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

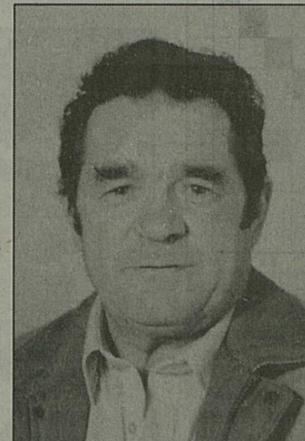


*Au cœur de son alpage, tout là-haut à Salanfe, Il nous quitta sans bruit, sans pleurs ni souffrances. Nous laissant en reflet, tout là-haut dans les cieux, L'image d'un papa admirable, d'un époux merveilleux.*

Le dimanche 1<sup>er</sup> septembre 1996, en gardant son bétail à l'alpage de Salanfe, est décédé subitement à l'âge de 67 ans

Monsieur

## Marc JACQUEMOUD



Font part de leur grand chagrin:

Son épouse:  
Reine JACQUEMOUD-MORISOD, à Vérossaz;

Ses enfants et petits-enfants:  
Carmen et Jean-Claude VANNAY-JACQUEMOUD, et leur fils Xavier, à Monthey;  
Frédéric et Annie JACQUEMOUD-BROUZE, et leurs filles Mélanie et Christelle, à Vérossaz;  
Benoît et Fridoline JACQUEMOUD-MORISOD, et leur fille Coline, à Vérossaz;  
Olivier et Marielle JACQUEMOUD-GAUDIN, et leur fils Cédric, à Vérossaz;

Son frère, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces:  
Agnès GEX-JACQUEMOUD, à Vérossaz, et famille;  
Rose et André BONVIN-JACQUEMOUD, à Saint-Maurice et Sion, et famille;  
Denis et Monique JACQUEMOUD-JORDAN, à Vérossaz, et famille;  
Marie-Thérèse DA-COL-JACQUEMOUD, à Genève, et famille;  
Martine et Bernard ZERMATTEN-JACQUEMOUD, à Saint-Maurice, et famille;  
René et Edith MORISOD-RICHARD, à Saint-Maurice, et famille;  
Michel et Gisèle MORISOD-DAVES, à Vérossaz, et famille;  
Paul MORISOD, à Vérossaz;  
Gabriel MORISOD, à Vérossaz;

Ses filleuls et filleules, oncles et tantes, cousins et cousines;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Vérossaz, le mercredi 4 septembre 1996, à 16 heures.

Le défunt repose à l'église de Vérossaz, où sa famille sera présente mardi 3 septembre 1996, de 19 à 20 heures.

Adresse de la famille: Chavannes, 1891 Vérossaz.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### L'Association de l'alpage des Jours

a le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

## Marco JACQUEMOUD

son dévoué berger et papa de Benoît.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Le chœur d'hommes La Sigismonda de Vérossaz

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Marc JACQUEMOUD

membre, papa de Frédéric et Benoît, frère de Denis, oncle de Bernard et Michel, membres de la société.

La société participera in corpore aux obsèques.

Les membres du chœur se retrouveront à la tribune, une heure avant la messe, pour une répétition.



**Cela s'est passé un 2 septembre**  
 1985 - Des chercheurs français découvrent l'épave du «Titanic», dans l'Atlantique Nord, à 900 kilomètres au large de Terre-Neuve.  
 1945 - Ho Chi Minh proclame l'indépendance du Vietnam, dont il devient président.  
 1937 - Mort du baron Pierre de Coubertin, rénovateur français

**Il était un jour**  
 des Jeux olympiques, à l'âge de 74 ans.  
 1910 - Le peintre Henri Rousseau, dit le «Douanier» (il était employé d'Octroi) meurt à Paris, à l'âge de 66 ans.  
 1870 - Napoléon III capitule à Sedan.  
 1866 - La Crête se soulève contre l'autorité turque et proclame son rattachement à la Grèce.  
 1686 - Au terme d'un long siège, le duc Charles de Lorraine, reprend Buda aux Turcs, mettant fin à une occupa-

tion qui durait depuis cent quarante-cinq ans.  
 1666 - Un grand incendie se déclare à Londres qui, en cinq jours, détruit pratiquement la ville, et la cathédrale Saint-Paul.  
**Ils sont nés un 2 septembre**  
 - Le leader de la centrale syndicale française CGT, Henri Krasucki (1924).  
 - Jack Lang, homme politique français (1939). (ap)

**INTERNET**  
**CD-ROM Netscape PowerPack**  
 15 Plug-in et des utilitaires pour Netscape Navigator 2.x  
**Frs 110.-**  
 Pour commander: 0 848 86 88 90  
 Distributeur officiel pour la Suisse. Groupe VTX

**MOTS CROISÉS**  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
  
 Par Denis Moire

**Horizontalement:** 1. Le beau, pour lui, passe avant tout. 2. Plan de terrain. 3. Pronom personnel - Séjour idéal - Sigle pour canton alémanique. 4. Un tel témoin est capital - Privatif - Lieu de justice. 5. Soupirant célèbre - L'âme de famille. 6. Parfois source de lumière - Portions. 7. Pour beaucoup, c'est loin d'être assez - Diminutif de prénom - Connus. 8. Règle à dessin - On a longtemps vanté sa force tout en se payant sa tête - Gouttes d'eau. 9. Genre de trust. 10. Retentissant.

**Verticalement:** 1. Le plan avec explications. 2. Une plante qui envahit les eaux. 3. Centigramme - Coureur des savanes - Pareil à cela. 4. Monnaie nordique - Muettes - Bruit d'horloge. 5. Vue intérieure - Chaîne montagneuse. 6. Golfe de l'océan Indien - Points de relâche. 7. Bois de chantier naval - Possessif - Démonstratif. 8. Indicateur de lieu - Ils entravent rudement la liberté de mouvement... - Note. 9. Une qui a gagné une fameuse course. 10. Qui revient à un stade moins évolué.

**Solution du jeu précédent**  
**Horizontalement:** 1. Alchimiste. 2. Relève. Aux. 3. Toi. Prêt. 4. Ipomée. Are. 5. Fa. Tub. 6. Ironie. Ain. 7. CD. En. Once. 8. Lu. Dodos. 9. Ecurie. En. 10. Laie. Sises.  
**Verticalement:** 1. Artificiel. 2. Léopard. Ca. 3. Clio. Lui. 4. Hé. Mineure. 5. Ivre. In. 6. Me. Eté. Dés. 7. OO. 8. Sarabandes. 9. Tuer. Icône. 10. Externes.

# Rassemblement des patoisants

Pour la 5e fois de son histoire, Chermignon a accueilli ce week-end les patoisants du Valais romand.



Le groupe folklorique Lè Partichiu de Chermignon ouvre le cortège des sociétés.

La fête cantonale des patoisants a été organisée par le groupe folklorique Lè Partichiu qui célébrait également ses 40 ans d'existence. C'est en effet en 1956 que quelques authentiques Chermignonards décidèrent de fonder une société qui fut d'abord baptisée Les Amis du patois avant de devenir Lè Partichiu qui signifie le répartiteur d'eau. Il s'agit d'une espèce d'écluse en bois

qui divise l'eau d'irrigation en quatre secteurs: Montana, Chermignon, Lens et Icogne. La fête a vécu des heures chaudes samedi soir déjà avec les concerts du groupe de Vevy 13 Etoiles et des Petits Partichiu. Un orchestre bavarois de sept musiciens a ensuite mené le bal dans une ambiance de fête de la bière. Le dimanche, seize sociétés folkloriques ont participé à un cortège haut en couleur à tra-

vers les rues du village avant de se produire sur la place de fête. Cette rencontre des patoisants était placée sous le signe de l'amitié. Et nombreux furent ceux qui ont profité de ce grand rassemblement pour parler ou reparler le patois. Comme le précise André Lager, «il faut défendre le patois parce que c'est la langue de nos ancêtres. Par le biais de ce parler, ils nous ont légué leur culture. Ce sont des gens qui

parlaient patois qui ont bâti notre canton et c'est à eux que nous devons ce que nous avons, surtout ce que nous sommes.» Des propos qui soulignent également le président de la commune dans son discours en précisant que les groupes qui cultivent la tradition et le vieux parler constituent le relais indispensable entre les étincelles du vieux temps et les leurs du XXIe siècle. Christian Dayer

**INSOLITE**  
**Pactole pour le 60 millionième Thai**  
 Le bébé qui fera passer à la population thaïlandaise le cap des 60 millions recevra 150 000 baths (7500 francs) en or, vient d'annoncer le Ministère de la santé. Inutile cependant de se précipiter, a ajouté samedi le «Bangkok Post»: ce bébé est déjà dans le ventre de sa mère puisque, selon les statistiques, il devrait naître au début novembre. Pour éviter les contestations, le ministre de la Santé Sora-at Klinprathum a même fixé une date arbitraire: il s'agira du premier bébé né dans le pays après 23 heures le 2 novembre. Les bébés nés par césarienne seront exclus de la compétition. Un autre concours aura lieu, ouvert à tout le monde: il s'agira de deviner l'heure exacte de sa naissance. Tout cela est organisé dans le cadre d'une campagne de promotion du planning familial. Sans les mesures prises depuis plusieurs années, la population dépasserait les 80 millions aujourd'hui, selon les autorités. (ap)

**HUMEUR**  
 Le cousin Bill a des idées fumeuses. Il va bientôt peindre en vert vomi tous les amateurs de tabac et leur coller deux antennes télescopiques sur les lobes des oreilles. Fausse info, intox? A peine. Le boy d'Hillary continue sa croisade en sortant l'artillerie lourde. Sans rougir ni pâlir. Il veut une patrie propre en ordre, avec des pelouses vertes et non jaunes, un air pur, des teints délicieusement rosés. Les hères qui polluent à pleins poumons sont montrés du doigt et doivent marcher à la baguette. Ces pauvres choses, faibles, rebutantes, sont invitées à se désintoxiquer. Sur un gros coin de terre où les gangsters se mitraillent au petit-déjeuner, où chaque homme digne de ce nom a trois pétards dans son foyer, où les terroristes bricolent joyeusement, il était temps de faire un peu le ménage.

**Fumiste contre fumeurs**  
 En même temps, ce serait sympathique de prohiber enfin l'alcool sur tout le territoire aux belles étoiles. Les fervents de la dive bouteille tapent allégrement sur leur petite famille, dévissent des cous, reçoivent des portraits et empoisonnent l'existence de beaucoup. Ce n'est pas très bon pour la santé. Là-bas, ils pourraient aussi rationner les poussahs. Les épiciers ne devraient plus avoir l'autorisation de ravitailler les obèses qui ruinent les assurances. Les frères qui développent du cholestérol devraient payer une amende de 2000 dollars chaque fois qu'ils commandent une grasse saucisse. Les artères encrassées coûtent cher aux contribuables. Dans la foulée, il serait sage d'offrir quelques électrochocs aux employés qui se prosternent cinquante fois par jour devant les patrons. Ces crapauds coassant colportent de vilaines fadaïses et des mensonges éhontés sur leurs collègues qui finissent par avoir un cœur en compote. «Ben vui, M'sieur, si on aime la putze, il faut la faire comme il faut.» Cathrine Killé

## LE TEMPS AUJOURD'HUI

|  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
|  | <b>Demain</b><br><b>Après-demain</b><br><b>Ensuite</b>  | <b>19</b><br>   |  |  |
|  | <b>Situation générale</b><br>De l'air frais et humide s'écoule toujours sur le flanc est de l'anticyclone qui recouvre le proche Atlantique et l'ouest de l'Europe.           | <b>Evolution</b><br>Demain et mercredi: quelques stratus matinaux sur le Plateau le matin, sinon assez ensoleillé. A nouveau plus chaud. Jeudi et vendredi: assez ensoleillé.     |  | <b>22.42</b><br><b>12.17</b><br>                         |
|  | <b>Aujourd'hui</b><br>Temps nuageux. Quelques averses éparses, notamment dans les Alpes. Neige vers 2000 m. 10 degrés à l'aube, 18 l'après-midi. Zéro degré vers 2300 mètres. | <b>Statistique</b><br>La nébulosité moyenne en juillet 1996: Sântis 72%, Weissfluhjoch 66, San Bernardino (GR), Fahy, Davos et Samedan 62, Lugano et Pilate 61, Disentis (GR) 60. |  | <b>06.47</b><br><b>20.03</b><br><br><b>0° à 2300</b><br> |

## Températures en Suisse et en Europe hier à 14 heures

|         |            |        |            |           |            |          |            |        |            |          |           |
|---------|------------|--------|------------|-----------|------------|----------|------------|--------|------------|----------|-----------|
| Bâle    | puie 15    | Sântis | pluie - 1  | Amsterdam | peu n. 18  | Helsinki | très n. 21 | Moscou | beau 25    | Paris    | peu n. 17 |
| Berne   | très n. 13 | Sion   | peu n. 20  | Berlin    | peu n. 18  | Lisbonne | beau 29    | Munich | très n. 15 | Prague   | peu n. 15 |
| Genève  | beau 18    | Vouvry | très n. 18 | Bruxelles | peu n. 16  | Londres  | très n. 19 | Nice   | beau 25    | Rome     | beau 25   |
| Locarno | peu n. 20  | Zurich | bruine 12  | Dublin    | très n. 16 | Madrid   | beau 24    | Palma  | peu n. 25  | Varsovie | peu n. 19 |

73,2% des habitants du Valais romand lisent tous les jours le



... vos annonces également.

Mach Basic 95



Températures hier, ( min./max)

Brigerbad: 650 m  
 Giettes: 1140 m  
 Saxon: 460 m

## Environnement

Ozone (O<sub>3</sub>) maximum  
 Valeur limite horaire: 120 µg/m<sup>3</sup>

